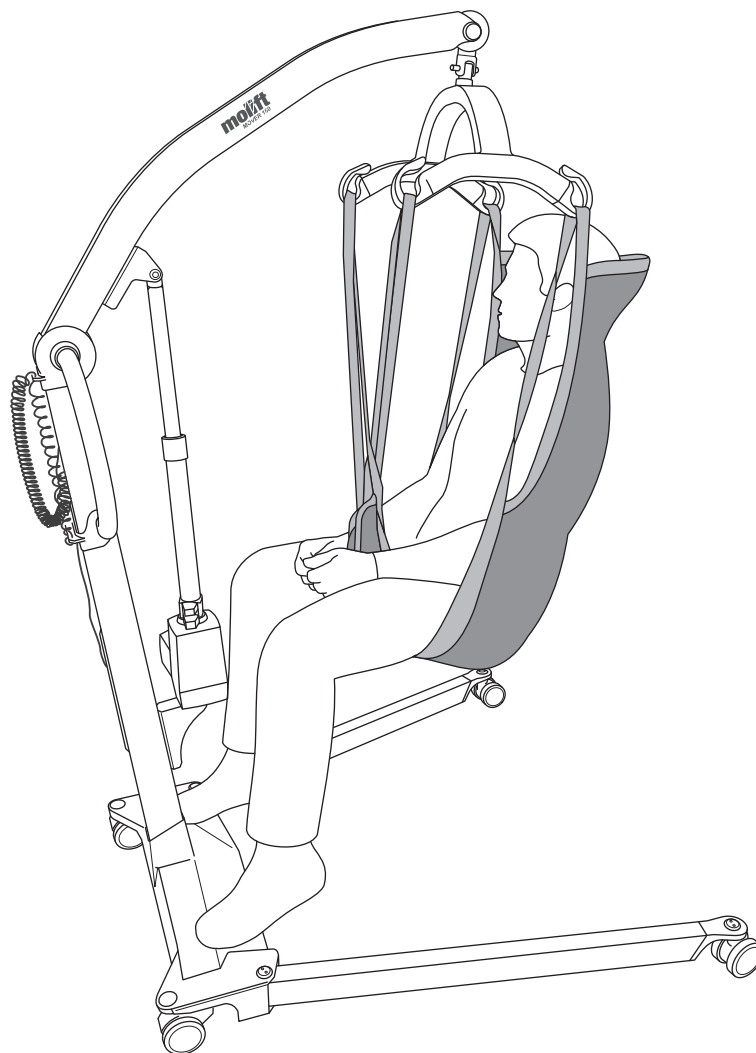


# Molift RgoSling Shadow

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

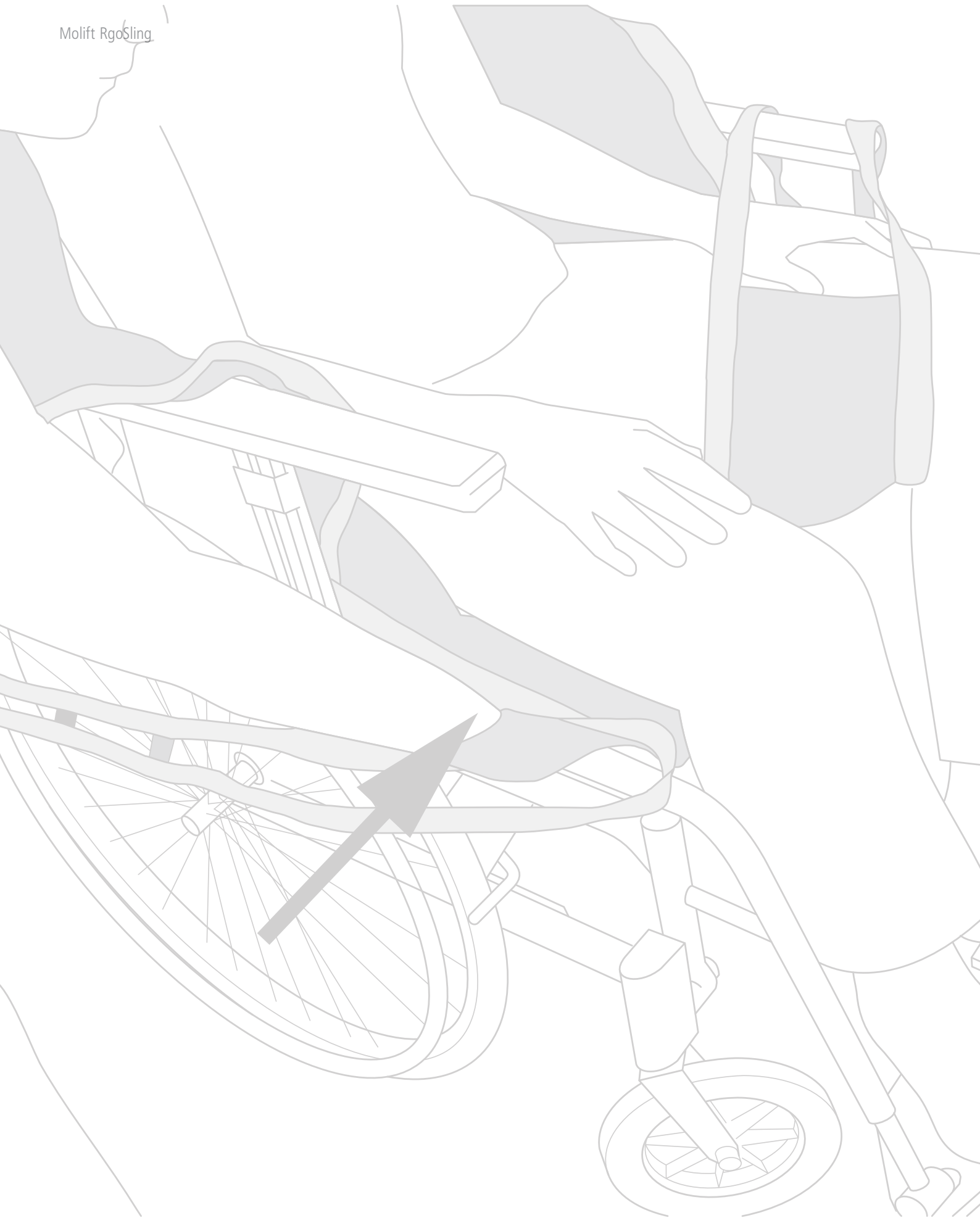
User Manual - Bruksanvisning - Brukermanual - Brugervejledning - Käyttö-  
pas - Bedienungsanleitung - Gebruikershandleiding - Manuel d'utilisation  
- Manuale per l'utente - Manual de usuario

BM41099 Rev. A 2021-03-16



MD

CE





## Contents

User manual - English -	4
Bruksanvisning - Svenska -	14
Brukermanual - Norsk -	24
Brugervejledning - Dansk -	34
Käyttöohje - Suomi -	44
Gebrauchsanweisung - Deutsch -	54
Handleiding - Nederlands -	64
Manual d`utilisation - Francais -	74
Manual utente - Italiano -	84
Manual de usuario - Español -	94


**Content**

General.....5  
 Declaration of conformity.....5  
 Conditions for Use .....5  
 Warranty .....5  
 Label and symbols.....5  
 Symbols.....5  
 Molift RgoSling Shadow .....6  
 About Molift RgoSling Shadow .....6  
 Technical Data.....7  
 Expected lifetime .....7  
 Combination list .....7  
 How to use Molift RgoSling Shadow .....8  
 Before use / Daily check .....8  
 Size guide.....8  
 Sling checkpoints.....8  
 Sling application.....9  
 Transfer.....10  
 Removing sling.....11  
 Maintenance .....12  
 Cleaning and disinfection .....12  
 Recycling .....12  
 Periodic Inspection .....12  
 Periodic Inspection Scope.....12  
 Troubleshooting .....13


**Important**

This User Manual contains important safety instructions and information regarding the use of the sling and accessories.

In this manual the user is the person being lifted. The assistant is the person operating the lifter.



**Warning!**  
 This symbol indicates important information related to safety. Follow these instructions carefully.



**Read User Manual before use!**  
 It is important to fully understand the content of the user manual before attempting to use the equipment. Read the manual for both lift and sling

## General

### Declaration of conformity



The Molift RgoSling Shadow and related accessories described in this operator manual are CE marked in accordance with EU Council Directive MDR (EU) 2017/745 concerning medical devices, class 1, and has been tested and approved by a third party according to standard EN ISO 10535:2006.

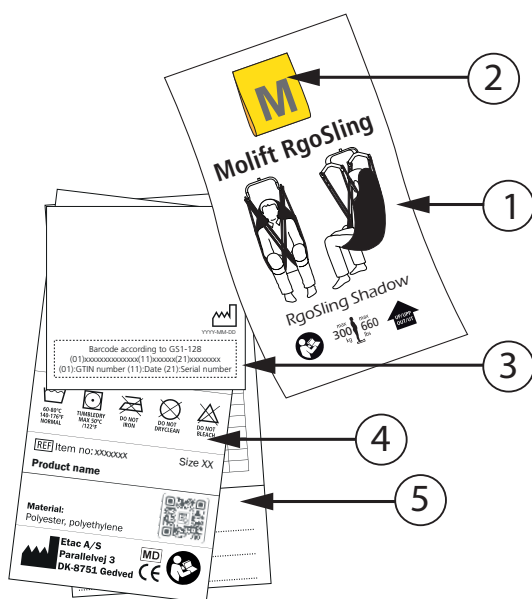
### Conditions for Use

Lift and transfer of a person will always pose a certain risk and only trained personnel are allowed to use the equipment and accessories covered by this user manual.

### Warranty

2-year warranty against defects in workmanship and materials of our products.

## Label and symbols



1. Main label
2. Size label
3. Batch and serial number label  
w. GS1-128 barcode.
4. Product label
5. Periodic inspection label/  
Name tag

#### Symbols:



Manufacturer



This way up, this side is outside



Date of manufacture.  
YYYY-MM-DD  
(year/month/date)



Max user weight



CE marked



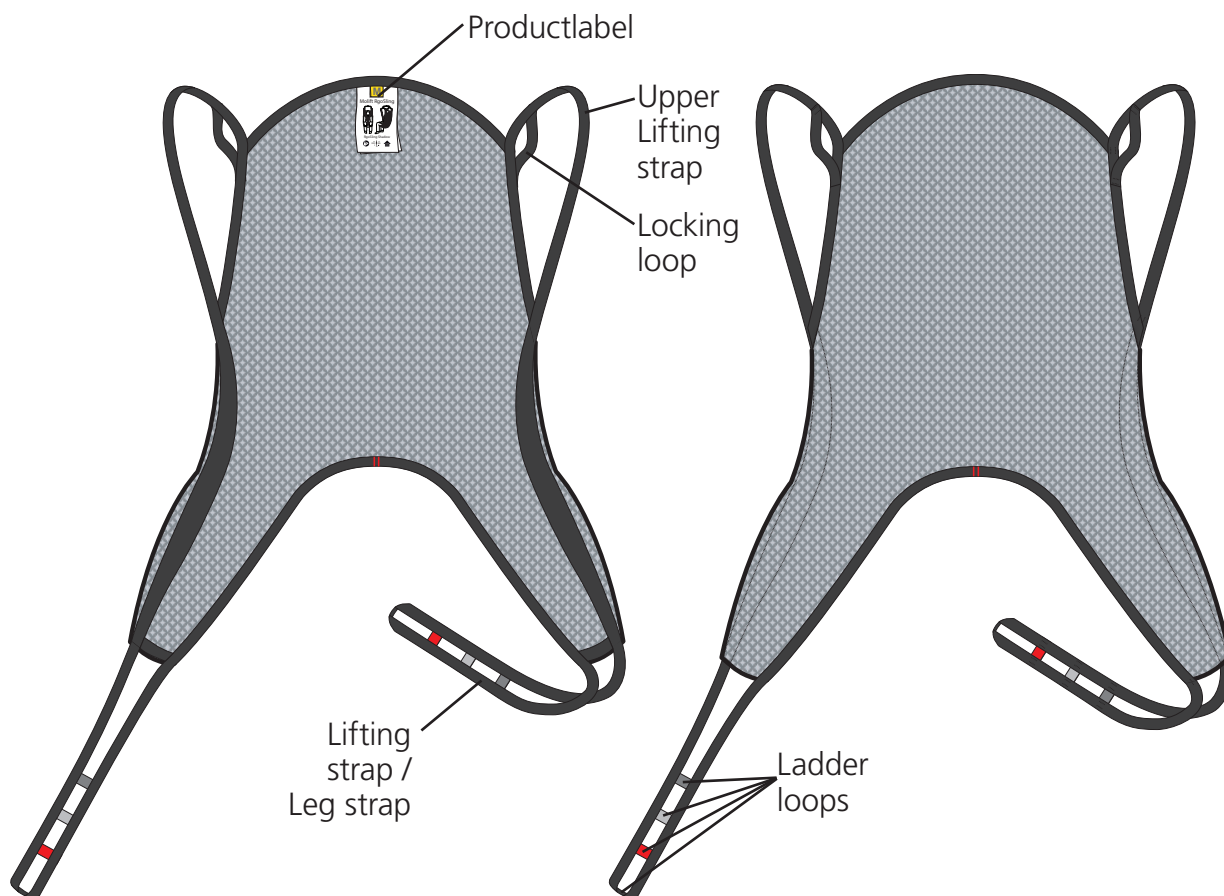
Medical Device



Refer to user manual

Wash symbols - see "Maintenance" chapter.

## Molift RgoSling Shadow



### About Molift RgoSling Shadow

Etac supplies a wide selection of slings for different types of transfers. Molift RgoSling Shadow is suitable for users that require total support.

The sling is designed to be left under the user after transfer. It has no straps or seams on the surface that is supposed to be in contact with the user. RgoSling Shadow is especially suitable for users in moulded seat units.

The sling has a high back, headsupport and it supports the entire core. It has split leg support with a medium opening. RgoSling Shadow is not suitable for double leg amputees

The slings can be used for lifting from a lying position to a sitting or lying position. Approved for users with weight up to 300kg.

Molift RgoSling Shadow is available in sizes XXS –XL, in Net polyester.

Molift RgoSling is developed to be combined with a 4-point suspension but the sling also works with a 2-point suspension. See the combination list for the correct sling and suspension combination.

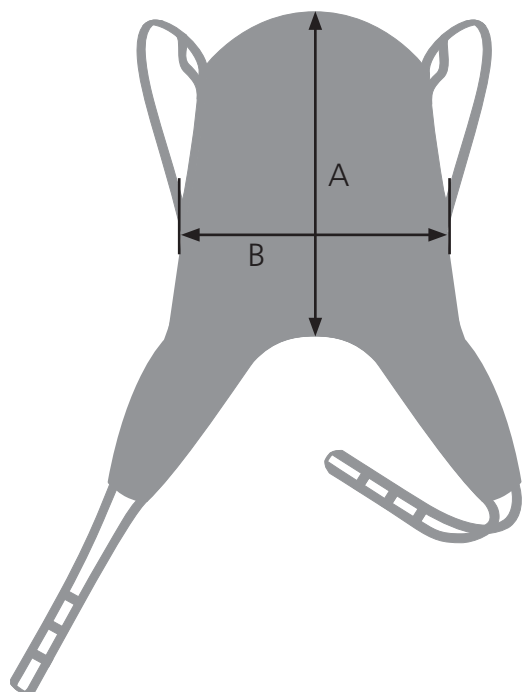
## Technical Data

### Safe Working Load (SWL)

XS-XXL: 300 kg (660 lbs)

### Material:

Polyester, Polyethylene

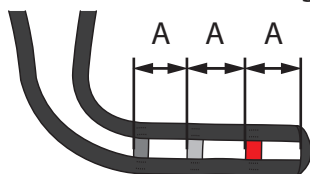


### Dimensions (cm):

Størrelse	A	B
XXS	55	54
XS	68	63
S	80	69
M	92	76
L	98	91
XL	97	106

### Lifting Strap Ladder loops

The ladder loops on lifting band gives different options for mounting sling to suspension. Use the ladder that makes sling most comfortable for user.



The ladder loops on the leg straps has different colours so strap can easily be fastened with equal length on left and right side. Distance between each ladder loop (A) is 9cm.

### Expected Lifetime:

The product has an expected service life of 1 to 5 years under normal use. The service life of the product varies depending on usage frequency, materials, loads and how often it is washed.

### Combination list

Molift RgoSling Shadow is designed for use with 4-point suspension but also works with 2-point suspension.

✓	= Recommended
✗	= Not recommended

4 Point Suspension	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✓	✓	✓
X-Large 640mm	✗	✓	✓

2 Point Suspension	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✗	✓	✓

## How to use Molift RgoSling Shadow

### General Safety Precautions

Only use accessories and slings that are adjusted to fit the user, type of disability, size, weight and type of transfer.



If maximum load (SWL) differs between lifter, suspension and body support unit, then the lowest maximum load shall always be used

It is important that the sling has been tested with the individual user and for the intended lifting situation. Make a decision on whether one or more assistants are required.

Plan the lifting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically.

Assess the risks and take notes. You as the assistant are responsible for the safety of the user.



Molift slings shall only be used to lift persons. Never use the sling to lift or move objects of any kind.



The sling should not be stored in direct sunlight.

### Before use / Daily check



Before using sling for first time it should be marked with the date of first time use on periodic inspection label.

Inspection to be performed daily or before use:

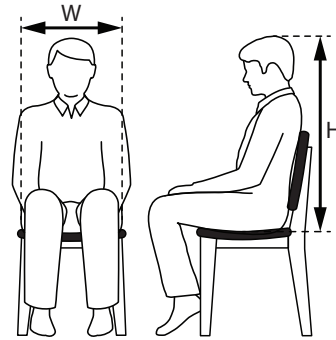
- Make sure user has the required ability for the sling
- Make sure the sling suitable for the lift/suspension to be used.
- Make sure sling does not have visible damage or frays.



Never use a faulty or damaged sling as it can break and cause personal injury. Destroy and discard damaged and old slings

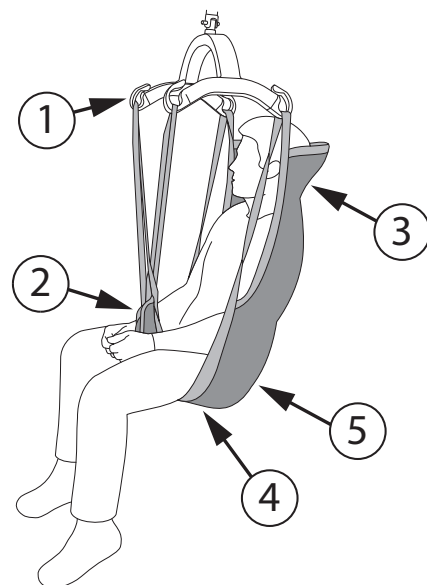
### Size guide

Measurements in table should be used as a reference. Correct size depends on the user's weight, function and body shape. Measure the waist size and back height on user in sitting position. Try the sling with most correct measurements to make sure it fits.



Size	User weight - kg (lbs)	Width (W) - cm	Height (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

### Sling checkpoints

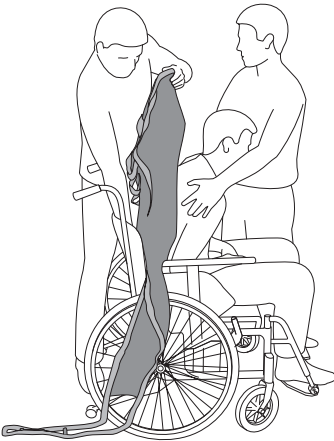


1. Suspension is not too close to the users head
2. Legstraps are crossed
3. Sling is placed to give sufficient head support
4. Legsupport is placed under users thigh without folds

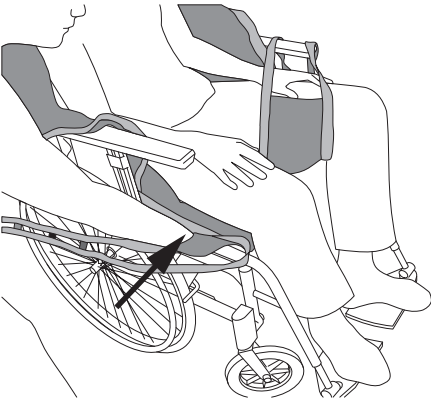


# Sling application

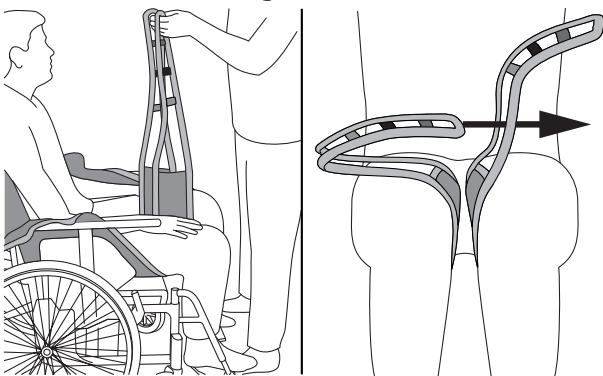
## Sitting position



1. Ask the user to lean forward, support him if necessary with one hand. Slide the sling down behind the user's back until it reaches the seat. Make sure top of sling is placed so it gives support to users head.

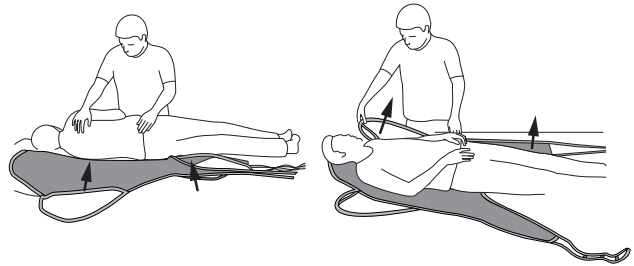


2. Pull the leg supports forward and position them under the user's thighs.

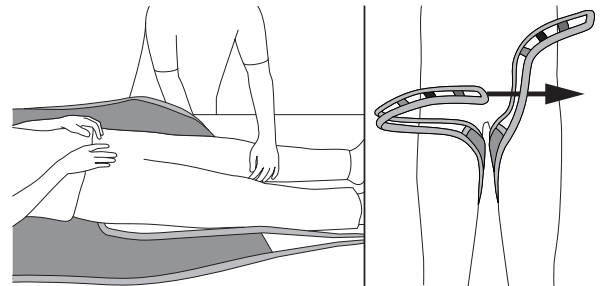


3. Make sure the lifting straps are the same length on both sides and that the sling is placed under the users thighs without any folds. Cross the leg loops by pulling one of the loops through the other and connect all 4 lifting straps to suspension. Make sure the lifting straps are fastened with equal length on right and left side. Legstraps can be mounted with different colour on ladder loop to make sure the straps are the same length on the left and right side. Make sure the user is in a comfortable and secure position in the sling.

## Lying position

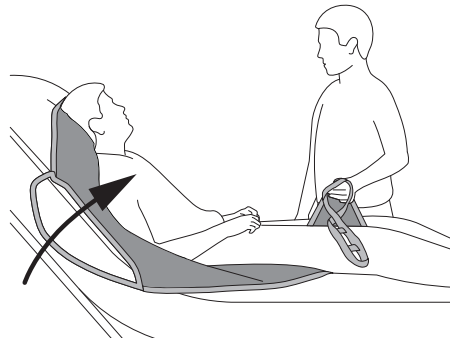


1. Turn the user towards you so that the user is lying in a safe position on their side. Place the sling with the bottom edge in height with the patient's tailbone. Make sure the sling is placed centered on the users back, and that top of sling is placed so it gives support to users head. Fold the sling so it is possible to pull out the folded side after turning the user over on the other side.



2. Pull the leg supports forward and position them under the user's thighs. Make sure the lifting straps are the same length on both sides and that the sling is placed under the users thighs without any folds.

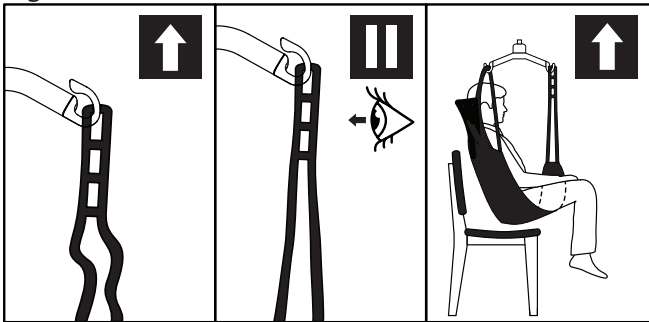
Cross the leg loops by pulling one of the loops through the other and connect all 4 lifting straps to suspension. Make sure the lifting straps are fastened with equal length on right and left side. Legstraps can be mounted with different colour on ladder loop to make sure sling is comfortable and safe.



Raise the user closer to a sitting position before lifting if possible.

## Transfer

When moving the user, stand to the side of the person you are lifting. Make sure that arms and legs do not obstruct the seat, bed, etc.



1. Check that the sling is correctly fitted around the user and that the strap loops are correctly fitted to the suspension hooks.
2. Start lifting until the lifting straps are stretched without lifting the user. Ensure that all four loops of the sling are securely fastened to avoid the user slipping or falling out of the sling.
3. Lift user, and perform transfer.



Never lift the user higher than necessary to carry out a lift. Remember that wheels on a mobile lift must NOT be locked.



Never leave a user unattended in a lifting situation.

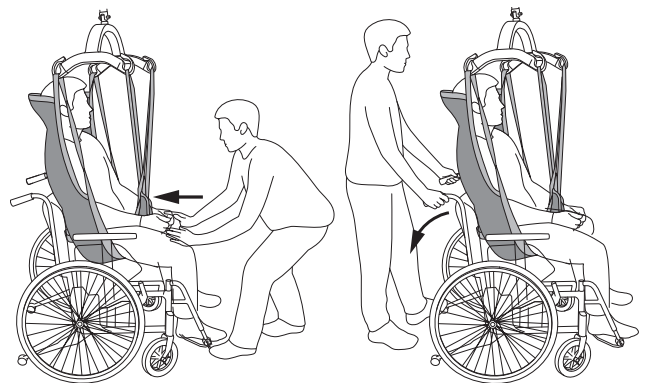
Be careful during movement, the user may swing during turns, stops and starts. Be careful when maneuvering close to furniture and similar to prevent the suspended user from colliding with these objects.



The lifter shall not be used to lift or move users on sloping surfaces

Avoid deep pile carpets, high thresholds, uneven surfaces or other obstacles that may block the castors. The lifter may become unstable if forced over such obstacles increasing the risk of tipping over.

### Lowering into sitting

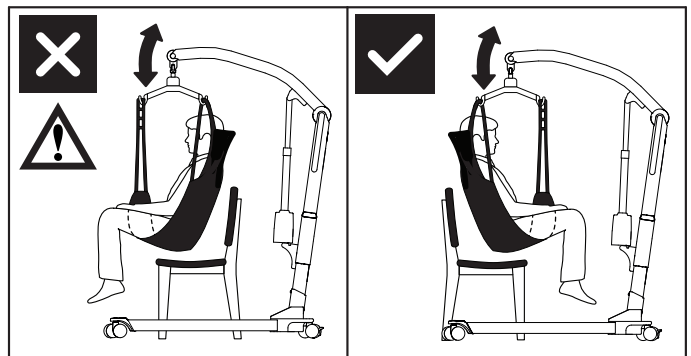


When transferring the user into sitting, the following techniques can be used for lowering the user as far back into the seat as possible:

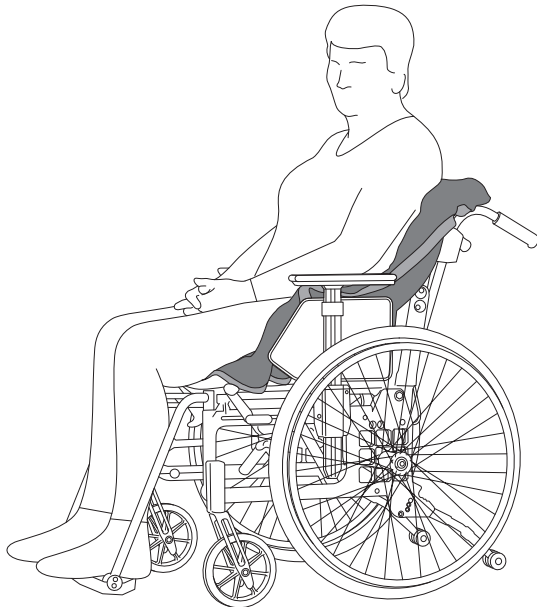
- A Push gently on the users knees to steer the user in towards the backrest of the chair.
- B Tilt the seat backwards.



User must be facing lifter when lifting or lowering from or into a chair.



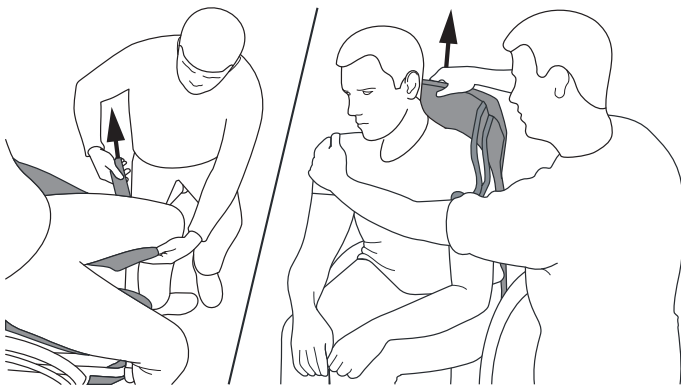
## Removing sling



The sling is suitable to remain under the user after transfer. Make sure the leg supports are placed on the side, and not folded under the users thighs.

### Sitting position

Lower the user into sitting position.  
Release lifting straps from suspension.



Remove the leg support by folding the leg support under the sling itself and the users thigh and pull out

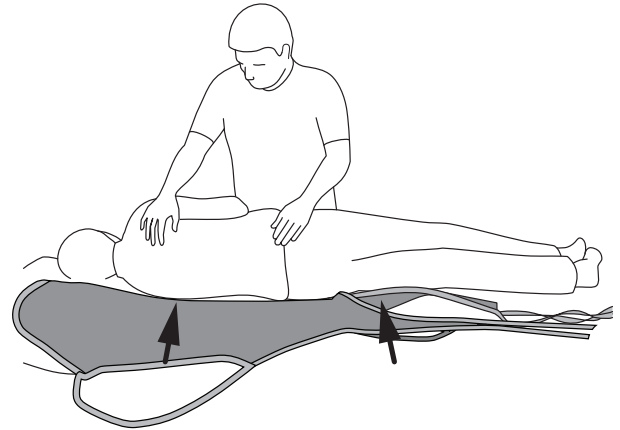
Stand next to the chair and ask the user to lean forward. Support the user with one hand if necessary. Pull the sling away with one hand, and ask the user to lean back in the chair.



If you pull the sling up hard, the user may fall forwards and be injured.

### Lying position

Lower the user into lying position.  
Release lifting straps from suspension.



Turn the patient towards you so that the user is lying in a safe position on their side.

Fold the sling in the middle and position it behind the user's back.






Turn the user over on the opposite side and pull the sling away. Support the user with one hand if necessary.



If you pull the sling away hard, the user may roll over and out of bed, and be injured.


# Maintenance

Wash symbols:

- 
Slings can be washed at temperatures ranging from 60 up to 85° C.
- 
Tumble drying, max 45° C.
- 
Do not iron
- 
Do not dryclean
- 
Do not bleach

## Cleaning and disinfection

Washing and drying at higher temperatures wears out the material faster. The sling must be inspected regularly, preferably prior to each lifting operation but especially after it has been washed.



**Make sure not to damage or remove labels when cleaning.**


## Recycling

Refer to "Recycling instructions" for how to properly dispose of product.

# Periodic Inspection

## Periodic Inspection Scope

Periodic inspection is a visual examination of the sling according to Periodic Inspection Report for Etac/Molift Slings.



**If the inspection reveals any danger to safety, the sling shall immediately be taken out of service and be disposed of.**

Periodic inspection must be carried out at least every 6 months. More regular inspection may be required if the sling is used or washed more often than is normal. The inspection must be performed by trained personnel.

When performing a periodic inspection, the inspector shall fill out the inspection report for Etac/Molift Slings. The reports should be retained by the person(s) responsible for inspecting the sling. If the inspection reveals defects and damages, the owner shall be notified.

When periodic inspection is completed the inspector shall mark periodic label showing the date when periodic inspection is performed.

The periodic inspection label can be found behind the product label, and this will then indicate

when next service should be performed (within 6 months from last inspection).

Periodic inspection performed

		YEAR								
		2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	
MONTH	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

User name / Namn

.....

.....

.....

When sling is used for the first time, the periodic inspection label should be marked with month and year. That way it is easier to know when first periodic inspection should be performed.

## Troubleshooting

Symptom	Possible Cause/Action
The sling does not fit the user.	Wrong sling size. Try other size.
	The sling is too small when the leg supports do not reach halfway around the inner thigh and the suspension is too close to the user's face. Try other size.
	The sling is too small when top of sling doesn't give support to users head and the suspension is too close to the user's face. Try other size.
	The sling is not correctly positioned. Pull the sling enough down at the back when fitting it.
All the straps does not lift at the same time.	If the sling straps lift unevenly, it means that the sling can slide up at the back which can lead to the user sliding down in the opening of the sling. Make sure that the leg supports are positioned correctly on the thighs.
User is sliding through/out of the sling.	The sling is not connected correctly according to individual prescription.
	The user is wearing to slippery clothes. Change or remove some of the clothing
	The sling is too big, try another size.

## Innehåll

Allmänt .....	15
Försäkran om överensstämmelse .....	15
Villkor för användning .....	15
Garanti .....	15
Etiketter och symboler .....	15
Symboler .....	15
Molift RgoSling Shadow .....	16
Om Molift RgoSling Shadow .....	16
Tekniska data .....	17
Förväntad livslängd .....	17
Lista över kombinationer .....	17
Så här använder du	
Molift RgoSling Shadow .....	18
Före användning/daglig kontroll .....	18
Storleksguide .....	18
Kontrollpunkter .....	18
Applicering av lyftselen.....	19
Förflyttning .....	20
Borttagning av lyftselen.....	21
Underhåll .....	22
Rengöring och desinfektion.....	22
Återvinning.....	22
Periodisk inspektion.....	22
Periodisk inspektion – omfattning.....	22
Felsökning.....	23

## Viktigt

Denna manual innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och information om hur lyftselen och tillbehör ska användas.

I den här manualen är brukaren den person som lyfts.

Assistenten är den person som hanterar lyften.



### Varning!

Denna symbol indikerar särskilt viktig säkerhetsinformation. Följ dessa anvisningar noga



### Läs igenom manualen innan du börjar använda lyften!

Det är viktigt att du förstår innehållet i manualen fullt ut innan du försöker använda utrustningen

På [www.etac.se](http://www.etac.se) kan du ladda ned dokumentation så att du med säkerhet har den senaste versionen.

## Allmänt

### Försäkran om överensstämmelse

**CE** Molift RgoSling Shadow och de relaterade tillbehör som beskrivs i denna manual är CE-märkta enligt Europarådets direktiv om medicintekniska produkter MDR (EU) 2017/745, klass 1, och har testats och godkänts av tredje part enligt standard EN ISO 10535:2006

### Villkor för användning

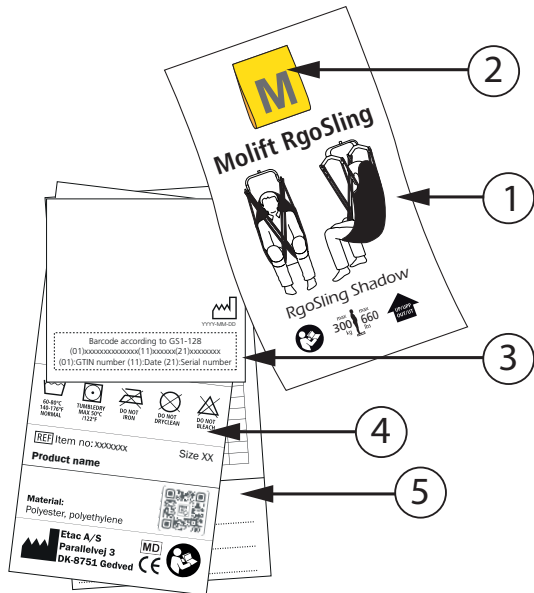
Lyft och förflyttning av en person medför alltid vissa risker. Endast utbildad personal får använda den utrustning och de tillbehör som beskrivs i denna manual.

### Garanti

Våra produkter har två års garanti mot tillverknings- och materialfel.  
Villkor finns på [www.etac.se](http://www.etac.se)

## Etiketter och symboler

1. Huvudetikett
2. Storleksetikett
3. Sats- och serienummeretikett med GS1-128-streckkod.
4. Produktetikett
5. Etikett om periodisk inspektion/namnetikett



#### Symboler:



Tilverkare



Tillverkningsdatum.  
ÅÅÅÅ-MM-DD  
(år/månad/dag)



CE-märkt



Se manual



Denna sida upp, denna sida utåt



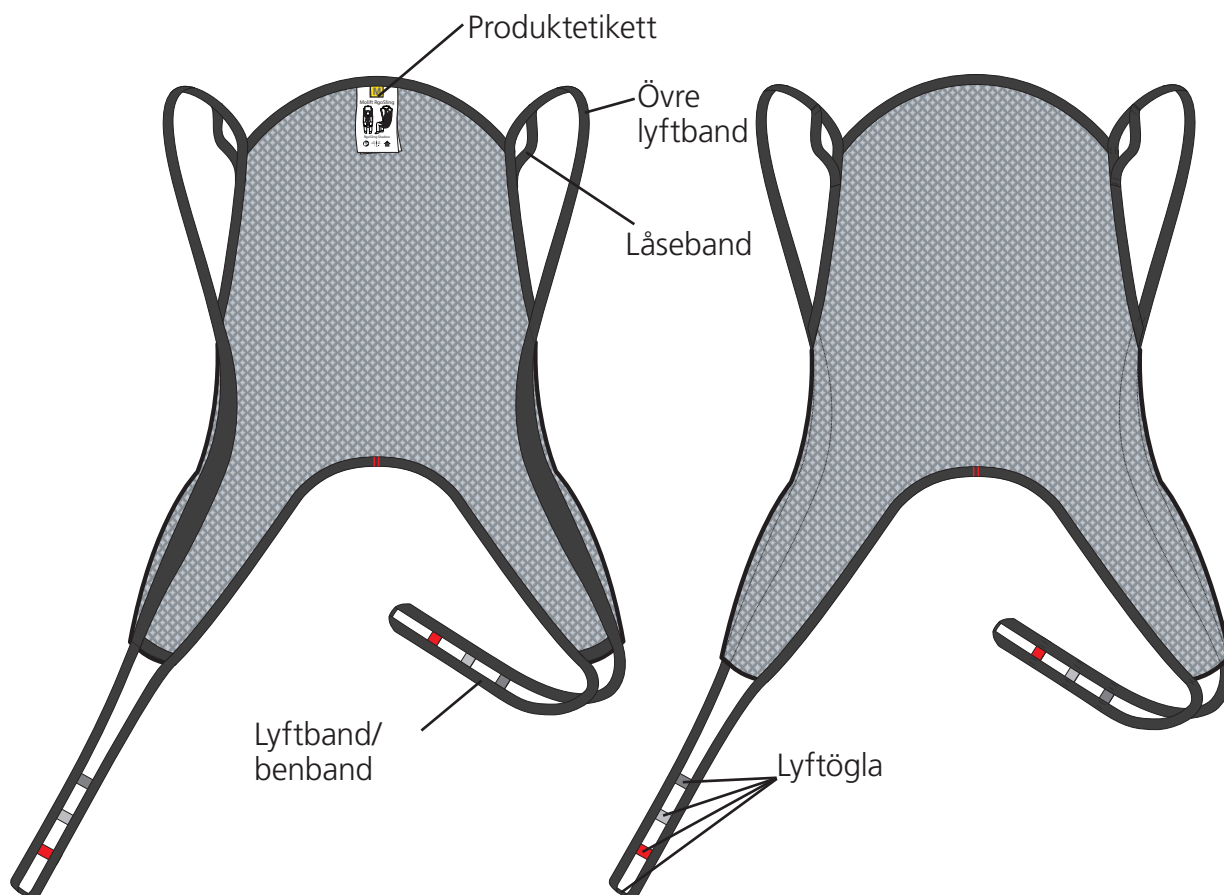
Max. brukarvikt  
(säker arbetsbelastning)



Medicinteknisk produkt

Tvättsymboler – se kapitlet "Underhåll".

## Molift RgoSling Shadow



### Om Molift RgoSling Shadow

Etac erbjuder ett brett sortiment av lyftselar för olika slags förflyttningar. Molift RgoSling Shadow passar till brukare som har omfattande behov av stöd vid förflyttning.

Lyftselen är utformad för att lämnas kvar under brukaren efter förflyttningen. Lyftselen har inga band eller sömmar på ytan som är tänkt att vara i kontakt med användaren. RgoSling Shadow är särskilt lämplig för användning i formgjutna sitsar.

Lyftselen har hög rygg, huvudstöd och ger stöd för hela kroppen. Modellen har delade benstöd med medelstor öppning. RgoSling Shadow är inte lämplig för dubbel benamputerade.

Lyftselen kan användas vid lyft från liggande ställning till sittande alternativt liggande ställning. Godkänd för brukarvikt upp till 300 kg.

Molift RgoSling Shadow finns i storlekar XXS-XL i polyesternät.

Molift RgoSling är utvecklad för att kombineras med 4-punktsbygel men lyftselen fungerar även med 2-punktsbygel. Se kombinationslista för korrekt kombination av lyftsela och bygel.



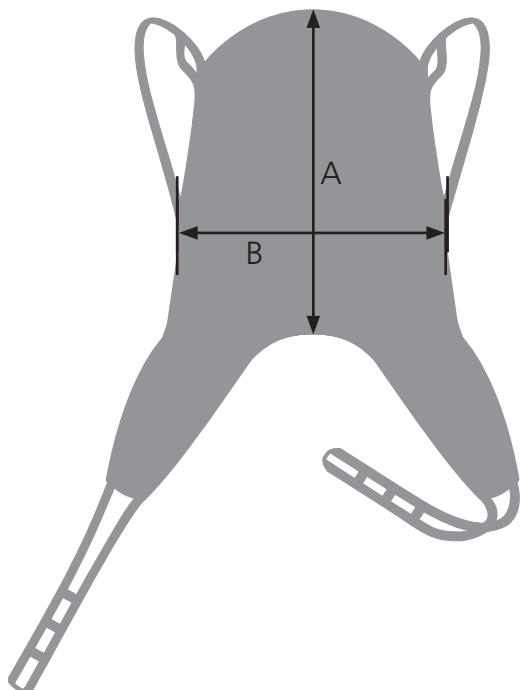
## Tekniska data

Safe Working Load (SWL) maximal brukar vikt.

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Material:

Polyester, Polyethylene

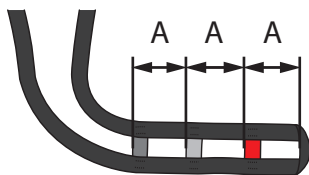


Mått (cm):

Storlek	A	B
XXS	55	54
XS	68	63
S	80	69
M	92	76
L	98	91
XL	97	106

### Lyftbands öglor

Öglorna på lyftbanden möjliggör en individuell inställning. Prova ut den höjd på öglorna som ger brukaren en säker och behaglig ställning vid lyftet.



Öglorna på benstödens lyftband har olika färger för att lättare fästa med lika längd på vänster och höger sida. Det är 9 cm mellan varje ögla (A).

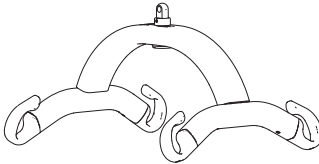
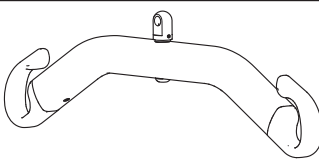
Förväntad livslängd:

Produkten har en förväntad livslängd på 1 till 5 år vid normalt bruk. Produktens livslängd varierar beroende på hur ofta den används, material, belastning och hur ofta den tvättas.

### Kombinationslista

Etac Molift RgoSling Shadow är utvecklad för att kombineras med 4-punktsbygel men lyftselen fungerar även med 2-punktsbygel.

✓	= Rekommenderad
✗	= Rekommenderas inte

	XXS-S	M-L	XL
4-punktsbygel			
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✓	✓	✓
X-Large 640mm	✗	✓	✓
	XXS-S	M-L	XL
2-punktsbygel			
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✗	✓	✓

## How to use Molift RgoSling Shadow

### Allmänna säkerhetsåtgärder

Använd endast tillbehör och lyftselar som är utprovade för att passa den enskilda brukaren, med beaktning av funktionshinder, kroppsstorlek, vikt och den förflyttning som skall utföras.



Om den maximala belastningen (SWL) är olika för lyftbygel och lyftsela eller annat lyfttillbehör ska alltid den lägsta maxbelastningen användas.

Det är viktigt att lyftselen är utprovad för den enskilda brukaren och den avsedda lyftsituationen. Gör en bedömning om det behövs en eller flera assistenter. Planera lyftmomentet före lyft, så att det sker så tryggt och smidigt som möjligt. Tänk på att arbeta ergonomiskt.

Gör en riskbedömning och dokumentera. Assistenten är ansvarig för brukarens säkerhet.



Molifts lyftselar är avsedd för lyft av brukare. Lyft aldrig föremål eller något annat i lyftselen.



Lyftselen bör ej förvaras i direkt solljus.

### Före användning/daglig kontroll



När lyftselen används för första gången, bör etiketten för periodisk inspektion märkas med månad och år.

Följande inspektion ska utföras dagligen eller före användning:

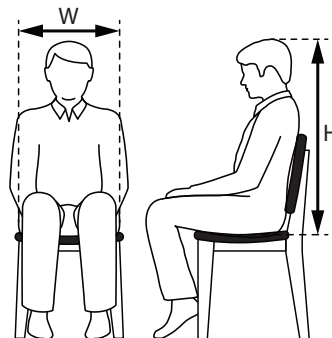
- Säkerställ att brukaren har den funktion som krävs för den aktuella lyftselen.
- Se till att lyftselen passar för den lyft/lyftbygel som ska användas.
- Kontrollera att lyftselsens band inte har några synliga skador eller slitningar.



Använd aldrig en trasig eller skadad lyftsela, den kan gå sönder och orsaka personskador. Kassera skadade eller slitna lyftselar.

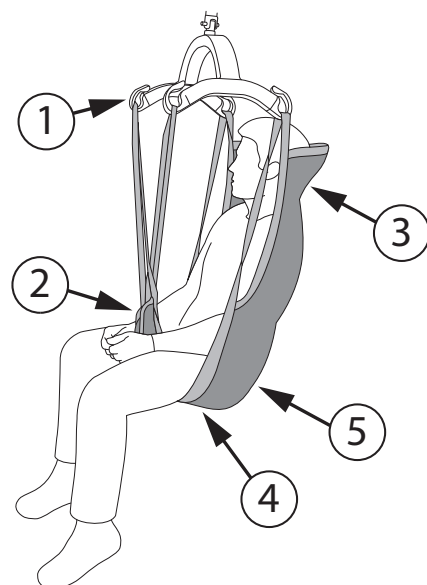
### Storleksguide

Måtten i tabellen ska användas som referens. Vilken storlek som är lämplig beror på brukarens vikt, funktion och kroppsform. Mät brukarens bredd och ryghöjd när han/hon sitter ned. Prova den lyftsela som har de mest korrekta måtten för att se till att den passar.



Storlek	Brukarens vikt - kg (lbs)	Bredd (W) - cm	Höjd (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

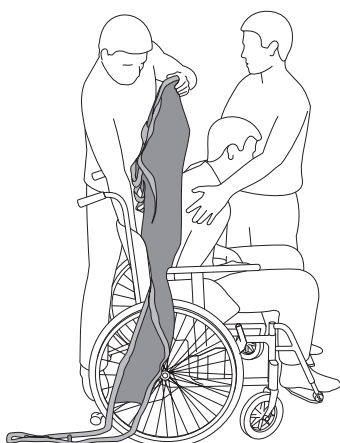
### Kontrollpunkter



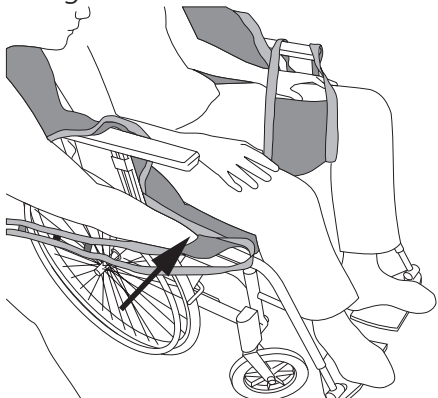
1. Bygeln ej för nära brukarens huvud
2. Benstöden korsade
3. Lyftelen placerad så att den ger huvudstöd
4. Benstöden placerade under brukarens lår utan veckbildning.
5. Benstöden placerade under brukarens lår utan veckbildning.

# Applicering av lyftselen

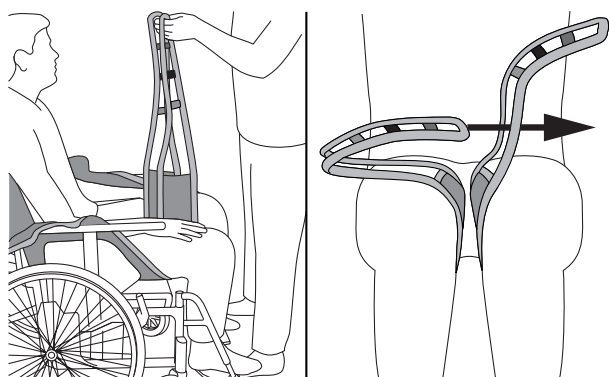
## Sittställning



1. Be brukaren att luta sig framåt och använd vid behov ena handen för att stödja honom/henne. Placera lyftselen bakom användarens rygg tills den når sätet. Säkerställ att lyftselen är rätt placerad och ger stöd för brukarens huvud.

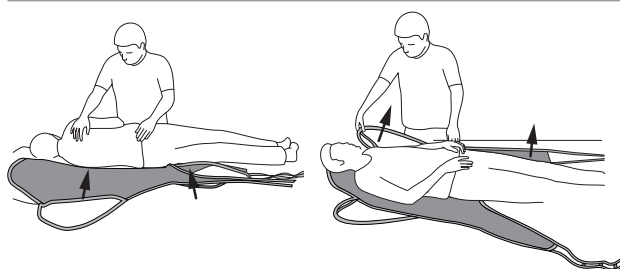


2. Dra fram benstöden och placera dem under brukarens lår.

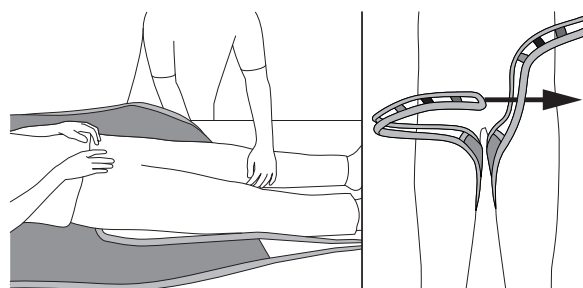


3. Se till att lyftbanden är lika långa på varje sida och att lyftselen sitter åt runt brukaren utan några veck. Kors lyftbanden genom att dra det ena bandet genom den andra och sätt fast de fyra lyftbanden på lyftbygeln. Se till att lyftbanden är lika långa på båda sidor. Se till att lyftbanden är rätt placerade med lika längd på höger och vänster sida. Benstödsbanden har färgkodning för att lättare placera samma längd på höger och vänster benstöd. Se till att brukaren får en bekväm och säker lyftställning i lyftselen.

## Liggställning

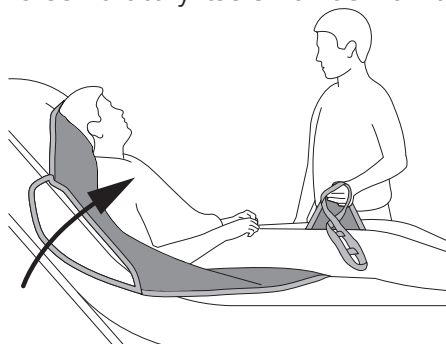


1. Vänd brukaren mot dig så att han/hon ligger i en säker position på sidan. Placera lyftselen nederkant vid brukarens svanskota. Se till att lyftselen är symmetrisk placerad på brukaren och att lyftselen övre del ger stöd för huvudet. Vik upp lyftselen så att du kan dra ut den vikta sidan när du har vänt brukaren över till motsatt sida.



2. Dra fram benstöden och placera dem under brukarens lår. Se till att lyftbanden är lika långa på varje sida och att lyftselen sitter åt runt brukaren utan några veck.

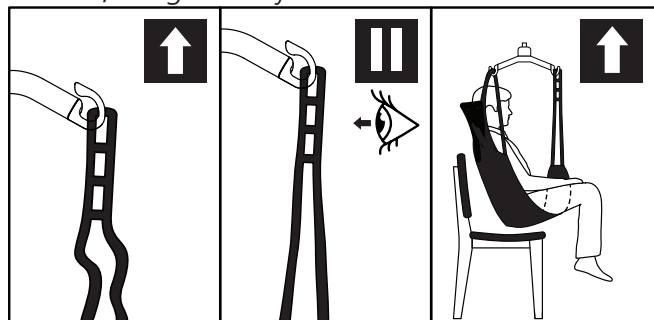
Korsa lyftbanden genom att dra det ena bandet genom den andra och sätt fast de fyra lyftbanden på lyftbygeln. Se till att lyftbanden är rätt placerade med lika längd på höger och vänster sida. Benbanden har färgkodade lyftöglar för att försäkra att lyftselen är bekvämt och säkert.



Om möjligt, lyft upp brukaren närmare en sittande ställning innan du utför lyftet.

## Förflyttning

Stå bredvid brukaren när du lyfter honom/henne. Kontrollera att armar och ben inte hamnar i vägen för stol, säng eller dylikt



1. Kontrollera att lyftselen är rätt applicerad på brukaren och att bandöglorna sitter som de ska i lyftbygelns krokar.
2. Sträck lyftselens band utan att brukaren lyfts. Kontrollera att alla lyftöglorna är korrekt placerade på lyftbygelns krokar för att förhindra att brukaren glider eller faller ned.
3. Lyft brukaren och genomför förflyttningen



Lyft aldrig en brukare högre från underlaget än vad som är nödvändigt för att genomföra förflyttningen. Kom ihåg att hjulen **INTE** ska låsas på en mobil lyft.



Lämna aldrig en brukare utan tillsyn i en lyftsituation.

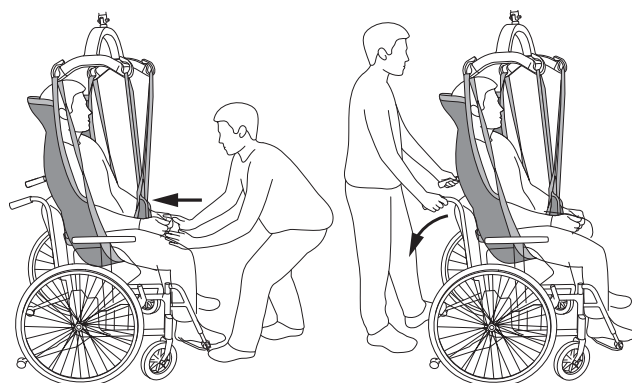
Var försiktig under förflyttningen, brukaren kan komma i gungning vid häftiga rörelser. Var försiktig vid manövrering nära möbler så att inte brukaren slår emot dem.



Använd inte lyften för att lyfta eller förflytta brukare från sluttande ytor.

Undvik mattor, höga trösklar, ojämna ytor eller andra hinder som kan blockera svänghjulen. Lyften kan komma ur balans om den förs över sådana hinder vilket ökar risken för att lyften ska välta.

### Lowering into sitting

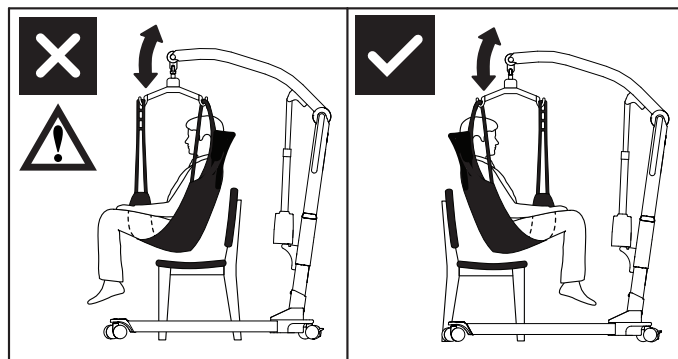


När brukaren sänks ned till sittande position kan följande tekniker användas för att brukaren ska hamna så långt bak på sitsen som möjligt:

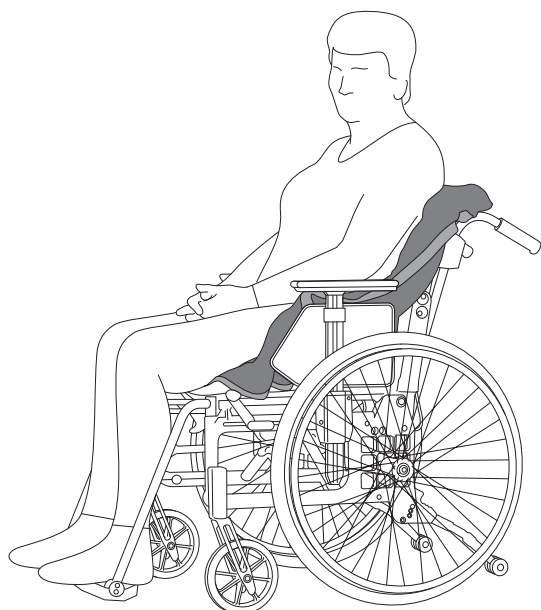
- A Tryck försiktigt på brukarens knän så att han/hon hamnar mot stolens ryggstöd.
- B Luta sätet bakåt.



Brukaren ska vara vänd mot lyften vid lyft upp ur eller sänkning ner i en stol.



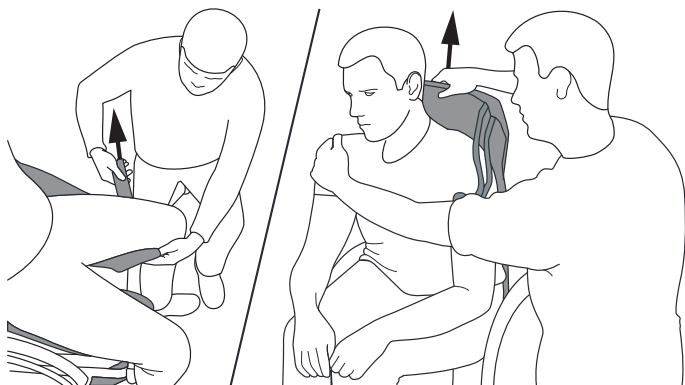
## Borttagning av lyftselen



Lyftselen är lämplig att vara kvar under brukaren efter förflyttning. Se till att benband är placerade på sidan av brukaren, och inte under låren.

### Sittställning

Sänk ned brukaren till sittande läge. Ta av lyftbanden från lyftbygeln.



Ta bort benstödet genom att vika benstödet under själva lyftselen och användarens lår och dra ut det.

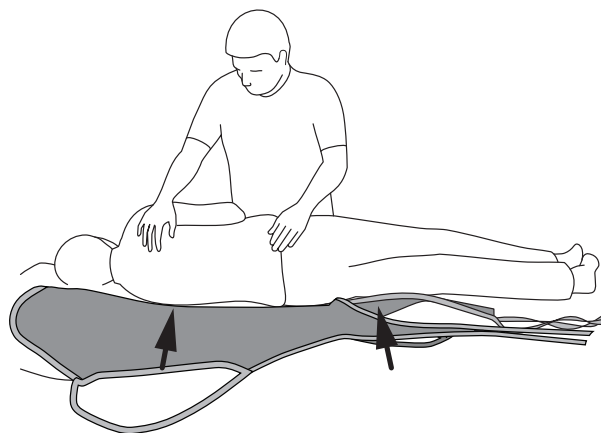
Stå bredvid brukaren och be brukaren att luta sig framåt. Använd vid behov ena handen för att stödja honom/henne. Dra lyftselen uppåt med ena handen och be sedan brukaren att luta sig bakåt i stolen.



Om du drar upp lyftselen med alltför stor kraft kan användaren falla framåt och skadas.

### Liggställning

Sänk ned brukaren till liggande läge. Ta av lyftbanden från lyftbygeln.



Vänd brukaren mot dig så att han/hon ligger i en säker position på sidan.

Vik lyftselen på mitten och placera den bakom brukarens rygg.

Vänd brukaren över på motsatt sida och dra undan lyftselen. Använd vid behov ena handen för att stödja honom/henne.



Om du drar bort lyftselen med alltför stor kraft kan användaren tippa runt och rulla av sängen.

## Underhåll

Tvättsymboler:



60-80° C  
140-176° F

Lyftselar kan tvättas i temperaturer från 60 till 85°C.



Torktumling max 45 °C.



Får inte strykas



Får inte kemtvättas



Använd inte blekmedel

### Rengöring och desinfektion

Vid tvätt och torkning i höga temperaturer sker en snabbare förslitning av materialet. Lyftselen ska kontrolleras regelbundet, helst före varje användning, men var särskilt noggrann efter att den tvättats.



Undvik att skada eller avlägsna etiketter under rengöring.

### Återvinning

Se återvinningsanvisningar, ("Recycling instructions"), för information om hur produkten ska kasseras. Dessa hittar du på [www.etac.se](http://www.etac.se)

## Periodisk inspektion

### Periodisk inspektion – omfattning

Periodiska inspektioner i form av visuell undersökning av lyftselen ska utföras i enlighet med inspektionsrapporten för Etac/Molift-lyftselar. Denna finns på [www.etac.se](http://www.etac.se)



Om inspektionen påvisar någon defekt som äventyrar säkerheten, skall lyftselen omedelbart tas ur bruk och kasseras.

Periodisk inspektion ska utföras minst var sjätte månad. Tätare inspektioner kan krävas om lyftselen används eller tvättas oftare än normalt. Inspektionen ska utföras av utbildad personal.

När en periodisk inspektion utförs ska inspektören fylla i inspektionsrapporten för Etac Molift sejl. Rapporterna ska bevaras av den/de person(er) som ansvarar för service av lyften. Om defekter och/eller skador upptäcks vid inspektionen ska ägaren meddelas om detta.

När den periodiska inspektionen är slutförd ska inspektören ange det datum då inspektionen genomfördes på etiketten för periodiska inspektioner.

Etiketten för periodiska inspektioner sitter bakom produktetiketten och visar när nästa servicetillfälle ska ske (innan 6 mån från sista inspektion).

#### Periodic inspection performed

		YEAR							
		2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
MONTH	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								

User name / Namn

.....  
 .....  
 .....

När lyftselen används för första gången, bör etiketten för periodisk inspektion märkas med månad och år. På så sätt är det lättare att veta när första återkommande kontroll ska utföras.

## Felsökning

Symptom	Möjlig orsak/åtgärd
Lyftselen passar inte brukaren.	Fel storlek på lyftselen. Prova med en annan storlek.
	Lyftselen är för liten när benstöden inte når runt minst halva lårens insida och upphängningen kommer för nära ansiktet. Prova med en annan storlek.
	Lyftselen är för liten om den ej ger stöd för huvudet eller om lyftbygeln kommer för nära brukarens ansikte. Prova annan storlek.
	Lyftselen är inte korrekt placerad. Dra ned lyftselen tillräckligt långt i ryggen vid applicering.
Alla band lyfter inte samtidigt	Lyfter lyftselens band ojämnt innebär det att lyftselen kan glida upp i ryggen vilket får till följd att brukaren glider ner i lyftselens hål. Se till att benstöden är korrekt placerade på låren.
Brukaren glider igenom/ur lyftselen.	Lyftselen är inte kopplad korrekt enligt den individuella förskrivningen.
	Brukaren har på sig kläder som glider. Byt eller ta av något av klädesplaggen.
	Lyftselen är för stor, prova en annan storlek.

## Innhold

Generelt.....	25
Samsvarserklæring .....	25
Betingelser for bruk .....	25
Garanti .....	25
Etiketter og symboler .....	25
Symboler .....	25
Molift RgoSling Shadow .....	26
Om Molift RgoSling Shadow .....	26
Teknisk Data.....	27
Forventet levetid .....	27
Kombinasjonsliste .....	27
Hvordan bruke	
Molift RgoSling Shadow .....	28
Før bruk / Daglig kontroll .....	28
Størrelsesveiledning .....	28
Sjekkpunkter .....	28
Seil applissering.....	29
Forflytning .....	30
Hvordan fjerne seilet .....	31
Vedlikehold .....	32
Rengjøring og desinfeksjon .....	32
Resirkulering .....	32
Periodisk inspeksjon .....	32
Periodisk inspeksjon omfang .....	32
Feilsøking .....	33

## Viktig

Denne bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner og informasjon om bruk av seil og tilbehør.

I denne manualen brukes begrepene "bruker" om personen som løftes og "assistent" om personen som styrer løfteren



### Advarsel!

Dette symbolet indikerer viktig sikkerhetsinformasjon. Følg disse instruksene nøye.



### Les brukermanual før bruk.

Det er viktig at innholdet i denne brukermanualen leses og forstås før utstyret tas i bruk.

Besøk [www.etac.com](http://www.etac.com) for å laste ned dokumentasjon, og sikre at du har den siste utgaven av brukermanualen.



## Generelt

### Samsvarserklæring



Molift RgoSling Shadow og tilbehøret som er beskrevet i denne brukermanualen er CE merket i samsvar med EU direktivet MDY (EU) 2017/745 som omhandler medisinsk utstyr, klasse 1, og har blitt testet og godkjent av tredjepart i henhold til standard EN ISO 10535:2006

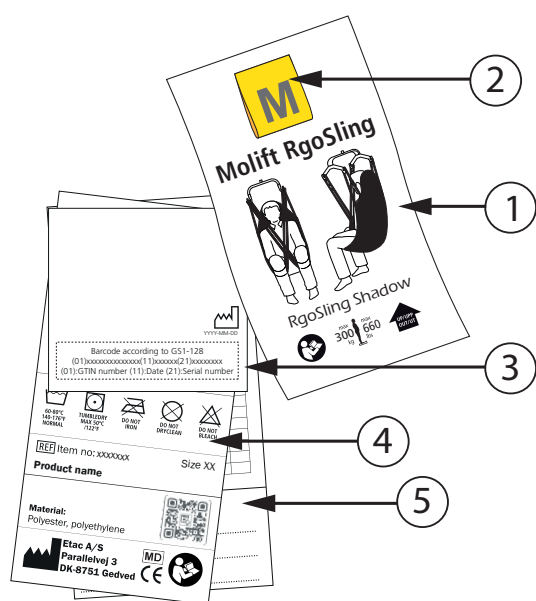
### Betingelser for bruk

Løft og forflytning av en person vil alltid innebære en viss risiko, og kun personer som har gjennomgått nødvendig opplæring kan bruke utstyret som omtales i denne brukermanualen.

### Garanti

2 år garanti mot fabrikasjonsfeil eller feil på materialer i våre produkter. For vilkår og betingelser, se [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Etiketter og symboler



1. Hovedetikett
2. Størrelsesetikett
3. Etikett med batch, serienummer og strekkode av type GS1-128.
4. Produktetikett
5. Etikett for periodisk inspeksjon/ navneetikett

### Symboler:



Produsent



Produksjonsdato.  
ÅÅÅÅ-MM-DD  
(år/måned/DD)



CE-merket



Se bruksanvisningen



Denne siden opp,  
denne siden ut



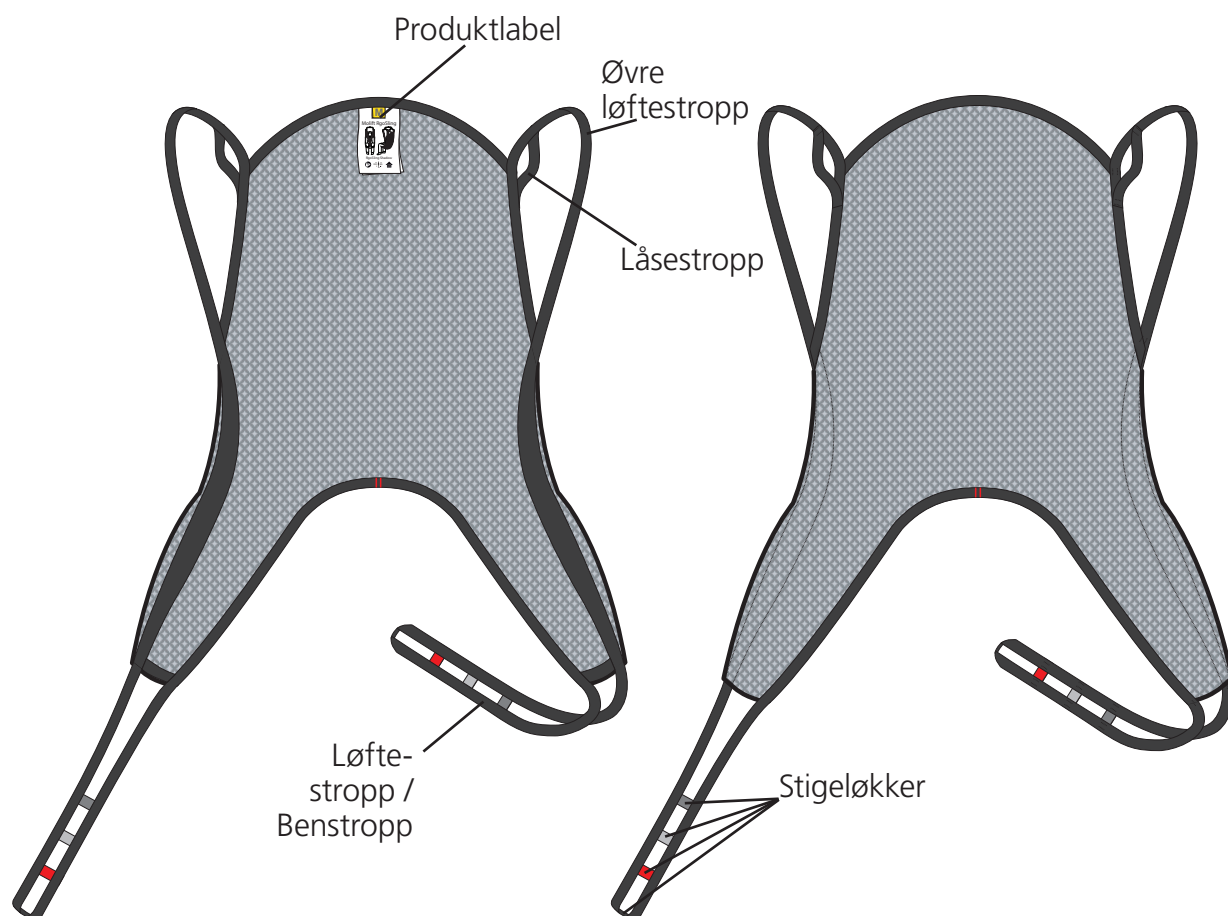
Maks. brukervekt (SWL)



Medisinsk utstyr

Vaskesymboler – se kapittelet “Vedlikehold”.

## Molift RgoSling Shadow



### About Molift RgoSling Shadow

Etac leverer et bredt utvalg av seil til ulike typer forflytning. Molift RgoSling Shadow er egnet for brukere som trenger full støtte.

Seilet er laget for å ligge under brukeren etter forflytning. Seilet har ingen bånd eller sømmer på overflaten som er ment for å være i kontakt med brukeren. RgoSling Shadow er spesielt egnet for bruk i støpte sitteenheter.

Seilet har høy rygg, hodestøtte og gir støtte til hele kroppens kjerne. Modellen har delte benstøtter med mediumstor åpning. EvoSling HighBack er ikke egnet for brukere med dobbeltamputasjon.

Seilet kan brukes til forflytning fra liggende stilling til sittende eller liggende stilling. Maks tillatt brukervekt er 300 kg.

Molift RgoSling Shadow finnes i størrelsene XXS-XL i polyesternetting.

Molift RgoSling er utviklet for bruk sammen med 4-punkts oppheng, men seilet fungerer også godt med 2-punkts oppheng. Se kombinasjonslisten for riktig kombinasjon av seil og oppheng.

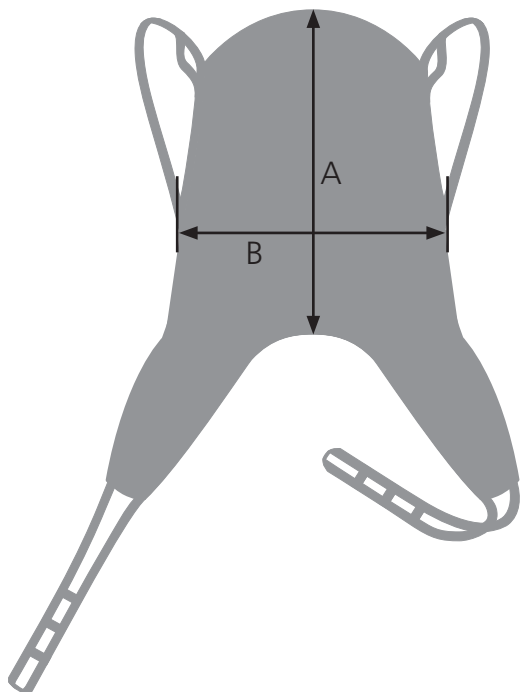
## Teknisk Data

### Maks belastning, Safe Working Load (SWL)

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

### Materiale:

Polyester, Polyethylene

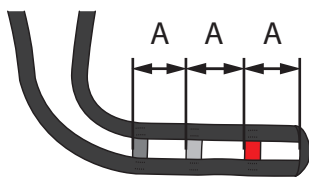


### Dimensjoner (cm):

Størrelse	A	B
XXS	55	54
XS	68	63
S	80	69
M	92	76
L	98	91
XL	97	106

### Løftestropp stigeløkker

Stigeløkkene på løftebåndene gir mulighet for tilpasset feste av seil på oppheng. Bruk stigeløkken som gjør seilet mest komfortabelt og sikkert for bruker.



Stigeløkkene har forskjellig farge slik at benstroppene enkelt kan festes med like lengde på venstre og høyre side. Avstand mellom løkkene (A) er 9 cm.

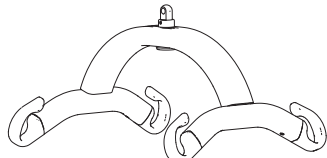
### Forventet levetid:

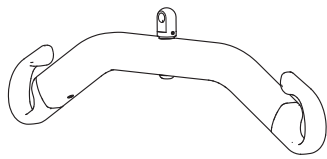
Produktet har en forventet levetid på 1 til 5 år ved normal bruk. Levetiden til produktet varierer avhengig av brukshyppighet, materialer, belastning og hvor ofte det vaskes.

### Kombinasjonsliste

Molift RgoSling Shadow er designet for bruk med 4-punkts oppheng, men fungerer også med 2-punkts oppheng.

✓	= Anbefalt
✗	= Ikke anbefalt

 4 Point Suspension	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✓	✓	✓
X-Large 640mm	✗	✓	✓

 2 Point Suspension	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✗	✓	✓

## Hvordan bruke Molift RgoSling Shadow

### Generelle sikkerhetsbetingelser

Bruk kun tilbehør og seil som er tilpasset brukers størrelse, vekt, funksjonsevne og typen av forflytning.



Hvis maks last (SWL) er forskjellig for oppheng eller seil, så er alltid den laveste makslast gjeldende.

Det er viktig at seilet har blitt testet individuelt med bruker og for den tiltenkte forflytningssituasjonen. Vurder om en eller flere assistenter er nødvendig.

Planlegg løfteoperasjonen på forhånd for å forsikre at den kan gjennomføres så behagelig og sikkert som mulig. Husk å arbeide ergonomisk.

Vurder risikoen og ta notater. Assistenten er ansvarlig for sikkerheten til brukeren.



Molift seil skal kun brukes til å løfte personer. Bruk aldri seilet til å løfte eller flytte gjenstander av noe slag.



Seilet må ikke oppbevares i direkte sollys.

### Før bruk / Daglig kontroll



Når seilet tas i bruk for første gang bør periodisk inspeksjonsetikett merkes med måned og år.

Inspeksjon som skal gjennomføres daglig eller før bruk:

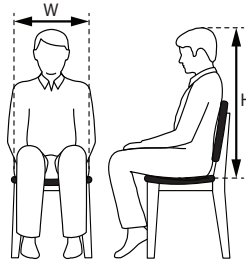
- Sørg for at brukeren har nødvendig funksjonsevne for det valgte seilet.
- Pass på å bruke seil som er egnet for løfteren/ opphenget.
- Pass på at stroppene på seilet ikke har synlig skade eller slitasje.



Bruk aldri et defekt eller skadet seil. Det kan bli ødelagt og forårsake personskade. Ødelegg og kasser skadede og gamle seil.

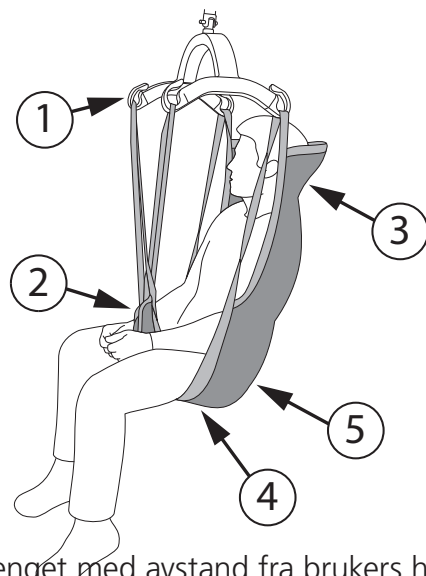
### Størrelsesveiledning

Målene i tabellen er ment for referanseformål. Korrekt størrelse avhenger av brukerens vekt, funksjon og kroppsfasong. Mål brukerens livvidde og rygghøyde i sittende stilling. Prøv seilet med de best egnede målene for å kontrollere om det passer.



Størrelse	Brukervekt - kg (lbs)	Bredde (W) - cm	Høyde (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

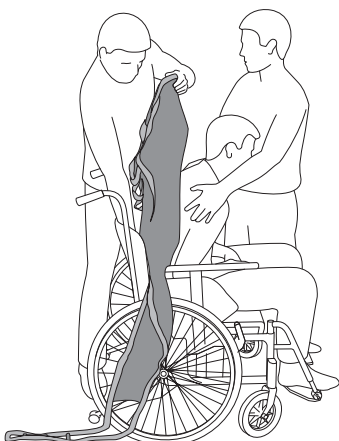
### Sjekkpunkter



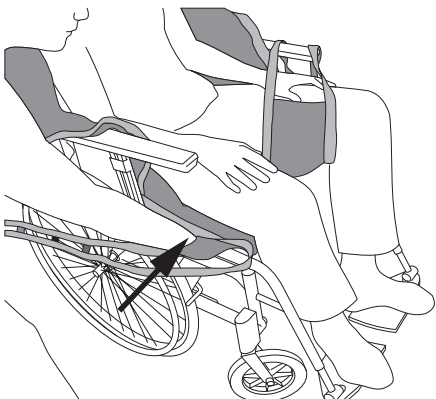
1. Opphenget med avstand fra brukers hode
2. Kryssede benstøtter
3. Seilet plassert slik at det gir hodestøtte
4. Benstøtter plassert under brukers lår uten folder

## Seil applisering

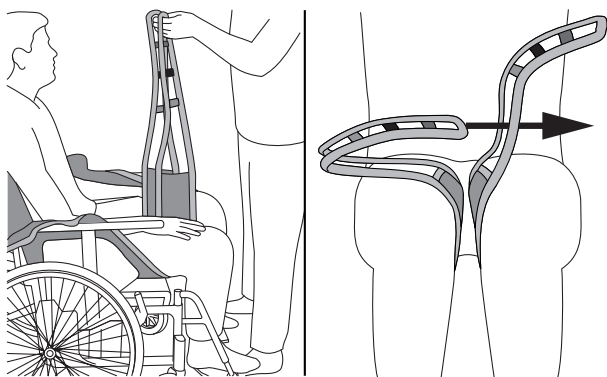
### Sittende stilling



1. Be brukeren lene seg fremover, og støtt om nødvendig med én hånd. Plasser seilet ned bak ryggen på brukeren helt ned til setet. Sørg for at seilet er plassert slik at det gir støtte til brukers hode.

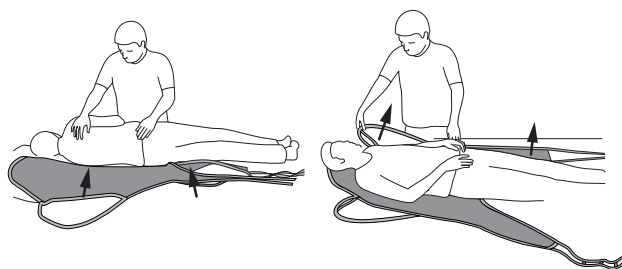


2. Dra benstøttene fremover og plasser dem under brukers lår.

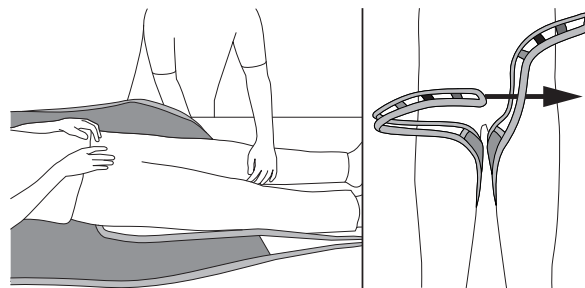


3. Kontroller at løftebåndene er like lange på begge sider, og at seilet ligger under brukers lår uten folder. Kryss benstroppene og fest alle 4 løftebåndene til opphenget. Sørg for at løftestrop- per er festet med lik lengde på høyre og venstre side. Benstroppene har fargekodete stigeløkker for å forsikre at seilet har samme lengde på venstre og høyre stropp. Sørg for at brukeren får en behagelig og sikker posisjon i seilet.

### Lying position

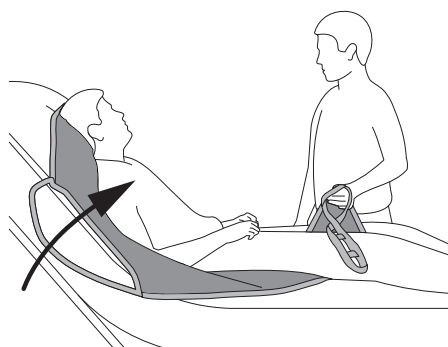


1. Snu pasienten mot deg slik at han/hun ligger i en trygg stilling på siden. Plasser seilet med den nederste kanten i høyde med pasientens haleben. Sørg for at seilet er plassert sentrert på brukers rygg, og at øvre kant av seilet er plassert slik at det gir støtte til brukers hode. Brett seilet inn mot midten slik at det er mulig å dra ut den brettete siden etter at brukeren er snudd over på den andre siden.



2. Dra benstøttene fremover og plasser dem under brukers lår. Kontroller at løftebåndene er like lange på begge sider, og at seilet ligger under brukers lår uten folder.

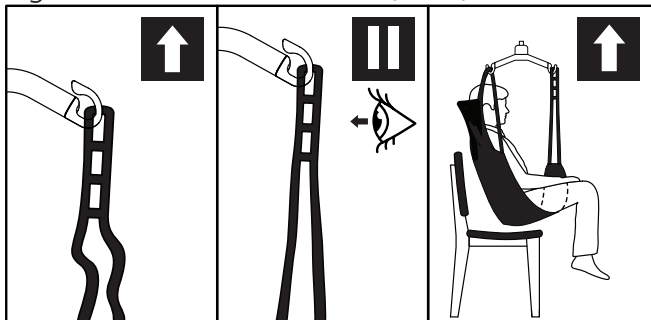
Kryss benstroppene og fest alle 4 løftebåndene til opphenget. Sørg for at løftestrop- per er festet med lik lengde på høyre og venstre side. Benstroppene har fargekodete stigeløkker for å sikre at seilet er komfortabel og trygg.



Reis brukeren nærmere opp mot en sittende stilling før løfting om mulig.

## Forflytning

When moving the user, stand to the side of the person you are lifting. Make sure that arms and legs do not obstruct the seat, bed, etc.



1. Sjekk at seilet er riktig applisert på bruker og at løkkene er skikkelig festet til opphengets kroker.
2. Løft til stropene strammes uten at bruker løftes. Sørg for at alle 4 løkker er skikkelig festet til opphengets kroker for å hindre at bruker glir eller faller ut av seilet.
3. Løft brukeren, og utfør flyttingen.



Løft aldri en bruker høyere fra utgangspunktet enn det som er nødvendig for å utføre forflytningen. Husk at hjulene på en mobil løfter må IKKE være låst.



La aldri brukeren være uten tilsyn i løftet posisjon.

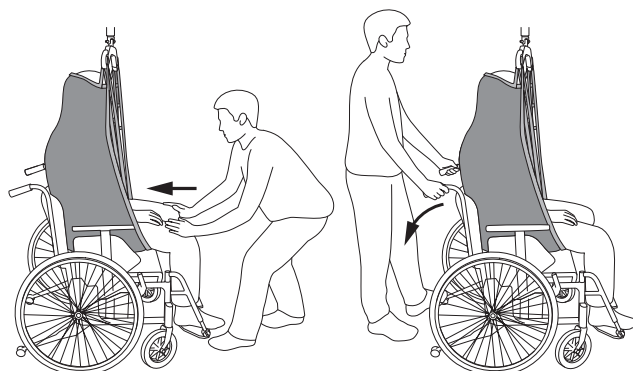
Vær forsiktig når det er bevegelse, brukeren kan pendle når man snur, stopper og starter. Vær forsiktig når du manøvrerer i nærheten av møbler og lignende for å hindre at brukeren kolliderer med disse gjenstandene.



Løfteren skal ikke brukes til å løfte eller flytte brukere på skrått underlag.

Unngå tykke tepper, høye dørterskler, ujevne overflater eller andre gjenstander som kan blokkere hjulene. Løfteren kan bli ustabil hvis tvunget over slike gjenstander, noe som øker risikoen for å velte.

## Senkning til sittende stilling

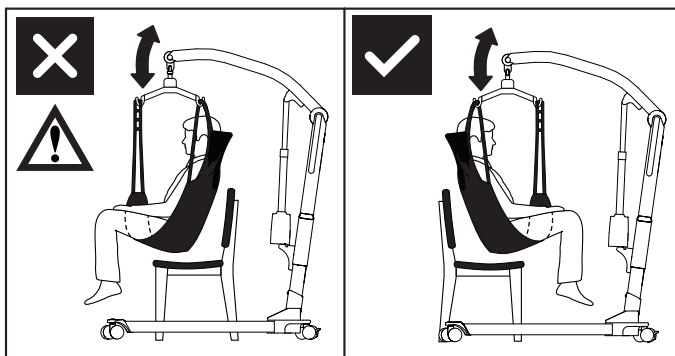


Når man flytter brukeren til sittende stilling, kan de følgende teknikkene brukes for å senke brukeren så langt bak i setet som mulig:

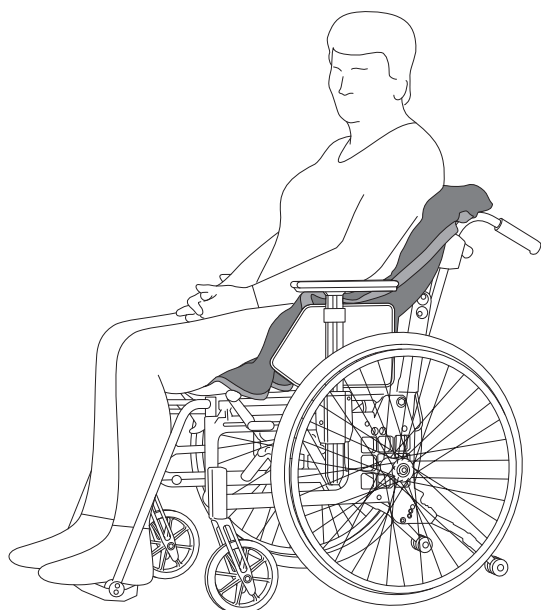
- A Skyv forsiktig på brukerens knær for å styre brukeren inn mot ryggstøtten.
- B Vipp setet bakover.



Brukeren må ha ansiktet vendt mot løfteren ved løfting eller senkning til eller fra en stol.



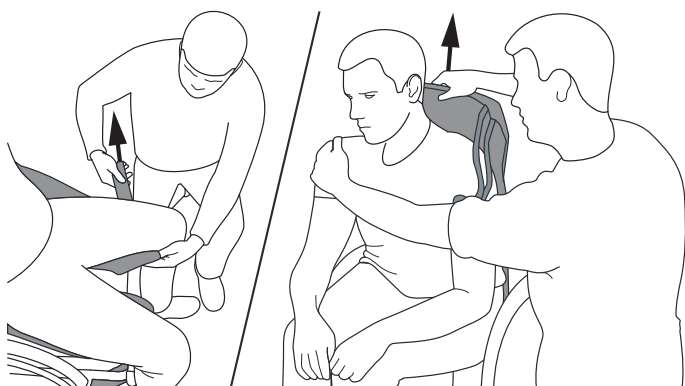
## Fjerne seilet



Seilet er egnet for å kunne bli værende under brukeren etter forflytning. Sørg for at benstroppene plasseres på siden av brukeren, og ikke foldet under lårene.

### Sittende stilling

Senk brukeren ned i sittende stilling. Løsne løftestroppene fra opphenget.



Fjern benstøtten ved å folde benstøtten under brukers lår og dra den ut.

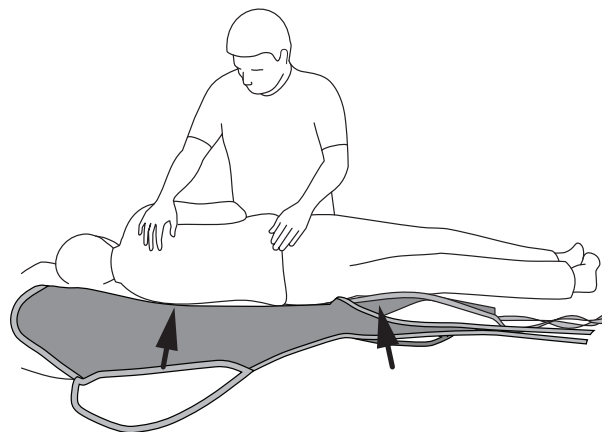
Stå ved siden av stolen og be brukeren lene seg forover. Støtt brukeren med den ene hånden om nødvendig. Trekk bort seilet med én hånd, og be brukeren lene seg tilbake i stolen.



Hvis du trekker seilet hardt opp, kan brukeren falle fremover og bli skadet.

### Liggende stilling

Senk brukeren ned i liggende stilling. Løsne løftestroppene fra opphenget.



Snu brukeren mot deg helt til han/hun ligger trygt på siden.

Fold seilet på midten og plasser det bak brukers rygg.

Snu brukeren over på motsatt siden og dra seilet bort. Støtt brukeren om nødvendig med en hånd.



Hvis du drar seilet hardt bort, kan brukeren rulle over og ut av sengen, og bli skadet.

## Vedlikehold

Vaskesymboler:



60-80° C  
140-176° F

Seil kan vaskes på temperaturer fra 60 til 85 °C.



Tørketrommel, maks. 45 °C.



Må ikke strykes



Må ikke tørrenses



Må ikke klorblekes

### Rengjøring og desinfeksjon

Vask og tørk på høyere temperaturer fører til at materialet blir raskere utslitt. Seilet må inspiseres regelmessig, helst før hver løfteoperasjon, men spesielt etter at det er vasket.



Sørg for å ikke fjerne eller skade merkelapper ved vask.

### Resirkulering

Se eget dokument med Resirkuleringsinstruksjoner for å resirkulere produktet på en korrekt måte. Denne kan lastes ned på [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Periodisk inspeksjon

### Periodisk inspeksjon omfang

Periodisk inspeksjon er en visuell undersøkelse av seilet ifølge Periodisk inspeksjonsrapport for Etac/Molift seil. Dette er tilgjengelig på [www.etac.com](http://www.etac.com).



Hvis inspeksjonene avdekker en sikkerhetsrisiko, skal seilet umiddelbart tas ut av bruk og kasseres.

Periodisk inspeksjon må utføres minst hver 6. måned. Mer regelmessig inspeksjon kan være nødvendig hvis seilet brukes og vaskes oftere enn normalt. Inspeksjonen skal utføres av kvalifisert personale.

Når periodisk inspeksjon utføres skal inspektøren fylle ut inspeksjonsrapport for Etac/Molift seil. Rapporten skal oppbevares av den som er ansvarlig for inspeksjon av seilet. Hvis inspeksjonen avdekker feil eller mangler, skal eieren varsles.

Når den periodiske inspeksjonen er fullført, skal den som utfører inspeksjonen merke etiketten med datoen da periodisk inspeksjon ble utført.

Etiketten for periodisk inspeksjon sitter bak produktetiketten, og viser når neste service skal utføres. (Innen 6 måneder fra forrige inspeksjon.)

Periodic inspection performed

YEAR

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								

User name / Namn

.....  
 .....  
 .....

Når seilet tas i bruk for første gang bør periodisk inspeksjonsetikett merkes med måned og år, slik at det er mulig å se når første periodiske inspeksjon skal utføres.



## Feilsøking

Symptom	Mulig feil/Tiltak
Seilet passer ikke til brukeren.	Seilet er for stort. Prøv en annen størrelse
	Seilet er for lite hvis benstøtten ikke rekker halvveis rundt det indre låret og opphenget er for nær brukerens ansikt. Prøv en annen størrelse.
	Seilet er for lite hvis toppen av seilet ikke gir hodestøtte eller opphenget er for nære brukerens ansikt. Prøv en annen størrelse.
	Seilet er ikke riktig plassert. Juster seilets plassering.
Løftestroppene løfter ikke samtidig.	Hvis seilets stropper løfter ujevnt, betyr det at seilet kan skli opp bak, noe som kan føre til at brukeren sklir ned i åpningen i seilet. Sørg for at benstøttene er riktig plassert på lårene.
Brukeren glir gjennom/ut av seilet.	Seilet er ikke festet riktig i ifølge de individuelle spesifikasjonene.
	Brukeren har på seg glatte klær. Skift eller fjern noen av klesplaggene.
	Seilet er for stort, velg en annen størrelse.

## Indhold

Generelt.....	35
Overensstemmelseserklæring .....	35
Betingelser for anvendelse.....	35
Garanti .....	35
Labels og symboler.....	35
Symboler .....	35
Molift RgoSling Shadow .....	36
Om Molift RgoSling Shadow .....	36
Tekniske data .....	37
Forventet levetid .....	37
Kombinationsoversigt.....	37
Sådan anvendes	
Molift RgoSling Shadow .....	38
Før anvendelse/dagligt tjek.....	38
Størrelsesvejledning .....	38
Kontrolpunkter .....	38
Pålægning af sejlet .....	39
Forflytning .....	40
Hvordan fjerne sejlet.....	41
Vedligeholdelse .....	42
Rengøring og desinfektion .....	42
Genbrug.....	42
Periodisk inspektion.....	42
Omfang af periodisk inspektion.....	42
Fejlfinding .....	43

## Vigtigt

Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerhedsinstruktioner og oplysninger vedrørende anvendelse af sejl og tilbehør.

I denne brugsanvisningen er brugeren den person, der bliver løftet. Hjælperen er den person, der betjener personløfteren.



### Advarsel!

Dette symbol angiver vigtige oplysninger angående sikkerhed. Følg disse instruktioner nøje.



**Læs brugsanvisningen inden brug!**  
Det er vigtigt, at du fuldt ud forstår indholdet i denne brugsanvisning, før du begynder at bruge udstyret.

På [www.etac.com](http://www.etac.com) kan dokumentationen downloades for at sikre, at du har den nyeste version.

## Generelt

### Overensstemmelseserklæring

**CE** Molift RgoSling Shadow og det relaterede tilbehør, der er beskrevet i denne brugsanvisning, er CE-mærket iht. EU-rådets direktiv 93/42/EEC vedrørende medicinsk udstyr, klasse 1, og er blevet testet og godkendt af en tredjepart iht. standard EN ISO 10535:2006

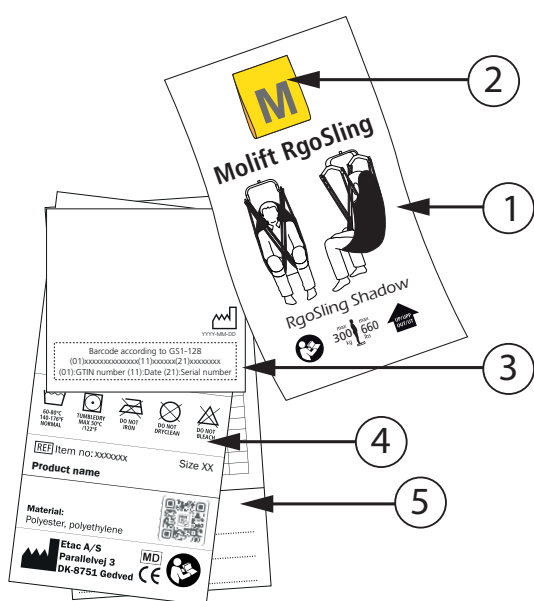
### Betingelser for anvendelse

Der er altid en vis risiko ved løft og forflytning af en person, og det er kun uddannet personale, som må anvende det udstyr og tilbehør, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

### Garanti

2 års garanti på materiale- og fremstillingsfejl i vores produkter. Se [www.etac.com](http://www.etac.com) for vilkår og betingelser.

## Labels og symboler



1. Hovedmærkat
2. Størrelsesmærkat
3. Parti- og serienummer mærkat m. GS1-128 strekcode.
4. Produktmærkat
5. Mærkat til periodisk inspektion/ navneskilt

#### Symboler:



Producent



Produktionsdato.  
ÅÅÅÅ-MM-DD  
(år/måned/dag)



CE-mærket



Se brugervejledning



Denne side op,  
denne side er ydersiden



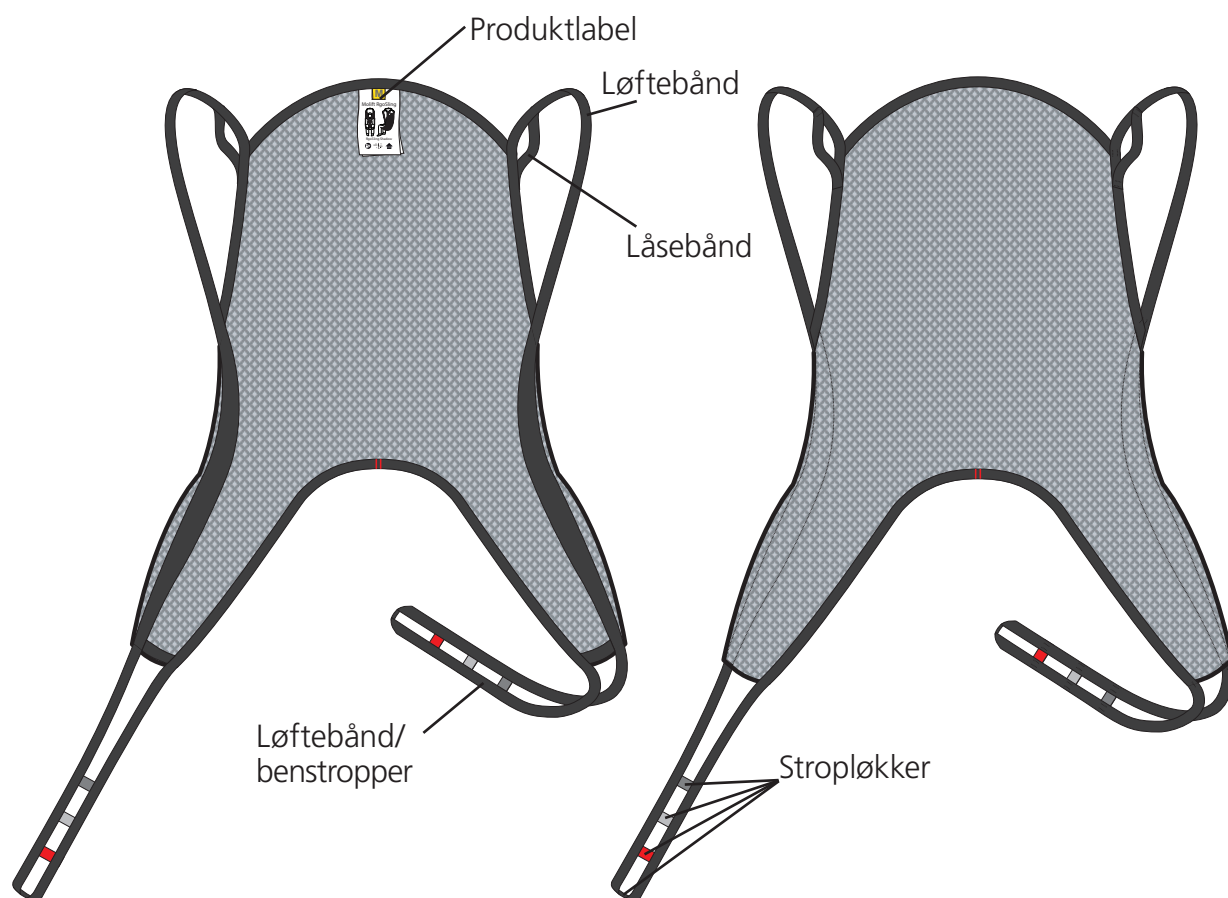
Maks. brugervægt  
(sikker arbejdsbelastning)



Medicinsk udstyr

Vaske-symboler – se kapitlet “Vedligeholdelse”.

## Molift RgoSling Shadow



### Om Molift RgoSling Shadow

Etac leverer et bredt udvalg af sejl til forskellige forflytningstyper. Molift RgoSling Shadow anvendes til brugere som har behov for støtte af hele kroppen under forflytningen.

Sejlet er designet til at forblive under patienten efter forflytning. Sejlet har ingen bånd eller sømme på overfladen, der formodes at være i kontakt med brugeren. RgoSling Shadow er særligt egnet til anvendelse i støbte sædeenheder.

Sejlet har en høj ryg som giver god støtte for hele overkroppen og hovedet. Sejlet har delt benstøtte med en medium åbning. RgoSling Shadow er ikke beregnet til brugere med dobbeltsidet amputation

Sejlet kan anvendes til løft fra liggende stilling til siddende eller liggende stilling. Godkendt til brugere med en vægt på op til 300 kg.

Molift Molift RgoSling Shadow findes i størrelserne XXS-XL i poliesteret.

Molift RgoSling Shadow er konstrueret til at blive kombineret med et 4-punkts løfteophæng, men sejlet kan også benyttes med et 2-punkts ophæng. Korrekte kombinationer af sejl og ophæng fremgår af kombinationsoversigten.

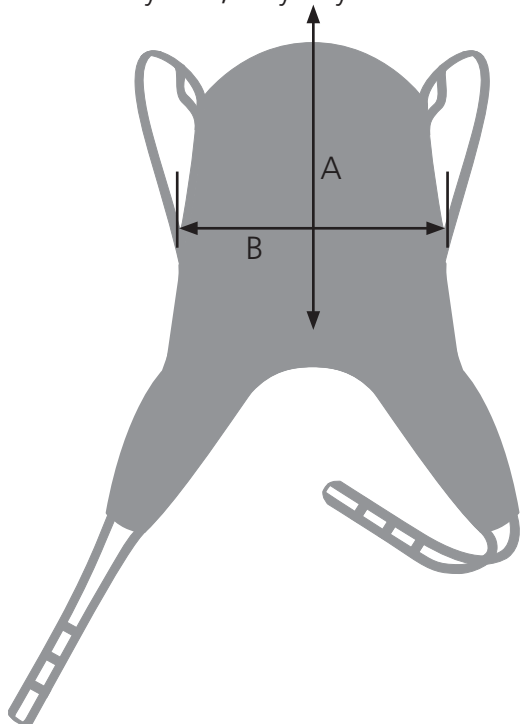
## Technical Data

Maks. tilladt brugervægt - Safe Working Load (SWL):

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiale:

Polyester, Polyethylene

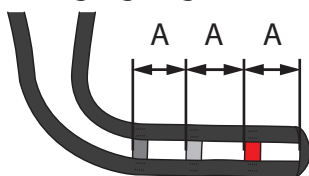


Mål (cm):

Størrelse	A	B
XXS	55	54
XS	68	63
S	80	69
M	92	76
L	98	91
XL	97	106

### Stropløkker på Løftebåndet

Stropløkkerne på Løftebåndet giver muligheder for at tilpasse sejlet individuelt til den enkelte bruger. Anvend de stropløkker som giver den mest behagelige og sikre stilling i sejlet.



Stropløkkerne på benstropper har forskellige farver for at gøre det enklere at opnå samme stroplængde begge sider. Samme farve anvendes på begge sider.

Afstanden mellem hver løkke er 9 cm

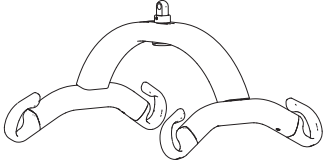
### Forventet levetid:

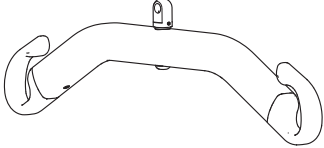
Produktet har en forventet levetid på 1-5 år ved normal brug. Levetiden på produktet varierer afhængigt af brugshyppighed, materialer, belastninger og hvor ofte, det vaskes.

### Kombinationsoversigt

Molift RgoSling Shadow er konstrueret til at blive kombineret med et 4-punkts løfteophæng, men sejlet kan også benyttes med et 2-punkts ophæng.

✓	= Recommended
✗	= Not recommended

 4 Point Suspension	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✓	✓	✓
X-Large 640mm	✗	✓	✓

 2 Point Suspension	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✗	✓	✓

## Sådan anvendes Molift RgoSling Shadow

### Generelle sikkerhedsforanstaltninger

Brug kun tilbehør og sejl, der er tilpasset brugerens handicap, størrelse, vægt og den valgte forflytningsmetode



Hvis den maksimalt tilladte brugervægt (SWL) mellem løfteophænget og sejlet er forskellig, skal den laveste maksimalt tilladte vægt altid bruges

Det er vigtigt, at sejlet er blevet afprøvet sammen med den enkelte bruger og anvendes til den tilsigtede løftesituation. Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med kun en eller flere hjælpere.

Planlæg løfteoperationen på forhånd for at sikre, at den foregår så sikkert og ubesværet som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt. Vurdér risiciene, og tag notater. Hjælperen er ansvarlig for brugerens sikkerhed.



Molift sejl må kun anvendes til at løfte personer. Brug aldrig løftesejlet at løfte eller flytte objekter af nogen art.



Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

### Før anvendelse/dagligt tjek



Når løftesejlet bruges for første gang, bør periodisk inspektion etiketten mærkes med måned og år.

Inspektion, som skal udføres dagligt eller før anvendelse:

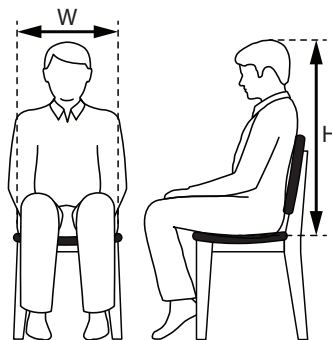
- Kontrollér, at brugeren har de nødvendige evner i forhold til det aktuelle sejl.
- Kontrollér, at sejlet egner sig til løfteren og ophænget, der skal benyttes.
- Kontrollér, at sejlstroppen ikke har synlige skader eller trevler.



Anvend aldrig et fejlbehæftet eller beskadiget sejl, da det kan gå i stykker og forårsage personskade. Kassér og bortskaf beskadigede og gamle sejl.

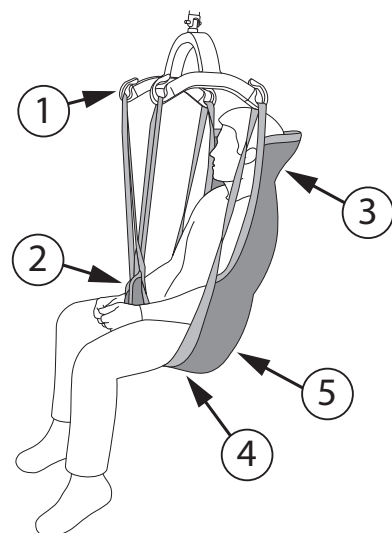
### Størrelsesvejledning

Målene i tabellen er vejledende. Den korrekte størrelse afhænger af brugerens vægt, funktioner og kropsbygning. Mål bredde og ryghøjde på brugeren i siddende stilling. Prøv sejlet med de mest hensigtsmæssige mål for at sikre, at det passer.



Størrelse	Brugervægt - kg (lbs)	Bredde (W) - cm	Højde (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

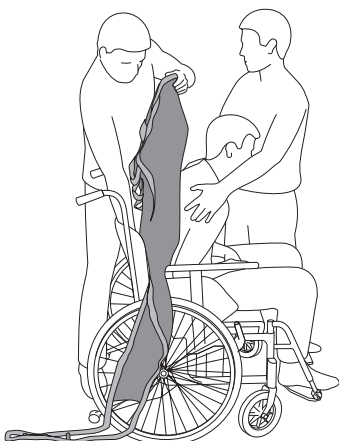
### Kontrolpunkter



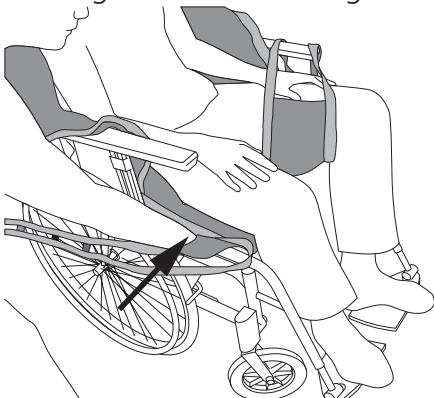
1. Løfteophænget er ikke for tæt på brugerens hoved
2. Benstropperne er krydset
3. Sejlet er placeret således at det giver støtte for brugerens hoved
4. Benstropperne er placeret under brugerens lår uden folder

## Pålægning af sejlet

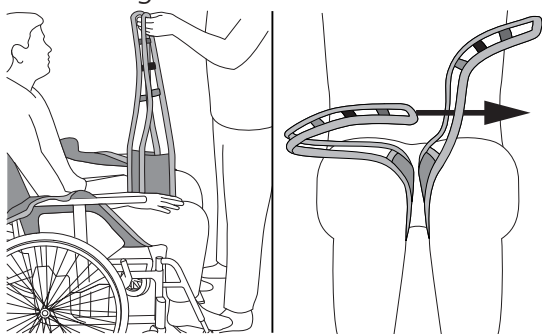
### Siddende stilling



1. Få brugeren til at læne sig fremad, og støt i nødvendigt omfang brugeren med den ene hånd. Placer sejlet ned bag brugerens ryg, indtil den når stolens sæde. Sørg for at sejlet er placeret således at det giver støtte for brugerens hoved.

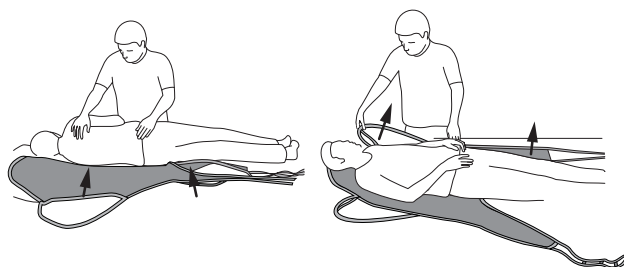


2. Træk benstøtterne fremad, og anbring dem under brugerens lår.

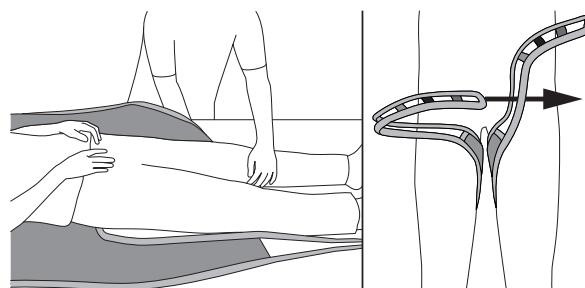


3. Sørg for, at løftebåndene har samme længde på begge sider, og at sejlet er placeret under brugerens lår uden folder. Kryds benløkkerne ved at trække en af løkkerne gennem den anden og fastgør alle fire løftebånd til ophænget. Sørg for, at løftebåndene bliver fastgjort med samme længde i begge sider. Nedre løftebånd kan fastgøres med forskellig farve på stropløkker. Anvend de stropløkker som giver den mest behagelige og sikre stilling i sejlet.

### Liggende stilling

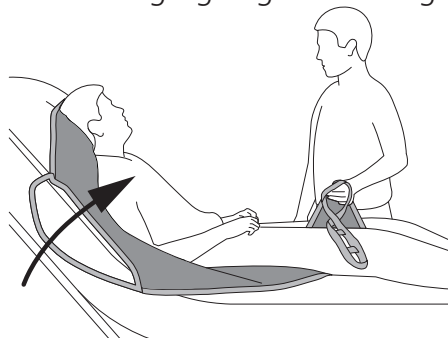


1. Vend brugeren mod dig, så han/hun ligger i en sikker stilling på siden. Placer sejlet med den nedre kant i højde med brugerens haleben. Sørg for at sejlet placeres midt på brugerens ryg og således at det giver støtte for brugerens hoved. Fold sejlet, så det er muligt at trække den foldede side ud, efter brugeren er blevet vendt over på den anden side.



2. Træk benstøtterne fremad, og anbring dem under brugerens lår. Sørg for, at løftebåndene har samme længde på begge sider, og at sejlet er placeret under brugerens lår uden folder.

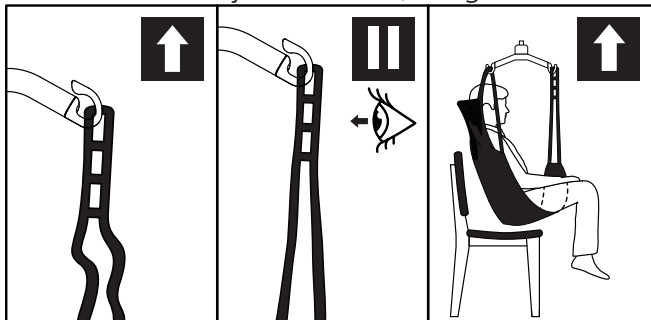
Kryds benløkkerne ved at trække en af løkkerne gennem den anden og fastgør alle fire løftebånd til ophænget. Sørg for, at løftebåndene bliver fastgjort med samme længde i begge sider. Nedre løftebånd kan fastgøres med forskellig farve på stropløkker. Anvend de stropløkker som giver den mest behagelige og sikre stilling i sejlet.



Om muligt hæves brugeren tættere en siddende stilling før løft.

## Forflytning

Når løftet påbegyndes, skal du stå ved siden af den person, du løfter. Sørg for, at arme og ben ikke kommer i vejen for sæde, seng osv.



1. Kontrollér, at sejlet er placeret korrekt omkring brugeren, og at stropløkkerne er korrekt anbragt på ophængskrogene.
2. Stræk sejlstropperne uden at løfte brugeren. Kontrollér, at alle fire løkker på sejlet er fastgjort korrekt, så brugeren ikke glider eller falder ud.
3. Løft brugeren, og udfør forflytningen.



Løft aldrig en bruger højere fra udgangspunktet end nødvendigt, for at kunne udføre løftet. Husk, at hjulene på en mobil personløfter IKKE må låses.



Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.

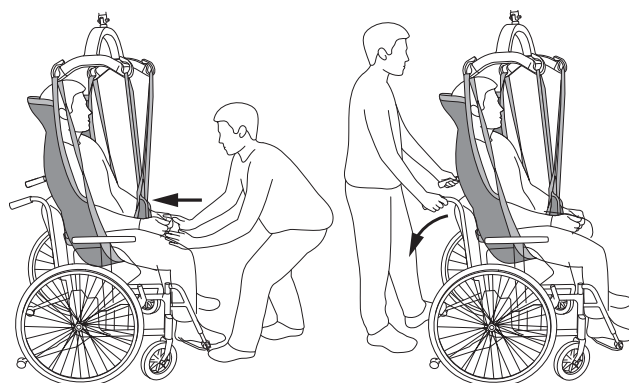
Vær forsigtig under forflytningen, da brugeren kan svinge ved drejninger, stop og start. Vær forsigtig ved manøvrering tæt på møbler for at forhindre, at brugeren støder ind i noget



Løfteren må ikke anvendes til at løfte eller flytte brugere på skrånende flader.

Undgå tæpper med lang luv, høje dørtrin, ujævne overflader eller andre forhindringer, der kan blokere hjulene. Løfteren kan blive ustabil, hvis den tvinges hen over sådanne hindringer, hvilket øger risikoen for, at den vælter.

## Nedsænkning til siddende stilling

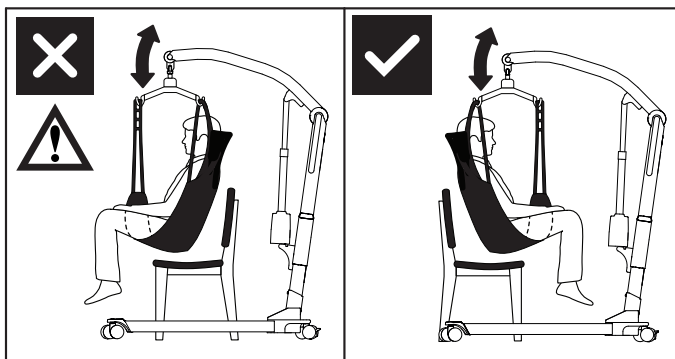


Når brugeren overføres til siddende stilling, kan følgende teknikker anvendes, så brugeren sænkes så langt tilbage i sædet som muligt:

- A Skub forsigtigt på brugers knæ for at styre brugeren i retning af stolens ryglæn.  
B Tip sædet tilbage.

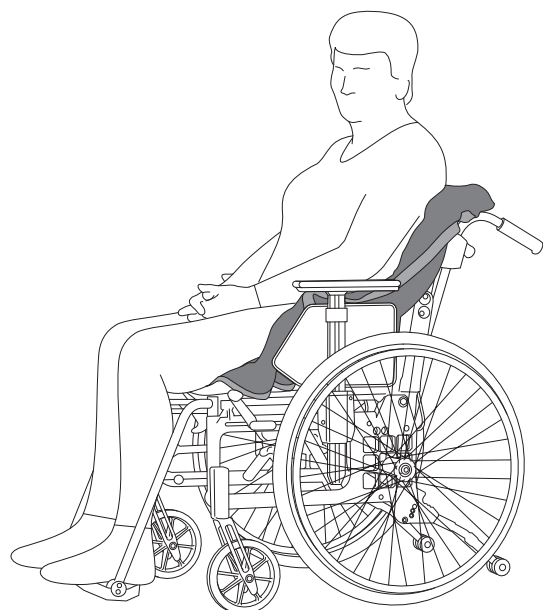


Brugeren skal vende hen mod løfteren ved løft eller sænkning fra eller til en stol.





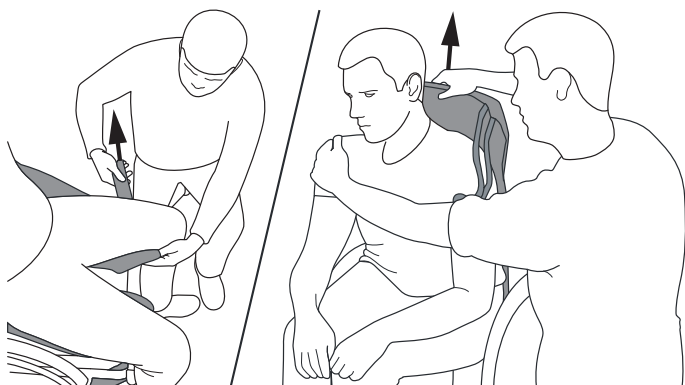
## Hvordan fjerne sejlet



Sejlet er egnet for å kunne bli værende under brukeren etter forflytning. Sørg for at benstøtter er plassert på siden av brukeren, og ikke foldet under lårene.

### Siddende stilling

Senk patienten ned i siddende stilling. Løsne løftebånd fra suspensionen.



Fjern benstøtten ved at folde den ind under selve sejlet og brukers lår, og træk ud og bagover.

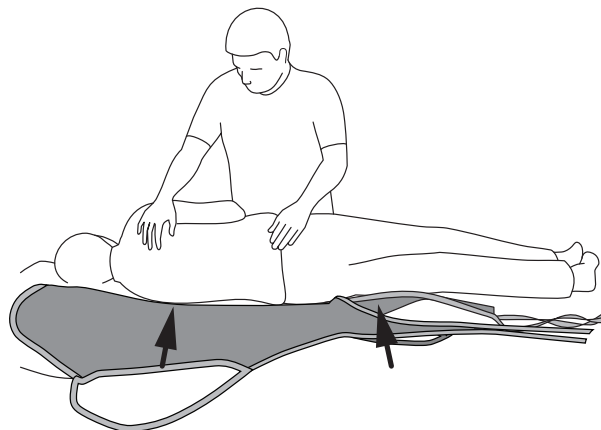
Stå ved siden af stolen, og få brukeren til at læne sig fremad, og støt i nødvendig omfang brukeren med den ene hånd. Træk sejlet væk med den anden hånd, og få brukeren til at læne sig tilbage i stolen.



Hvis du trækker hårdt op i sejlet, kan brukeren falde forover og komme til skade.

### Liggende stilling

Senk brukeren til liggende stilling. Frigjør løftebåndene fra ophænget.



Vend brukeren mod dig, så han/hun ligger i en sikker stilling på siden.

Fold sejlet midtpå, og anbring det bag brukers ryg.

Vend brukeren over på den modsatte side, og træk sejlet væk. Støt i nødvendig omfang brukeren med den ene hånd.



Hvis du trækker hårdt i sejlet, kan brukeren rulle ud af sengen og komme til skade.

## Vedligeholdelse

Vaskesymboler:



60-80° C  
140-176° F

Sejl kan vaskes ved 60-85°C



Kan tørretumbles ved maks. 45 °C.



Må ikke stryges



Må ikke renses kemisk



Må ikke bleges

### Rengøring og desinfektion

Vask og tørring ved højere temperaturer vil medføre, at materialet slides hurtigere. Sejlet skal inspiceres regelmæssigt, helst før hver enkelt løfteoperation, men altid efter at det er blevet vasket.



**Kontrollér, at du ikke beskadiger eller fjerner etiketter under rengøringen.**

### Genbrug

Vejledningen om genbrug viser, hvordan du bortskaffer produktet korrekt. Du kan finde denne vejledning på [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Periodisk inspektion

### Omfang af periodisk inspektion

Periodisk inspektion er en visuel undersøgelse af sejlet i overensstemmelse med periodisk inspektionsrapport for Etac/Molift-sejl. Denne findes på [www.etac.com](http://www.etac.com).



**Hvis inspektionen afslører en sikkerhedsrisiko, skal sejlet straks tages ud af drift og kasseres.**

Der skal som minimum udføres periodisk inspektion hver sjette måned. Det kan være nødvendigt med hyppigere inspektion, hvis sejlet anvendes eller vaskes oftere end det normale. Inspektionen skal udføres af uddannet personale.

Under den periodiske inspektion skal inspektøren udfylde inspektionsrapporten for Etac/Molift-sejlene. Rapporterne skal opbevares af den eller de personer, som er ansvarlige for at inspicere sejlet. Hvis inspektionen afslører defekter og skader, skal ejeren underrettes.

Når den periodiske inspektion er afsluttet, skal inspektøren notere datoen for udførelsen af den periodiske inspektion på etiketten.

Etiketten til periodisk inspektion er anbragt bag produktetiketten, og det vil fremgå af den,

hvornår næste service skal udføres. (Inden 6 måneder efter den sidste inspektion).

Periodic inspection performed		YEAR									
		2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021		
MONTH	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

User name / Namn

.....

.....

.....

Når løftesejlet bruges for første gang, bør periodisk inspektion etiketten mærkes med måned og år. På den måde er det lettere at vide, hvornår første periodiske inspektion skal udføres.

## Fejlfinding

Symptom	Mulig årsag/udbedring
Sejlet passer ikke til brugeren.	Forkert sejlstørrelse. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er for lille, når benstøtterne ikke kan nå halvvejs rundt om inderlåret, og ophænget befinder sig for tæt på brugerens ansigt. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er for lille hvis toppen af sejlet ikke understøtter brugerens hoved og/eller løftebøjlen er for tæt på brugerens ansigt. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er ikke korrekt placeret. Træk sejlet tilstrækkeligt langt ned bagtil, når du placerer det.
Alle stropperne løfter ikke samtidigt.	Hvis sejlstropperne løfter ujævnt, kan sejlet glide op bagpå, hvilket kan medføre, at brugeren glider ned i åbningen i sejlet. Sørg for, at benstøtterne er korrekt placeret på lårene.
Brugeren glider gennem eller ud af sejlet.	Sejlet er ikke fastgjort korrekt i forhold til individuelle specifikationer.
	Brugeren er iført for glat tøj. Skift eller fjern noget af tøjet.
	Sejlet er for stor, kan du prøve en anden størrelse.

**Sisältö**

Yleistä.....	45
Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	45
Käyttöehdot .....	45
Takuu .....	45
Merkinnät ja symbolit .....	45
Symbolit .....	45
Molift RgoSling Shadow .....	46
Tietoa Molift RgoSling Shadow	
-nostoliinasta.....	46
Tekniset tiedot.....	47
Arvioitu käyttöikä .....	47
Yhdistelmäluettelo .....	47
Molift RgoSling Shadow	
-nostoliinan käyttö .....	48
Tarkastukset ennen käyttöä / päivittäin ..	48
Koko-opas.....	48
Nostoliinan tarkastettavat kohdat .....	48
Nostoliinan pukeminen .....	49
Siirtäminen.....	50
Nostoliinan poistaminen .....	51
Kunnossapito .....	52
Puhdistus ja desinfiointi.....	52
Kierrätys .....	52
Määräaikaistarkastus .....	52
Määräaikaistarkastuksen laajuus .....	52
Vianetsintä .....	53

**Tärkeää**

Tämä käyttöohje sisältää nostoliinan ja lisävarusteiden käyttöön liittyviä tärkeitä turvallisuusohjeita ja tietoja.

Käyttöohjeessa käyttäjällä tarkoitetaan nostettavaa henkilöä.

Avustaja on potilasnosturia käyttävä henkilö.

**Varoitus!**

Tämä merkki tarkoittaa tärkeitä turvallisuuteen liittyviä tietoja. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.



**Lue käyttöohje ennen käyttöä!**  
On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö kokonaisuudessaan, ennen kuin yrittää käyttää laitetta. Lue sekä potilasnosturin että nostoliinan käyttöohje ennen käyttöä.

Lataa dokumentaatio osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com), jotta käytössäsi on varmasti uusin versio.

## Yleistä

### Vaatimustenmukaisuusvakuutus



Der in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Molift RgoSling Shadow samt Zubehörteilen ist CE-gekennzeichnet gemäß EU-Ratsrichtlinie MDR (EU) 2017/745 über Medizinprodukte, Klasse 1, und wurde von einer unabhängigen Stelle in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 10535:2006 geprüft und zugelassen.

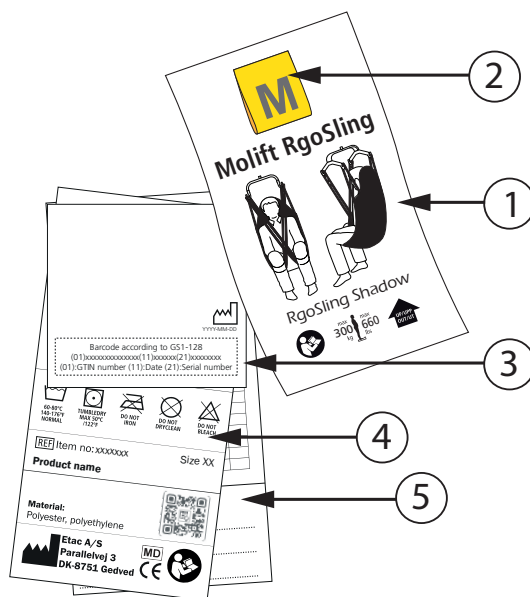
### Käyttöehdot

Potilaan nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina tietty riski, ja ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää tässä käyttöohjeessa kuvattuja laitteita ja lisävarusteita.

### Takuu

Kahden vuoden takuu, joka korvaa työstä ja materiaaleista johtuvat viat tuotteissamme. Tarkista takuehdot osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Merkinnot ja symbolit



1. Päätarra
2. Kokotarra
3. Erä- ja sarjanumero sekä GS1-128-viivakoodi.
4. Tuotetarra
5. Määräaikaikatsastustarra / nimilappu

#### Symboleja:



Valmistaja



Valmistuspäivä. VVVV-KK-PP (vuosi/kuukausi/päivä)



CE-merkintä



Katso käyttöopas



Tämä puoli ylöspäin, tämä puoli ulospäin



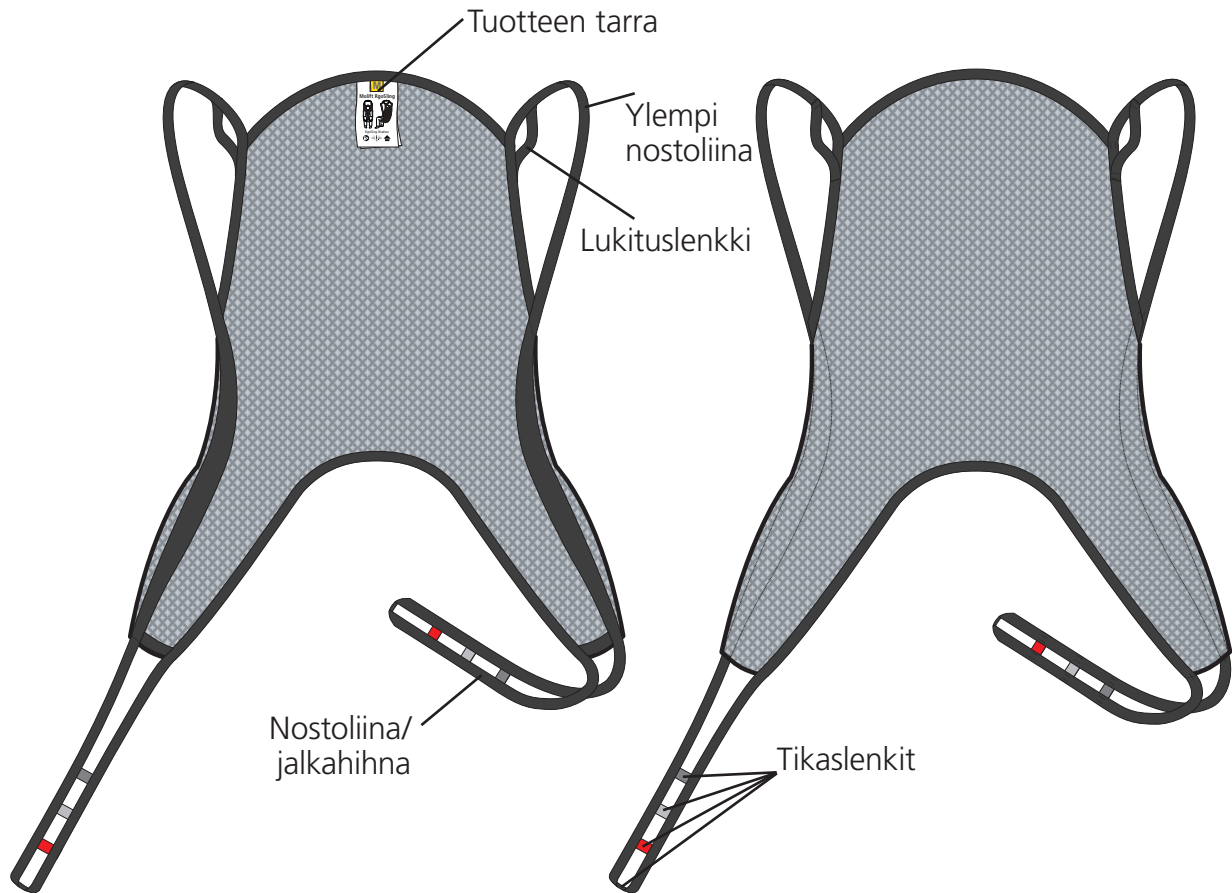
max 255 kg max 560 lbs Käyttäjän enimmäispaino



Lääkinnällinen laite

Pesumerkinnot - katso Huolto-kappale.

## Molift RgoSling Shadow



### Tietoa Molift RgoSling Shadow -nostoliinasta

Etacin valikoimaan kuuluu runsaasti erilaisia nostoliinoja erityyppisiä siirtoja varten. Molift RgoSling Shadow soveltuu käyttäjille, jotka tarvitsevat kokovartalotukea.

Nostoliina on suunniteltu jätettäväksi käyttäjän alle siirron jälkeen. Sen pinnalla ei ole hihnoja tai saumoja, jotka joutuisivat kosketuksiin käyttäjän kanssa. Molift RgoSling Shadow soveltuu erityisesti käyttäjille, jotka istuvat muotoillussa istuimessa.

Nostoliinassa on korkea selkäosa ja päätuki, ja se tukee koko vartaloa. Jaetussa jalkatuessa on keskikokoinen aukko. RgoSling Shadow ei sovellu käyttäjille, joilta on amputoitu molemmat jalat.

Nostoliinaa voi käyttää nostamiseen makaavasta asennosta istuvaan asentoon. Hyväksytyt enintään 300 kg:n nostamista varten.

Molift RgoSling Shadow -nostoliinasta on saatavana koot XXS–XL verkkopolyesteristä valmistettuna.

Molift RgoSling -nostoliinat on kehitetty yhdistettäväksi 4-pisteripustukseen, mutta nostoliina toimii myös 2-pisteripustuksen kanssa. Katso oikeat nostoliinojen ja ripustusten yhdistelmät yhdistelmäluettelosta.

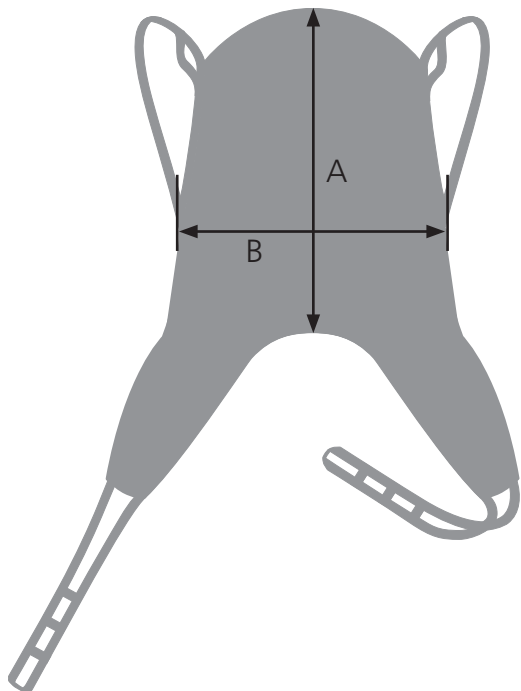
## Tekniset tiedot

### Turvallinen työkuormitus (SWL)

XS-XXL: 300 kg (660 lbs)

### Materiaali:

Polyesteri, polyeteeni

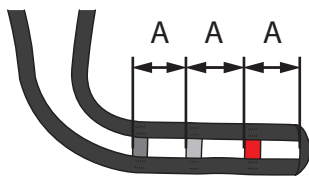


### Mitat (cm):

Koko	A	B
XXS	55	54
XS	68	63
S	80	69
M	92	76
L	98	91
XL	97	106

### Nostoliina Tikaslenkit

Nostoliinan tikaslenkit tarjoavat erilaisia vaihtoehtoja liinan asentamiseksi riippumaan. Käytä tikaslenkkejä, joiden avulla liina on mahdollisimman mukava käyttäjän kannalta.



Jalkahihnojen tikaslenkit ovat monivärisiä, jotta liina voidaan kiinnittää helposti samaan mittaan sekä vasemmalta että oikealta. Kunkin lenkin (A) väli on 9 cm.

### Arvioitu käyttöikä:

Tuotteen arvioitu käyttöikä on 1 - 5 vuotta normaalissa käytössä. Tuotteen käyttöikä vaihtelee käyttötiheyden, materiaalin, kuormituksen ja pesutiheyden mukaan.

### Yhdistelmäluettelo

Molift RgoSling Shadow -nostoliinat on kehitetty yhdistettäväksi 4-pisteripustukseen, mutta nostoliina toimii myös 2-pisteripustuksen kanssa.

✓	= Näin
✗	= Ei näin

4-pisteripustus	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✓	✓	✓
X-Large 640mm	✗	✓	✓

2-pisteripustus	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✗	✓	✓

## Molift RgoSling Shadow -nostoliinan käyttö

### Yleiset turvallisuusvaroitukset

Käytä ainoastaan sellaisia lisävarusteita ja nostoliinoja, jotka saa säädettyä sopiviksi käyttäjälle, liikuntaestetyypille, koolle, painolle ja siirtotyypille.



Jos nostimen, ripustuksen ja rungon tukiyksikön maksimikuormitukset (SWL) poikkeavat toisistaan, tulee aina käyttää pienintä maksimikuormitusta.

Nostoliina on testattava kunkin käyttäjän kanssa ja aiotussa nostotilanteessa. Päätä, tarvitaanko yksi vai useampi avustaja.

Suunnittele nostotapahtuma etukäteen, jotta se sujuu mahdollisimman turvallisesti ja tasaisesti. Muista toimia ergonomisesti.

Arvioi riskit ja tee muistiinpanoja. Avustajana vastaat käyttäjän turvallisuudesta.



Molift-liinoja tulee käyttää ainoastaan ihmisten nostamiseen. Älä koskaan käytä liinaa minkäänlaisten esineiden nostamiseen tai siirtämiseen.



Nostoliinaa ei saa säilyttää suorassa auringonpaisteessa.

### Tarkastukset ennen käyttöä / päivittäin



Ennen kun käytät liinaa ensimmäistä kertaa, sen määräaikaishuoltotarraan on merkittävä ensimmäinen käyttöpäivämäärä.

Päivittäin tai ennen käyttöä suoritettava tarkastus:

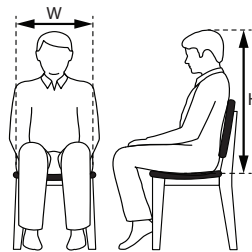
- Varmista, että käyttäjän kyvyt riittävät nostoliinan käyttämiseen
- Varmista, että nostoliina sopii käytettävään potilasnosturiin/ripustimeen.
- Varmista, ettei nostohihnassa ole näkyviä vaurioita tai rispaantumia.



Älä milloinkaan käytä viallista tai kulunutta nostoliinaa, sillä se saattaa rikkoutua ja aiheuttaa loukkaantumisia. Tuhoa ja heitä pois vahingoittuneet ja vanhat nostoliinat.

### Koko-opas

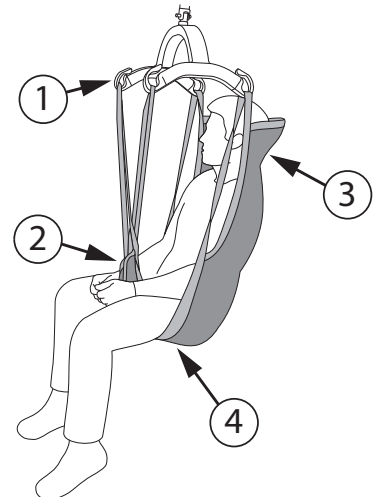
Taulukossa esitetyt mitat ovat ohjeellisia. Oikea koko riippuu käyttäjän painosta, toimintakyvystä ja kehon muodosta. Mittaa vyötärönmitta käyttäjän ollessa istuma-asennossa. Sovita mahdollisimman sopivankokoista hihnaa ja varmista, että se sopii.



Koko	Käyttäjän paino - kg (lbs)	Leveys (W) - cm	Korkeus (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

### Nostoliinan tarkastettavat kohdat

1. Ripustus ei ole liian lähellä käyttäjän päätä
2. Jalkahihnat ovat ristissä
3. Nostoliina antaa riittävästi pään tukea
4. Jalkatuki on käyttäjän alla tiukalla ja suorassa

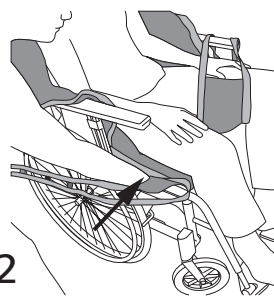
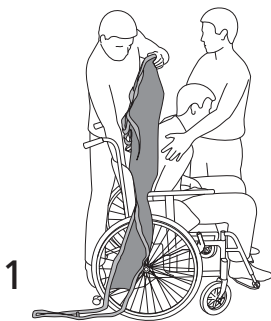




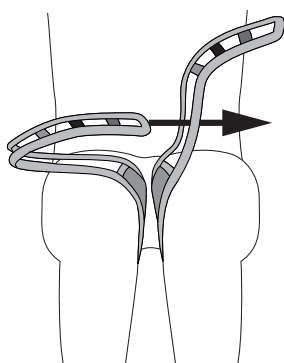
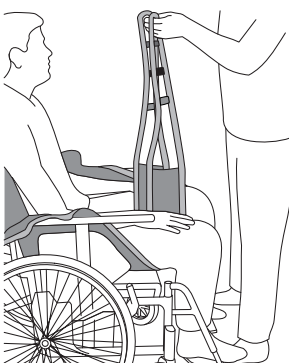
# Nostoliinan pukeminen

## Istuma-asento

1. Pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin ja tue häntä tarvittaessa toisella kädellä. Vedä nostoliinaa alas käyttäjän selän takana, kunnes se saavuttaa istuimen. Varmista, että liinan yläosa asettuu tukemaan käyttäjän päätä.

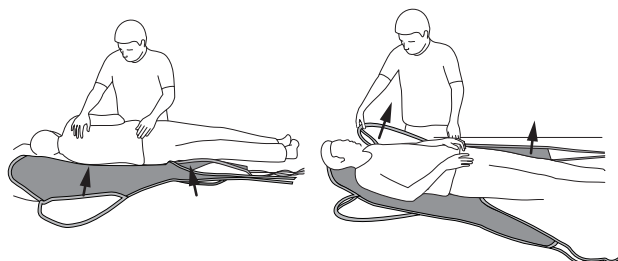


2. Vedä jalkatukia eteenpäin ja aseta ne käyttäjän reisien alle.

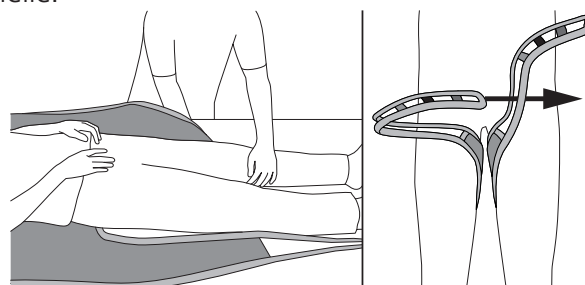


3. Varmista, että nostohihnat ovat saman pituisia molemmilta puolilta ja että hihna on käyttäjän alla tiukasti ja suorana ilman taitoksia. Vedä jalkalenkit ristikkäin vetämällä toinen lenkeistä toisen läpi ja kiinnitä 4 nostohihnaa ripustukseen. Varmista, että liinat on kiinnitetty siten, että ne ovat yhtä pitkiä kummaltakin sivulta. Jalkahihnojen tikaslenkit ovat monivärisiä, jotta liina voidaan kiinnittää helposti samaan mittaan sekä vasemmalta että oikealta. Varmista, että käyttäjä on mukavassa ja turvallisessa asennossa nostoliinassa.

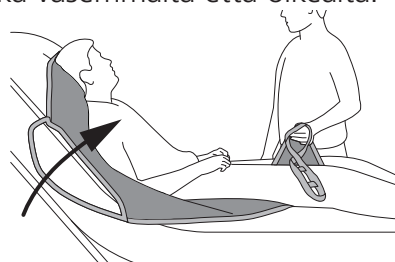
## Makuuasento



1. Käännä käyttäjää itseäsi kohti niin, että käyttäjä makaa turvallisesti kyljellään. Aseta liinan alareuna potilaan häntäluun korkeudelle. Varmista, että liina asettuu keskelle käyttäjän selkää ja että liinan yläosa asettuu tukemaan käyttäjän päätä. Taita liina niin, että sen voi vetää pois taitetulta puolelta sen jälkeen, kun käyttäjä on käännetty toiselle puolelle.



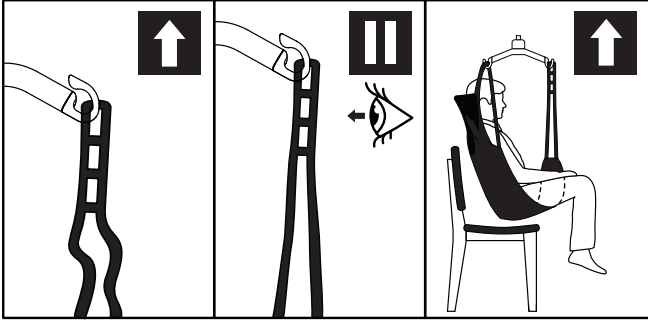
2. Vedä jalkatukia eteenpäin ja aseta ne käyttäjän reisien alle. Varmista, että nostohihnat ovat saman pituisia molemmilta puolilta ja että hihna on käyttäjän alla tiukasti ja suorana ilman taitoksia. Vedä jalkalenkit ristikkäin vetämällä toinen lenkeistä toisen läpi ja kiinnitä 4 nostohihnaa ripustukseen. Varmista, että liinat on kiinnitetty siten, että ne ovat yhtä pitkiä kummaltakin sivulta. Jalkahihnojen tikaslenkit ovat monivärisiä, jotta liina voidaan kiinnittää helposti samaan mittaan sekä vasemmalta että oikealta.



Nosta käyttäjä lähemmäs istuvaan asentoon, jotta nostaminen olisi mahdollista.

## Siirtäminen

Kun siirät käyttäjää, seiso nostamasi henkilön vieressä. Varmista, että kädet ja jalat eivät osu istuimeen, vuoteeseen tai muihin esteisiin.



1. Tarkista, että nostoliina on sovitettu oikein käyttäjän ympärille ja että hihnalenkit on kiinnitetty ripustuskoukkuihin oikein.
2. Aloita nostaminen nostamalla ensin hihnoja niin, että ne venyvät ennen käyttäjän nostamista. Varmista, että nostoliinan kaikki neljä silmukkaa on kiinnitetty tukevasti, jotta käyttäjä ei pääse luisumaan tai putoamaan liinasta.
3. Nosta käyttäjä ja suorita siirto.



Älä milloinkaan nosta käyttäjää korkeammalle kuin nosto edellyttää. Muista, että siirrettävän potilasnosturin pyörät EIVÄT saa olla lukittuina.



Älä milloinkaan jätä käyttäjää valvomatta nostotilanteessa.

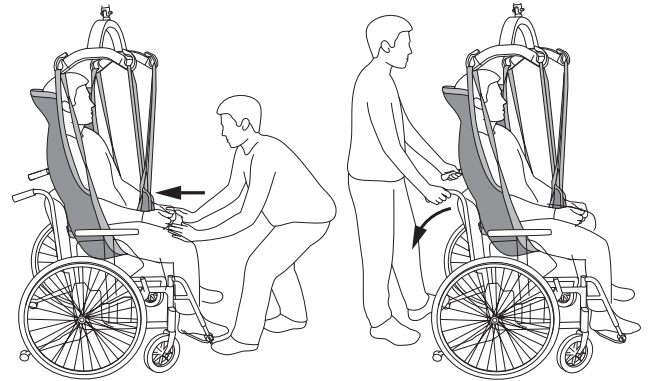
Ole varovainen siirron aikana, ettei käyttäjä kallistu käynnösten, pysäytysten ja liikkeelle lähtöjen aikana. Ole varovainen toimiessasi lähellä huonekaluja tai vastaavia esteitä, ettei nostettu käyttäjä törmää mihinkään.



Nostajan pitää olla tottunut nostamaan tai siirtämään käyttäjää kaltevilla pinnoilla.

Vältä paksuja karvalankamattoja, korkeita kynnyksiä, epätasaisia pintoja ja muita esteitä, jotka voivat aiheuttaa pyörien jumiumisen. Nosturi voi muuttua epävakaaksi, jos se viedään väkisin tällaisten esteiden yli, mikä lisää kaatumisriskiä.

## Laskeminen istuvaan asentoon

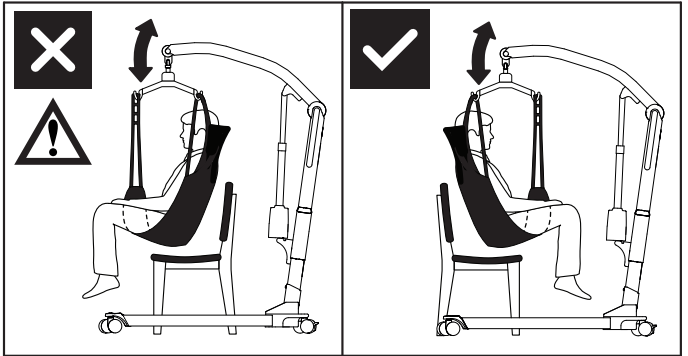


Kun käyttäjä siirretään istuvaan asentoon, voit käyttää seuraavia tekniikoita käyttäjän laskemiseen mahdollisimman taakse istuimeen:

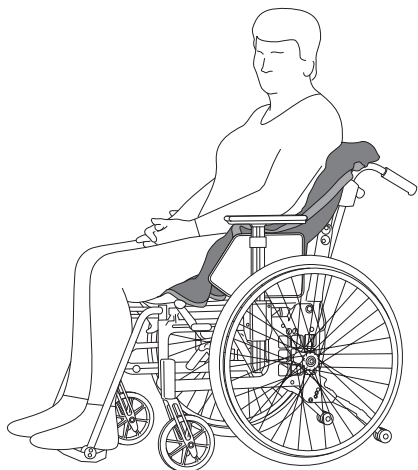
- A Paina käyttäjän polvia varovasti ohjatakseen käyttäjän kohti tuolin selkänojaa.
- B Kallista istuinta taaksepäin.



Käyttäjän on oltava kasvot nostajaan päin nostettaessa häntä tuolista tai laskettaessa tuolille.



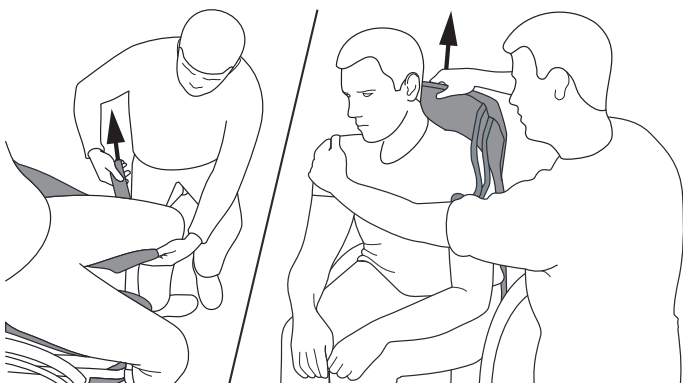
## Nostoliinan poistaminen



Nostoliina voi jäädä käyttäjän alle siirron jälkeen. Varmista, että jalkatuet ovat sivulla eivätkä taituneina käyttäjän reisien alle.

### Istuma-asento

Laske käyttäjä istuma-asentoon. Vapauta nostoliinat ripustuksesta.



Irrota jalkatuki taittamalla jalkatuki liinan alle ja käyttäjän reiden alle ja vetämällä se pois.

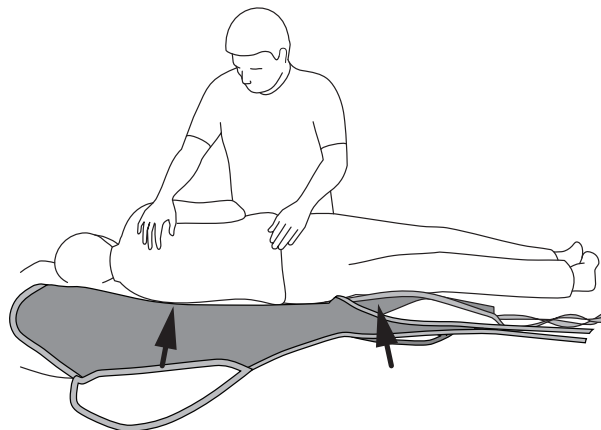
Seiso tuolin vieressä ja pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin. Tue käyttäjää tarvittaessa toisella kädellä. Vedä nostoliina pois toisella kädellä ja pyydä käyttäjää nojaamaan taaksepäin tuolissa.



Jos vedät nostoliinaa voimakkaasti ylöspäin, käyttäjä saattaa kaatua eteenpäin ja loukkaantua.

### Makuuasento

Laske käyttäjä makuuasentoon. Vapauta nostoliinat ripustuksesta.



Käännä potilas itseäsi kohti niin, että käyttäjä makaa turvallisesti kyljellään.

Taita nostoliina keskiasennosta ja sijoita se käyttäjän selän taakse.

Käännä käyttäjä vastakkaiselle kyljelle ja vedä nostoliina pois. Tue käyttäjää tarvittaessa toisella kädellä.



Jos vedät nostoliinan pois voimakkaasti, käyttäjä saattaa kierähtää alas sängyltä ja loukkaantua.

## Kunnossapito

Pesumerkinnät:



60-85° C  
140-185° F

Nostoliinat voi pestä 60 - 85 °C:n lämpötilassa.



Rumpukuivaus, enintään 45 °C.



Ei saa silittää



Ei saa kuivapestä



Ei saa valkaista

### Puhdistus ja desinfiointi

Korkeammissa lämpötiloissa peseminen kuluttaa materiaalia enemmän. Nostoliina on tarkistettava säännöllisesti, mielellään ennen jokaista nostoa, mutta erityisesti nostoliinan pesun jälkeen.



Varmista, ettet vaurioita tai irrota tarroja puhdistuksen yhteydessä.

### Kierrätys

Katso ohjeet tuotteen asianmukaiseen hävittämiseen "Kierrätysohjeista". Tiedot löytyvät osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Määräaikaistarkastus

### Määräaikaistarkastuksen laajuus

Säännöllinen tarkastus on visuaalinen tarkastelu rintareppu mukaan määräaikaistarkastukset raportti Etac / Molift Ärviät. Tämä löytyy [www.etac.com](http://www.etac.com).



**Mikäli tarkastuksessa todetaan turvallisuusriski, nostoliina tulee poistaa viipymättä käytöstä ja hävittää.**

Vähintään 6 kuukauden välein on tehtävä määräaikaistarkastus. Jos nostoliinaa käytetään paljon tai se pestään tavallista useammin, on tarkastus tehtävä useammin. Tarkastus on annettava koulutetun huoltohenkilöstön tehtäväksi.

Määräaikaistarkastusta suorittaessaan tarkastajan tulee täyttää Etac/Molift-nostoliinan tarkastusraportti. Raporttien ylläpito tulee antaa nostoliinan huollosta vastaavien henkilöiden tehtäväksi. Jos tarkastuksessa havaitaan vikoja ja vaurioita, omistajalle tulee ilmoittaa asiasta. Määräaikaistarkastuksen jälkeen tarkastajan tulee merkitä nostoliina väliaikaisella tarralla, johon merkitään määräaikaistarkastuksen suorittamispäivä.

Valvontakyltti on tuotetarran takana, ja siitä käy ilmi, milloin seuraava huolto on ajankohtainen (6

kuukauden kuluessa edellisestä huollosta).

Periodic inspection performed		YEAR							
		2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
MONTH	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								

User name / Namn  
.....  
.....  
.....

Kun käytät liinaa ensimmäistä kertaa, sen määräaikaishuoltotarraan on merkittävä käyttöönotto-kuusi ja -vuosi. Näin on helpompi tietää, milloin määräaikaishuolto on suoritettava.

## Vianetsintä

Oire	Mahdollinen syy/toimenpide
Nostoliina ei sovi käyttäjälle.	Vääräkokoinen nostoliina. Kokeile toista kokoa.
	Nostoliina on liian pieni, jos jalkatuet eivät ylety puoleenväliin sisäreittä ja ripustus on liian lähellä käyttäjän kasvoja. Kokeile toista kokoa.
	Nostoliina on liian pieni, jos se ei tue käyttäjän päätä ja ripustus on liian lähellä käyttäjän kasvoja. Kokeile toista kokoa.
	Nostoliina on asetettu väärään kohtaan. Vedä liinaa takaa riittävästi alaspäin, kun asetat sitä käyttäjälle.
Kaikki lenkit eivät nosta samanaikaisesti.	Jos nostoliinan hihnat nostavat epätasaisesti, nostoliina voi liukua ylös selästä, jolloin käyttäjä saattaa liukua alas nostoliinan aukosta. Varmista, että jalkatuet on asetettu oikein reisien päälle.
Käyttäjä liukuu nostoliinan läpi tai pois siitä.	Nostoliinaa ei ole kiinnitetty oikein yksilöllisen ohjeen mukaisesti.
	Käyttäjän vaatteet ovat liian liukkaat. Vaihda tai poista osa vaatteista.
	Nostoliina on liian suuri, kokeile pienempää kokoa.

## Inhalt

Allgemeines .....	55
CE-Erklärung .....	55
Bedingungen für die Benutzung .....	55
Garantie .....	55
Etikett und Symbole .....	55
Symbole .....	55
Molift RgoSling Shadow .....	56
Über Molift RgoSling Shadow .....	56
Technische Daten .....	57
Erwartete Lebensdauer .....	57
Verzeichnis der Kombinationsmöglichkeitent.....	57
Bedienung des Molift RgoSling Shadow ..	58
Vor Gebrauch/Täglicher Check .....	58
Anleitung zur Größenbestimmung .....	58
Zu überprüfende Punkte am Hebetuch ..	58
Anbringen des Hebetuchs.....	59
Transport .....	60
Entfernen des Hebetuchs.....	61
Wartung .....	62
Reinigung und Desinfizierung.....	62
Recycling .....	62
Regelmäßige Inspektion.....	62
Umfang der regelmäßigen Inspektion....	62
Fehlersuche und -behebung .....	63

## Wichtiger Hinweis

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise und Informationen für den sicheren Gebrauch des Hebetuchs und des Zubehörs.

In dieser Bedienungsanleitung bezeichnet „Benutzer“ diejenige Person, die gehoben wird. Der „Helfer“ ist diejenige Person, die den Lifter bedient.



### Warnung!

Dieses Symbol weist auf wichtige Sicherheitshinweise hin. Befolgen Sie diese Anweisungen bitte genau.



### Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung!

Es ist sehr wichtig, dass Sie vor Inbetriebnahme des Geräts mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung genau vertraut sind. Lesen Sie sowohl die Bedienungsanleitung für den Lifter als auch für das Hebetuch

Besuchen Sie [www.etac.com](http://www.etac.com) und vergewissern Sie sich, dass Sie über die neueste Version der Bedienungsanleitung verfügen.

## Allgemeines

### CE-Erklärung



Der in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Molift RgoSling Shadow samt Zubehörteilen ist CE-gekennzeichnet gemäß EU-Richtlinie MDR (EU) 2017/745 über Medizinprodukte, Klasse 1, und wurde von einer unabhängigen Stelle in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 10535:2006 geprüft und zugelassen.

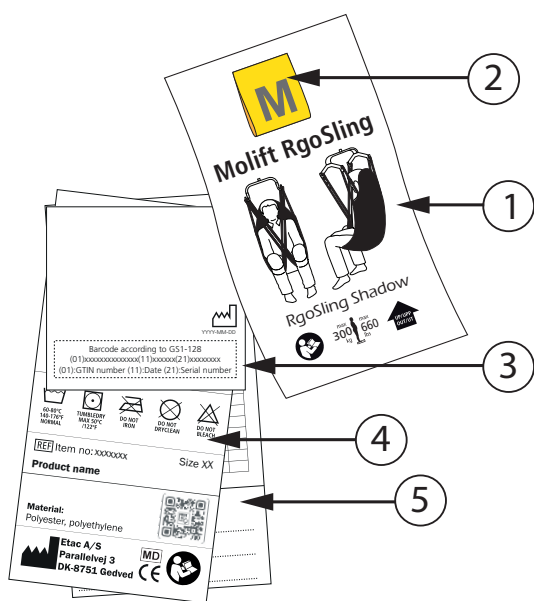
### Bedingungen für die Benutzung

Das Anheben und Umsetzen einer Person geht immer mit gewissen Risiken einher, und die Benutzung des von diesem Handbuch behandelten Geräts und Zubehörs ist ausschließlich dafür geschultem Personal gestattet.

### Garantie

Für unsere Produkte gilt eine 2-jährige Garantie für Material- und Fertigungsfehler. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Etikett und Symbole



1. Hauptetikett
2. Größenangabe
3. Etikett mit Chargen- und Seriennummern und GS1-128 Barcode.
4. Produkt-Etikett
5. Kennzeichnung der regelmäßigen Inspektion / Namensangabe

#### Symbole:



Hersteller



Hier oben, diese Seite ist außen



Herstellungsdatum. YYYY-MM-DD (Jahr/Monat/tag)



max 255 kg max 560 lbs Max. Benutzergewicht (Tragfähigkeit)



CE-konform



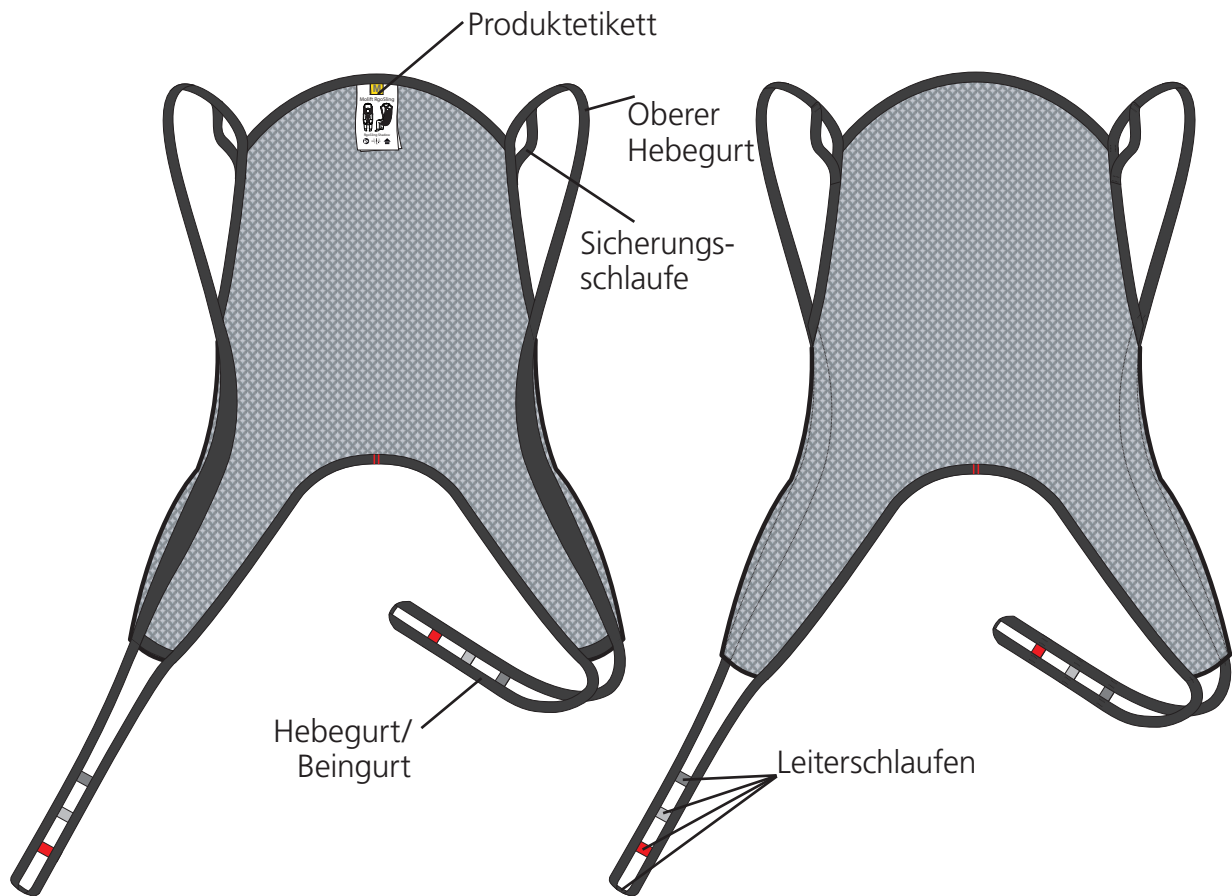
Medizinprodukt



Lesen Sie die Bedienungsanleitung

Waschsymbole – siehe Kapitel „Wartung“.

## Molift RgoSling Shadow



### Über Molift RgoSling Shadow

Etac bietet eine breite Auswahl von Hebetüchern für Transportaufgaben aller Art an. Der Molift RgoSling Shadow ist für Benutzer geeignet, die auf eine volle Unterstützung angewiesen sind.

Das Hebetuch wurde so konzipiert, dass es nach dem Umsetzen unter dem Benutzer belassen werden kann. Es verfügt über keinerlei Gurte oder Nähte, mit denen der Benutzer Kontakt haben würde. RgoSling Shadow ist besonders für Benutzer in Formschalensitzeinheiten geeignet.

Das Hebetuch verfügt über eine hohe Rückenpartie und eine Kopfstütze und stützt den gesamten Rumpf. Es hat eine getrennte Oberschenkelaufgabe mit einer mittelgroßen Öffnung. Der RgoSling Shadow ist nicht für Personen mit einer beidseitigen Beinamputation geeignet.

Die Hebetücher können sowohl für das Heben aus einer Liegeposition heraus als auch für das

Heben in eine Sitz- oder Liegeposition eingesetzt werden. Zugelassen für Benutzer mit einem Maximalgewicht von bis zu 300 kg.

Der Molift RgoSling kann sowohl mit einer 4-Punkt-Aufhängung als auch mit einer 2-Punkt-Aufhängung kombiniert werden. Ziehen Sie das Verzeichnis der korrekten Kombinationsmöglichkeiten für die einzelnen Hebetücher und Aufhängungen zurate.



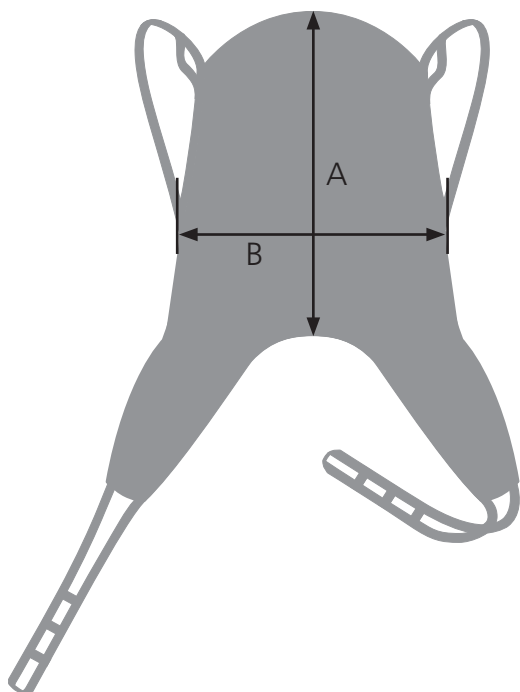
## Technische Daten

### Sichere Traglast (SWL)

XS-XXL: 300 kg (660 lbs)

### Werkstoffe:

Polyester, Polypropylen

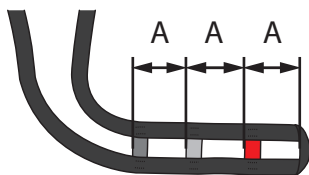


### Abmessungen (cm):

Größe	A	B
XXS	55	54
XS	68	63
S	80	69
M	92	76
L	98	91
XL	97	106

### Hebegurtschlaufen

Die Leiterschlaufen auf dem Hebeband bieten verschiedene Möglichkeiten, wie das Hebetuch an der Aufhängung angebracht werden kann. Verwenden Sie die Schlingenhöhe, die für den Benutzer am angenehmsten ist.



Die Leiterschlaufen an den Beingurten sind mit verschiedenen Farben gekennzeichnet, sodass der Gurt sich an der linken und rechten Seite ganz leicht jeweils im gleichen Abstand befestigen lässt. Der Abstand zwischen den einzelnen Leiterschlaufen (A) beträgt 9 cm.

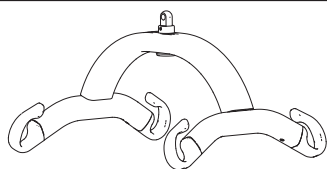
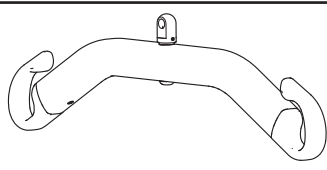
### Erwartete Lebensdauer:

Das Produkt hat eine voraussichtliche Lebensdauer von 1 bis 5 Jahren bei normalem Gebrauch. Die Lebensdauer des Produkts variiert und hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs, der Materialbeschaffenheit und der Belastung ab sowie davon, wie oft es gewaschen wird.

### Verzeichnis der Kombinationsmöglichkeiten

Der Molift RgoSling Shadow kann sowohl mit einer 4-Punkt-Aufhängung als auch mit einer 2-Punkt-Aufhängung kombiniert werden.

✓	= Empfohlen
✗	= Nicht empfohlen

 4-Punkt-Aufhängung	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✓	✓	✓
X-Large 640mm	✗	✓	✓
 2-Punkt-Aufhängung	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✗	✓	✓

## Bedienung des Molift RgoSling Shadow

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Benutzen Sie nur Zubehör und Hebetücher, die dem Benutzer, der Art seiner Behinderung, seiner Größe und Gewicht und der Art der Umsetzung angepasst sind.



Falls die zulässige maximale Arbeitsbelastung (SWL) des Lifters, der Aufhängung und des Trageteils sich unterscheidet, so ist stets der niedrigere Wert ausschlaggebend

Es ist wichtig, dass das Hebetuch mit jedem einzelnen Benutzer und für jede Hebesituation individuell getestet wird. Entscheiden Sie, ob mehr als ein Helfer benötigt wird.

Planen Sie den Hebetransport im Voraus, um sicherzustellen, dass alles so sicher und störungsfrei wie nur möglich abläuft. Denken Sie an eine ergonomische Arbeitsweise.

Bewerten Sie die Risiken und machen Sie entsprechende Notizen. Als Helfer sind Sie für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich.



Hebetücher von Molift dürfen ausschließlich zum Heben von Personen verwendet werden. Setzen Sie das Hebetuch niemals zum Heben oder Bewegen von Objekten aller Art ein.



Das Hebetuch sollte nicht in direktem Sonnenlicht gelagert werden.

### Vor Gebrauch/Täglicher Check



Vermerken Sie vor dem Erstgebrauch des Hebetuchs auf dem Etikett für die regelmäßige Inspektion das Datum der ersten Verwendung.

Die folgenden Prüfmaßnahmen sind täglich bzw. vor Benutzung durchzuführen:

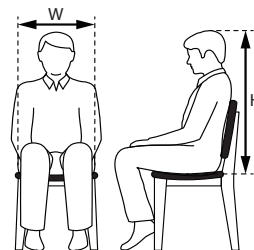
- Stellen Sie sicher, dass der Benutzer über die erforderlichen Fähigkeiten zur Benutzung des Hebetuchs verfügt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch für den zu verwendenden Lifter bzw. die zu verwendende Aufhängung geeignet ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Hebegurte keine sichtbaren Schäden oder Ausfransungen aufweisen.



Benutzen Sie niemals ein fehlerhaftes oder beschädigtes Hebetuch, da dies reißen und zu Verletzungen führen kann. Zerstören und entsorgen Sie beschädigte und alte Hebetücher

### Anleitung zur Größenbestimmung

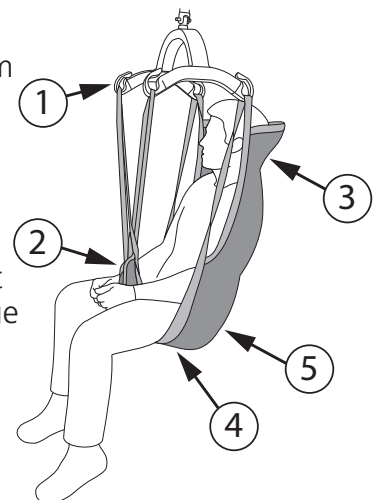
Die Abmessungen in der nachfolgenden Tabelle dienen zur Orientierung. Die richtige Größe hängt vom Gewicht, der Funktion sowie der Körperform des Benutzers ab. Messen Sie den Taillenumfang des Benutzers, während sich dieser in der sitzenden Position befindet. Wählen Sie das Hebetuch aus, dessen Abmessungen am ehesten mit denen des Benutzers übereinstimmen.



Größe	Benutzergewicht - kg (lbs)	Breite (W) - cm	Höhe (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

### Zu überprüfende Punkte am Hebetuch

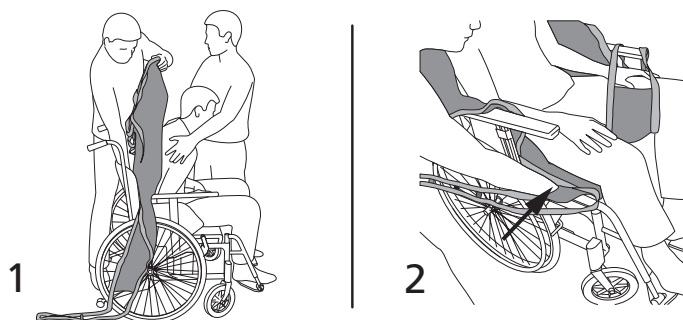
1. Die Aufhängung befindet sich nicht zu nah am Kopf des Benutzers
2. Die Beingurte laufen über Kreuz
3. Das Hebetuch ist so platziert, dass es den Kopf ausreichend stützt
4. Die Oberschenkelaufgabe befindet sich unter dem Oberschenkel des Benutzers und weist keine Falten auf



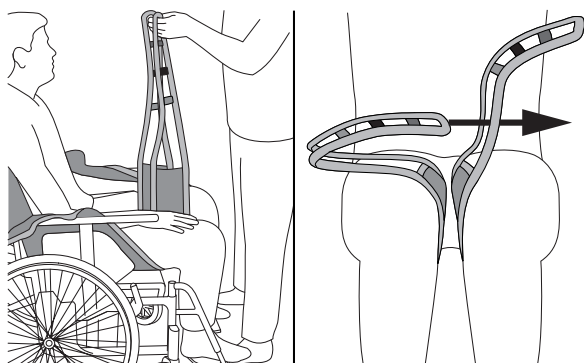
## Anbringen des Hebetuchs

### Sitzposition

1. Bitten Sie den Benutzer, sich nach vorne zu lehnen. Stützen Sie ihn, wenn nötig, mit einer Hand. Führen Sie das Hebetuch hinter dem Rücken des Benutzers bis hinunter zur Sitzfläche. Sorgen Sie dafür, dass der obere Teil des Hebetuchs so platziert ist, dass er den Kopf des Benutzers ausreichend stützt.

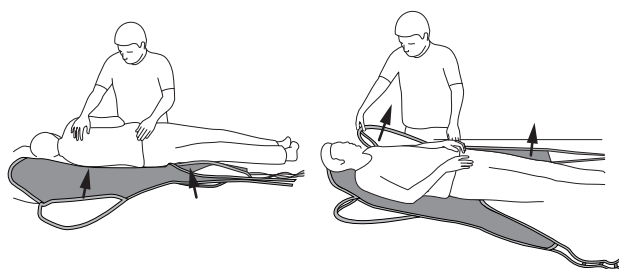


2. Ziehen Sie die Oberschenkelauflagen nach vorne und positionieren Sie sie unter den Oberschenkeln des Benutzers.

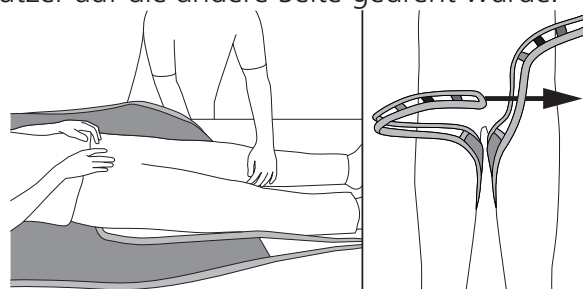


3. Sorgen Sie dafür, dass die Hebegurte an beiden Seiten gleich lang sind und dass das Hebetuch unter den Oberschenkeln des Benutzers so platziert ist, dass es keine Falten aufweist. Führen Sie eine Schlaufe durch die andere und kreuzen Sie so die beiden Beinschlaufen. Befestigen Sie alle vier Hebegurte an der Aufhängung. Sorgen Sie dafür, dass die befestigten Hebegurte auf der rechten und linken Seite gleich lang sind. Achten Sie bei der Anbringung der Beingurte auf die Farbmarkierungen an den Leiterschlaufen, damit die Gurte auf der linken und rechten Seite jeweils den gleichen Abstand haben. Achten Sie darauf, dass sich der Benutzer im Hebetuch in einer sicheren und bequemen Position befindet.

### Liegeposition

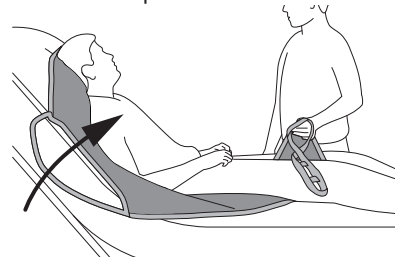


1. Drehen Sie den Benutzer zu sich, sodass er sich in einer stabilen Seitenlage befindet. Platzieren Sie das Hebetuch so, dass es mit dem unteren Rand auf einer Höhe mit dem Steißbein des Patienten ist. Sorgen Sie dafür, dass das Hebetuch mittig zum Rücken des Benutzers positioniert ist und der obere Teil des Hebetuchs so positioniert ist, dass er den Kopf des Benutzers ausreichend stützt. Falten Sie das Hebetuch so, dass die gefaltete Seite herausgezogen werden kann, nachdem der Benutzer auf die andere Seite gedreht wurde.



2. Ziehen Sie die Oberschenkelauflagen nach vorne und positionieren Sie sie unter den Oberschenkeln des Benutzers. Sorgen Sie dafür, dass die Hebegurte an beiden Seiten gleich lang sind und dass das Hebetuch unter den Oberschenkeln des Benutzers so platziert ist, dass es keine Falten aufweist.

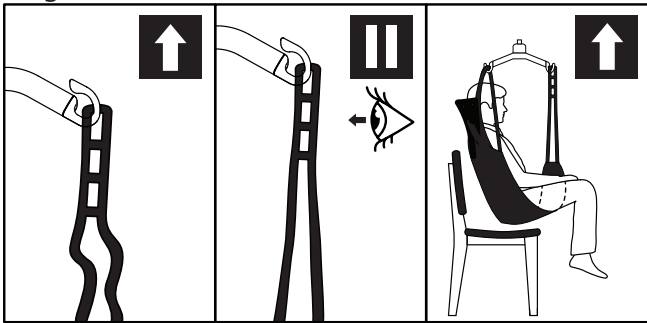
Führen Sie eine Schlaufe durch die andere und kreuzen Sie so die beiden Beinschlaufen. Befestigen Sie alle vier Hebegurte an der Aufhängung. Sorgen Sie dafür, dass die befestigten Hebegurte auf der rechten und linken Seite gleich lang sind. Achten Sie bei der Anbringung der Beingurte auf die Farbmarkierungen an den Leiterschlaufen, um das Hebetuch für den Benutzer bequem und sicher zu platzieren.



Bringen Sie, wenn möglich, den Benutzer vor dem Anheben in eine sitzähnliche Position.

## Transport

Wenn Sie den Benutzer bewegen, stellen Sie sich beim Anheben neben die Person. Sorgen Sie dafür, dass deren Arme und Beine nicht eingeklemmt werden (Bett, Stuhl usw.).



1. Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch ordnungsgemäß am Benutzer anliegt und die Gurtschlaufen ordnungsgemäß an den Aufhängeshaken befestigt sind.
2. Heben Sie das Tuch zunächst so weit an, bis die Hebegurte gespannt sind, der Benutzer jedoch noch nicht angehoben wird. Stellen Sie sicher, dass alle vier Schlaufen des Hebetuchs korrekt befestigt sind, um ein Herausrutschen oder Herausfallen des Benutzers zu verhindern.
3. Heben Sie den Benutzer an und führen Sie den Transport durch.



Heben Sie einen Benutzer niemals höher an, als für die Durchführung des Hebetransports unbedingt notwendig ist. Vergessen Sie nicht, dass die Räder eines mobilen Lifters NICHT blockiert sein dürfen.



Lassen Sie den Benutzer während des Hebetransports niemals unbeaufsichtigt.

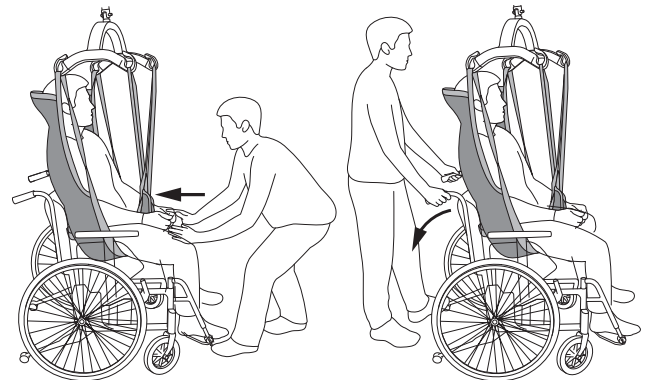
Gehen Sie während der Hebe-, Senk- und Drehbewegungen behutsam vor, da der Benutzer hin und her schwenken kann. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Transport in der Nähe von Möbeln und dergleichen durchführen und achten Sie darauf, dass der sich im Hebegurt befindliche Benutzer nicht mit diesen Objekten zusammenstößt.



Der Lifter darf nicht dazu benutzt werden, Benutzer auf unebenen Flächen hochzuheben oder zu bewegen

Vermeiden Sie hochflorige Teppiche, unebene Oberflächen und andere Hindernisse, die die Lenkräder blockieren könnten. Wenn der Lifter mit Gewalt über derartige Hindernisse hinweg bewegt wird, kann er instabil werden, wodurch die Kipp- / Umsturzgefahr erhöht wird.

### In eine Sitzposition absenken

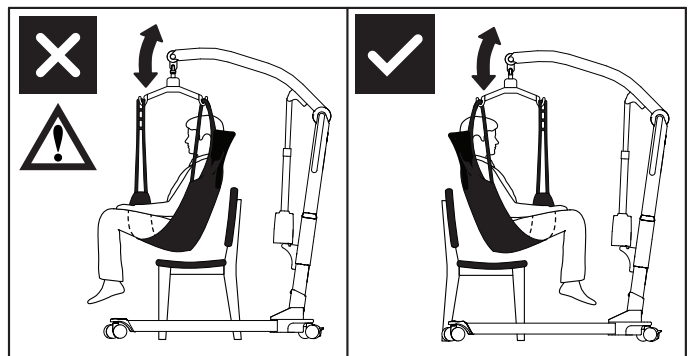


Um den Benutzer in eine Sitzposition zu bringen, können die folgenden Techniken angewandt werden, um den Benutzer so weit wie möglich zurück in den Sitz abzusenken:

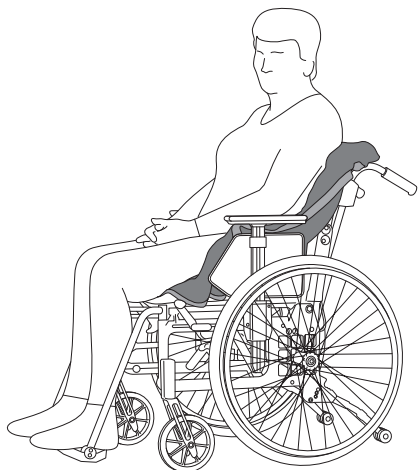
- A Drücken Sie sanft gegen die Knie des Benutzers, um ihn in die Richtung der Rückenlehne des Stuhls zu bewegen.
- B Neigen Sie den Sitz nach hinten.



Der Benutzer muss beim Anheben oder Absenken aus bzw. in einen Stuhl frontal zum Lifter stehen.



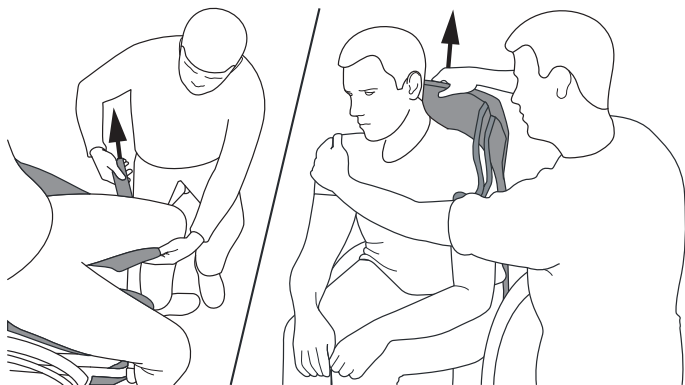
## Entfernen des Hebetuchs



Das Hebetuch kann nach dem Transport unter dem Benutzer belassen werden. Sorgen Sie dafür, dass die Oberschenkelauflagen an der Seite platziert sind und nicht unter den Oberschenkeln des Benutzers gefaltet sind.

### Sitzposition

Senken Sie den Benutzer in eine Sitzposition herab.  
Lösen Sie die Hebegurte von der Aufhängung.



Entfernen Sie die Oberschenkelauflage, indem Sie sie unter dem Oberschenkel des Benutzers unter das Hebetuch falten, und ziehen Sie sie heraus

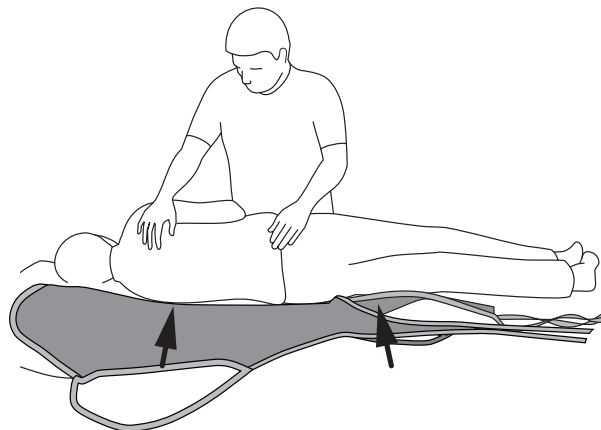
Vermeiden Sie hochflorige Teppiche, unebene Oberflächen und andere Hindernisse, die die Lenkräder blockieren könnten. Wenn der Lifter mit Gewalt über derartige Hindernisse hinweg bewegt wird, kann er instabil werden, wodurch die Kipp- / Umsturzgefahr erhöht wird.



Wenn Sie zu fest am Hebetuch ziehen, kann der Benutzer nach vorne fallen und sich verletzen.

### Liegeposition

Senken Sie den Benutzer in eine Liegeposition herab.  
Lösen Sie die Hebegurte von der Aufhängung.



Drehen Sie den Benutzer zu sich, sodass er sich in einer stabilen Seitenlage befindet.

Falten Sie das Hebetuch in der Mitte und legen Sie es hinter den Rücken des Benutzers.






Drehen Sie den Benutzer auf die andere Seite und ziehen Sie das Hebetuch weg. Stützen Sie den Benutzer, wenn nötig, mit einer Hand.



Wenn Sie das Hebetuch zu fest wegziehen, kann der Benutzer wegrollen, aus dem Bett fallen und sich verletzen.

## Wartung

Waschsymbole:

- 
Hebetücher können bei Temperaturen von 60 bis max. 85 °C gewaschen werden.
- 
Trockenschleudern bei max. 45 °C.
- 
Nicht bügeln
- 
Nicht chemisch reinigen
- 
Nicht bleichen

### Reinigung und Desinfizierung

Waschen bei höheren Temperaturen hat einen schnelleren Materialverschleiß zur Folge. Das Hebetuch muss regelmäßig untersucht werden, vorzugsweise vor jedem Hebetransport, vor allem aber nach jedem Waschen.



**Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung die Etiketten nicht beschädigt oder entfernt werden.**

### Recycling

Die „Recyclinganweisungen“ erklären die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts. Diese finden Sie auf [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Regelmäßige Inspektion

### Umfang der regelmäßigen Inspektion

Die regelmäßige Inspektion umfasst eine visuelle Untersuchung des Hebetuchs gemäß dem Regelmäßigen Inspektionsbericht für Etac-/Molift-Hebetücher. Diesen finden Sie auf [www.etac.com](http://www.etac.com).



**Sollten bei der Inspektion Sicherheitsgefahren festgestellt werden, muss das Hebetuch sofort außer Betrieb genommen und entsorgt werden.**

Die regelmäßige Inspektion umfasst eine visuelle Untersuchung des Hebetuchs gemäß dem Regelmäßigen Inspektionsbericht für Etac-/Molift-Hebetücher. Diesen finden Sie auf [www.etac.com](http://www.etac.com).

Der Inspektor muss bei der Durchführung einer regelmäßigen Inspektion den Inspektionsbericht für Etac-/Molift-Hebetücher ausfüllen. Die Berichte sollten von der/den Person(en) verwahrt werden, die für die Inspektion des Hebetuchs verantwortlich sind. Werden bei der Inspektion Schäden oder Defekte festgestellt, so ist der Eigentümer zu informieren.

Nach Abschluss der regelmäßigen Inspektion muss der Kontrolleur das entsprechende Etikett mit dem Datum der regelmäßigen Inspektion versehen.

Das Etikett für die regelmäßige Inspektion befin-

det sich hinter dem Produktetikett. Es zeigt auch an, wann die nächste Wartung erfolgen muss (innerhalb von sechs Monaten nach der letzten Inspektion).

Periodic inspection performed

		YEAR							
		2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
MONTH	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								

User name / Name

.....

.....

.....

Wird das Hebetuch zum ersten Mal verwendet, sollten auf dem Etikett für die regelmäßige Inspektion Monat und Jahr der ersten Verwendung eingetragen werden. So kann leicht festgestellt werden, wann die erste regelmäßige Inspektion ansteht.

## Fehlersuche und -behebung

Symptom	Mögliche Ursache/Maßnahme
Das Hebetuch passt dem Benutzer nicht.	Falsche Hebetuchgröße. Probieren Sie eine andere Größe aus.
	Das Hebetuch ist zu klein, wenn die Oberschenkelauflagen nicht bis zur Mitte um die Schenkelinnenseiten herum reichen und die Aufhängung sich zu nah am Gesicht des Benutzers befindet. Probieren Sie eine andere Größe aus.
	Das Hebetuch ist zu klein, wenn der obere Teil des Hebetuchs so platziert ist, dass er den Kopf des Benutzers nicht ausreichend stützt und die Aufhängung sich zu nah am Gesicht des Benutzers befindet. Probieren Sie eine andere Größe aus.
	Das Hebetuch ist nicht richtig positioniert. Führen Sie das Hebetuch beim Anpassen tief genug in den Rückenbereich ein.
Es werden nicht alle Schlaufen gleichzeitig angehoben.	Wenn die Schlaufen nicht gleichmäßig angehoben werden, bedeutet dies, dass sich das Hebetuch im Rückenbereich stärker anhebt und der Benutzer dadurch nach unten in die Öffnung des Hebetuchs rutscht. Stellen Sie sicher, dass die Oberschenkelauflagen ordnungsgemäß um die Oberschenkel herum angelegt sind.
Der Benutzer rutscht durch/aus dem Hebetuch.	Das Hebetuch wurde nicht den individuellen Verordnungen entsprechend korrekt angepasst.
	Der Benutzer trägt zu rutschige Kleidung. Wechseln Sie die Kleidung oder nehmen Sie das Kleidungsstück ab
	Das Hebetuch ist zu groß, probieren Sie eine andere Größe aus.

## Inhoud

Algemeen .....	65
Verklaring van overeenstemming .....	65
Gebruiksvoorwaarden .....	65
Garantie .....	65
Label en symbolen .....	65
Symbolen .....	65
Molift RgoSling Shadow .....	66
Over de Molift RgoSling Shadow .....	66
Technische gegevens .....	67
Verwachte levensduur: .....	67
Combinatielijst .....	67
Hoe gebruikt u de Molift RgoSling Shadow .....	68
Vóór gebruik / Dagelijkse controle .....	68
Richtlijnen voor afmetingen .....	68
Controlepunten voor de sling .....	68
Sling aanbrengen .....	69
Transfer .....	70
De sling verwijderen .....	71
Onderhoud .....	72
Reiniging en desinfectie .....	72
Recycling .....	72
Periodic Inspection .....	72
Omvang van de periodieke inspectie .....	72
Problemen oplossen .....	73

## Belangrijk

In deze handleiding staan belangrijke veiligheidsinstructies en informatie over het gebruik van de sling en de accessoires.

In deze handleiding is de gebruiker de persoon die wordt getild.

De assistent is de persoon die de tillift bedient.



### Waarschuwing!

Dit symbool geeft belangrijke informatie over de veiligheid aan. Volg deze instructies zorgvuldig.



### Lees de gebruikershandleiding vóór het gebruik!

Het is belangrijk dat u de inhoud van de gebruikershandleiding volledig begrijpt voordat u de apparatuur gebruikt. Lees de handleiding voor de lift en de sling

Op [www.etac.com](http://www.etac.com) kunt u de laatste versie van de documentatie downloaden.



## Algemeen

### Verklaring van overeenstemming



De Molift RgoSling Shadow en bijbehorende accessoires zoals beschreven in deze bedieningshandleiding zijn voorzien van een CE-markering in overeenstemming met EU-richtlijn MDR (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1, en is getest en goedgekeurd door een externe instantie conform de norm EN ISO 10535:2006.

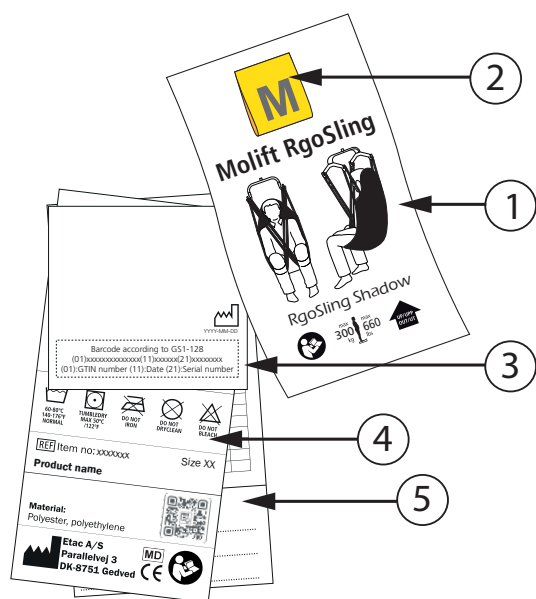
### Gebruiksvoorwaarden

Het tillen en verplaatsen van een persoon houdt altijd een bepaald risico in. Daarom mag alleen goed opgeleid personeel de apparatuur en de accessoires uit deze gebruikershandleiding gebruiken.

### Garantie

Wij bieden een garantie van 2 jaar tegen defecten in vakmanschap en materialen van onze producten. Ga naar [www.etac.com](http://www.etac.com) voor de voorwaarden

## Label en symbolen



1. Hoofdlabel
2. Maatlabel
3. Batch- en serienummerlabel met GS1-128-streepjescode.
4. Productlabel
5. Label periodieke inspectie / Naamlabel

#### Symbolen:



Fabrikant



PProductie-datum JJJJ-MM-DD (jaar/maand/tag)



CE-markering



Zie de bedienings-handleiding



Deze kant boven, dit is de buitenkant



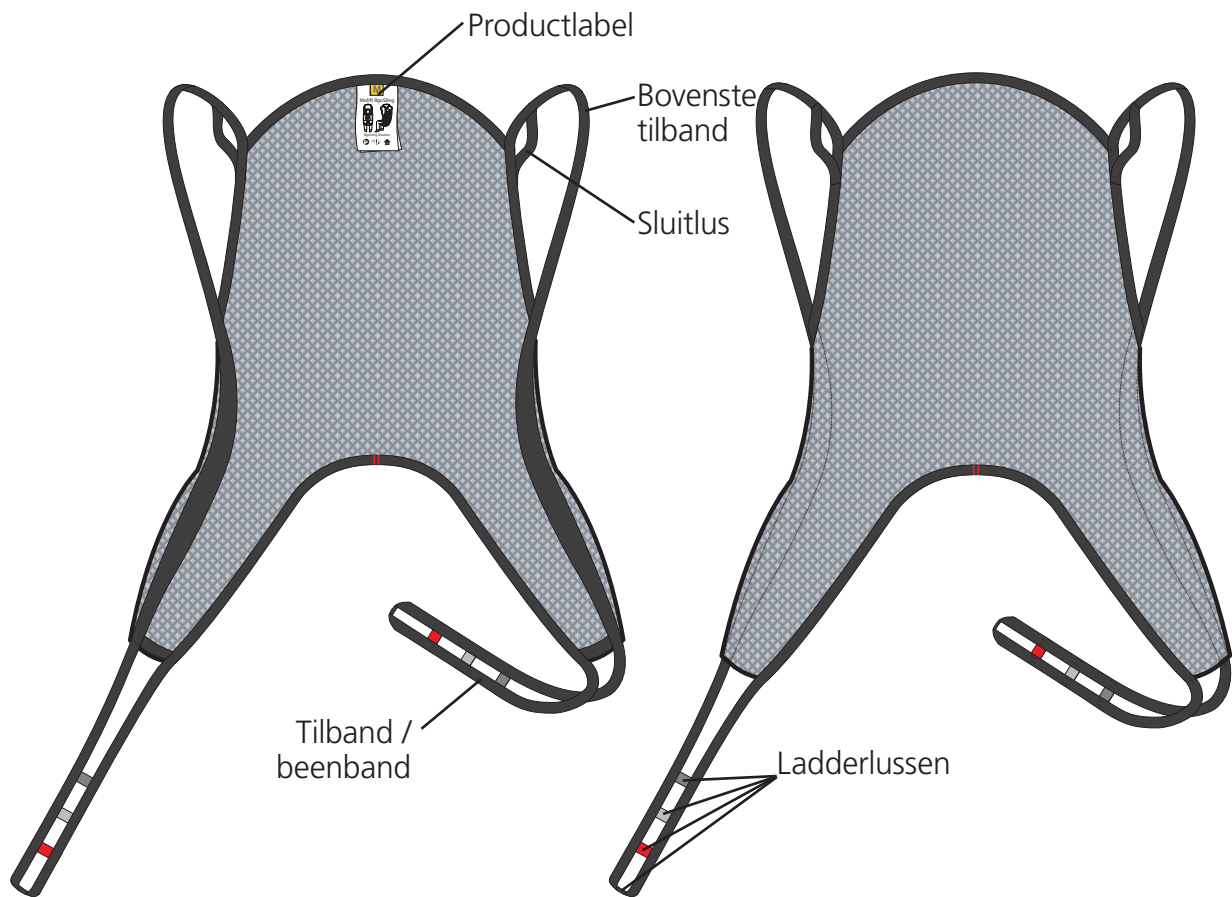
max 255 kg max 560 lbs Max. gewicht gebruiker (veilige belasting):



Medisch hulpmiddel

Wassymbolen - zie het hoofdstuk Onderhoud.

## Molift RgoSling Shadow



### Over de Molift RgoSling Shadow

Etac heeft een breed assortiment slings voor verschillende transfertypes. De Molift RgoSling Shadow is geschikt voor gebruikers die volledig moeten worden ondersteund.

De sling kan na de transfer onder de gebruiker blijven. Deze heeft geen banden of naden op het oppervlak waarmee de gebruiker normaal gesproken in aanraking komt. De RgoSling Shadow is zeer geschikt voor gebruikers in voorgevormde ziteenheden.

De sling heeft een hoge rug, een hoofdsteun en ondersteunt de gehele romp. Er is een gedeelde beensteun met een middelgrote opening. De RgoSling Shadow is niet geschikt voor mensen met dubbele beenamputaties.

De slings kunnen worden gebruikt om mensen vanuit een liggende positie in een zittende of liggende positie te tillen. Goedgekeurd voor gebruikers met een gewicht tot 300 kg.

De Molift RgoSling Shadow is verkrijgbaar in de maten XXS –XL en uitgevoerd in een polyester netstof.

De Molift RgoSling is ontwikkeld voor gebruik met een 4-puntsophanging, maar kan ook met een 2-puntsophanging worden gecombineerd. Zie de combinatielijst voor de juiste combinatie van sling/ophanging.

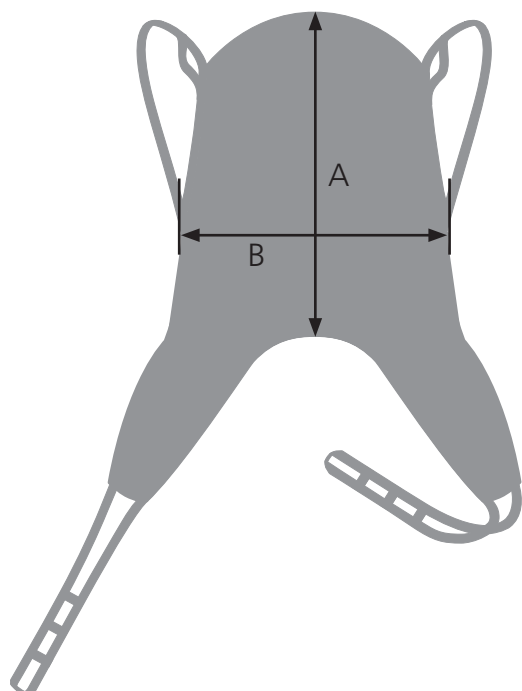
## Technische gegevens

### Veilige werkbelasting (SWL):

XS-XXL: 300 kg (660 lbs)

### Materiaal:

Polyester, Polyethylen

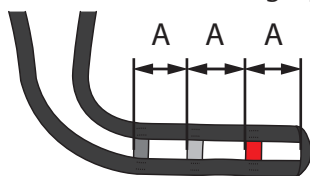


### Afmetingen (cm):

Maat	A	B
XXS	55	54
XS	68	63
S	80	69
M	92	76
L	98	91
XL	97	106

### Ladderlussen tilband

De ladderlussen op de tilband bieden verschillende opties bij het bevestigen van de sling aan de ophanging. Gebruik de ladder waarmee de sling zo comfortabel mogelijk voor de gebruiker is.



De ladderlussen op de beenbanden hebben verschillende kleuren zodat de band eenvoudig links en rechts op dezelfde lengte kan worden bevestigd. De afstand tussen elke ladderlus (A) is 9 cm.

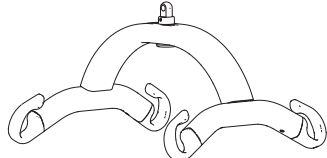
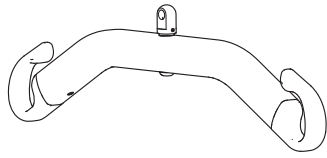
### Verwachte levensduur:

Het product heeft een levensduur van 1 tot 5 jaar bij normaal gebruik. De levensduur van het product is afhankelijk van de gebruiksfrequentie, het materiaal, de belasting en hoe vaak het wordt gewassen.

### Combinatielijst

De Molift RgoSling Shadow is ontwikkeld voor gebruik met een 4-puntsophanging, maar kan ook met een 2-puntsophanging worden gebruikt.

✓	= Aanbevolen
✗	= Niet aanbevolen

 4-puntsophanging	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✓	✓	✓
X-Large 640mm	✗	✓	✓
 2-puntsophanging	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✗	✓	✓

## Hoe gebruikt u de Molift RgoSling Shadow

### Algemene veiligheidsmaatregelen

Gebruik alleen accessoires en slings die aan de gebruiker, zijn handicap, lengte en gewicht, en het soort transfer zijn aangepast.



Als de maximale belasting (VWB) van de tilvoorziening, de ophanging en de ondersteuningseenheid voor het lichaam niet hetzelfde zijn, dan moet altijd de laagste maximale belasting worden aangehouden

Het is belangrijk dat de sling eerst wordt getest met de individuele gebruiker en voor de bedoelde tilsituatie. Beoordeel of er een of meerdere assistenten nodig zijn.

Plan de tilhandeling vooraf zodat deze zo veilig en probleemloos mogelijk verloopt. Vergeet niet om ergonomisch te werken.

Evalueer de risico's en maak notities. U bent als assistent verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker.



De slings van Molift mogen alleen worden gebruikt voor het optillen van personen. Gebruik de sling nooit om voorwerpen op te tillen of te verplaatsen.



De sling mag niet in direct zonlicht worden opgeborgen.

### Vóór gebruik / Dagelijkse controle



Wanneer u de sling voor het eerst gebruikt, moet u eerst de datum van het eerste gebruik op het label voor periodieke inspectie noteren

Controles die dagelijks of vóór elk gebruik moeten worden uitgevoerd:

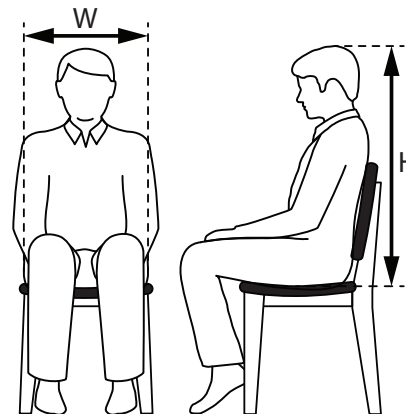
- Zorg dat de gebruiker veilig in de sling kan worden geplaatst
- Controleer of de sling geschikt is voor de tilbeweging/ophanging.
- Controleer of de band van de sling geen duidelijk zichtbare schade of rafels vertoont.



Gebruik nooit een versleten of beschadigde sling omdat dit tot letsel bij de patiënt kan leiden. Vernietig en dank beschadigde en oude slings af.

### Richtlijnen voor afmetingen

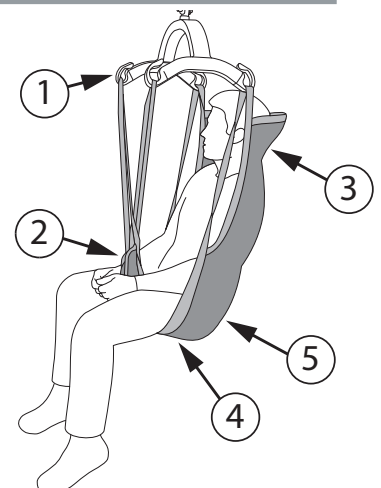
De afmetingen in de tabel moeten als referentie worden gebruikt. De juiste afmetingen hangen af van het gewicht van de gebruiker, de functie en de vorm van het lichaam. Meet de taille van de gebruiker in zittende positie. Probeer de sling met de beste afmetingen om te controleren of deze goed past.



Maat	Gebruikersgewicht - kg (lbs)	Breedte (W) - cm	Hoogte (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

### Controlepunten voor de sling

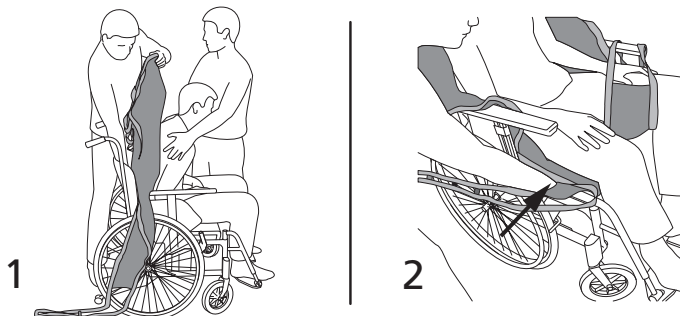
1. De ophanging zit niet te dicht bij het hoofd van de gebruiker
2. De beenbanden zijn gekruist
3. De sling biedt voldoende ondersteuning van het hoofd
4. De beensteun is zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker geplaatst



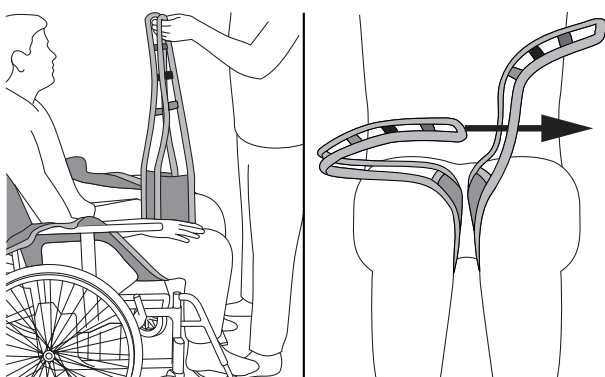
## Sling aanbrengen

### Zittende positie

1. Vraag de gebruiker om voorover te buigen en ondersteun hem of haar daarbij waar nodig met één hand. Schuif de sling achter de rug van de gebruiker naar beneden tot aan de zitting. Zorg dat de bovenkant van de sling zo is geplaatst dat het hoofd van de gebruiker wordt ondersteund.

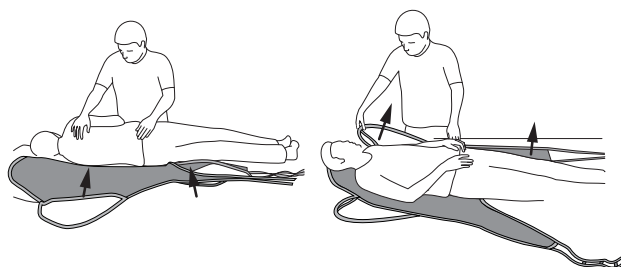


2. Trek de beensteunen naar voren en plaats ze onder de dijen van de gebruiker.

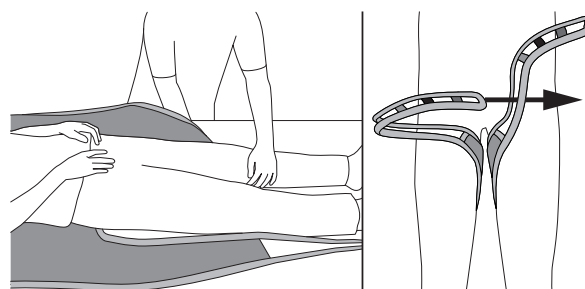


3. Zorg dat de tilbanden aan beide kanten dezelfde lengte hebben en dat de sling zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker is geplaatst. Kruis de beenlussen door een van de lussen door de andere te trekken en bevestig alle 4 tilbanden aan de ophanging. Zorg dat de tilbanden rechts en links met dezelfde lengte zijn bevestigd. De beenbanden kunnen met verschillende kleuren aan de ladderlus worden bevestigd zodat de banden links en rechts dezelfde lengte hebben. Zorg dat de gebruiker comfortabel en veilig in de sling is geplaatst.

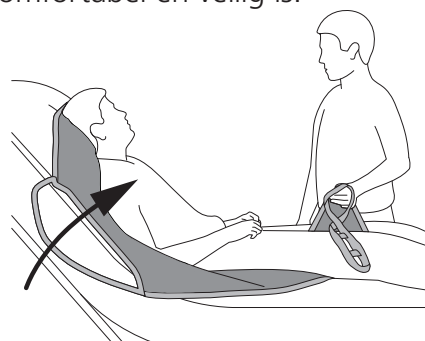
### Liggende positie



1. Draai de gebruiker naar u toe totdat de gebruiker in een veilige positie op zijn/haar zij ligt. Plaats de sling met de onderste rand op dezelfde hoogte als het stuitje van de patiënt. Zorg dat de sling midden op de rug van de gebruiker wordt geplaatst en dat de bovenkant van de sling zo wordt geplaatst dat het hoofd van de gebruiker wordt ondersteund. Vouw de sling zodanig dat u de gevouwen zijde naar buiten kunt trekken nadat u de gebruiker op de andere zijde hebt gedraaid.



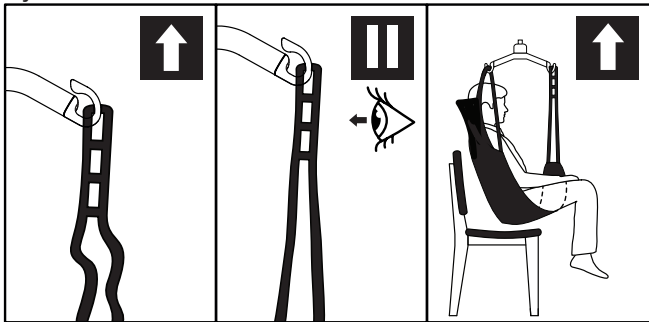
2. Trek de beensteunen naar voren en plaats ze onder de dijen van de gebruiker. Zorg dat de tilbanden aan beide kanten dezelfde lengte hebben en dat de sling zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker is geplaatst. Kruis de beenlussen door een van de lussen door de andere te trekken en bevestig alle 4 tilbanden aan de ophanging. Zorg dat de tilbanden rechts en links met dezelfde lengte zijn bevestigd. De beenbanden kunnen met verschillende kleuren aan de ladderlus worden bevestigd zodat de sling comfortabel en veilig is.



Zet de gebruiker waar mogelijk iets omhoog naar de zittende positie voordat u begint met tillen.

## Transfer

Als de gebruiker wordt verplaatst, moet u naast de persoon staan die u gaat optillen. Zorg ervoor dat armen en benen vrij van de stoel, het bed enz. zijn.



1. Controleer of de gebruiker goed in de sling is geplaatst en of de bandlussen op de juiste wijze aan de ophanghaken zijn bevestigd.
2. Blijf tillen totdat de tilbanden strak staan zonder dat de gebruiker wordt opgetild. Zorg dat alle vier lussen van de sling stevig zijn bevestigd zodat de gebruiker niet wegglijdt of uit de sling valt.
3. Til de gebruiker op en verplaats de gebruiker.



Til de gebruiker nooit hoger dan noodzakelijk om de transfer goed te kunnen uitvoeren. Vergeet niet dat de wielen op een mobiele lift NIET vergrendeld moeten zijn.



Laat de gebruiker tijdens het tillen nooit alleen achter.

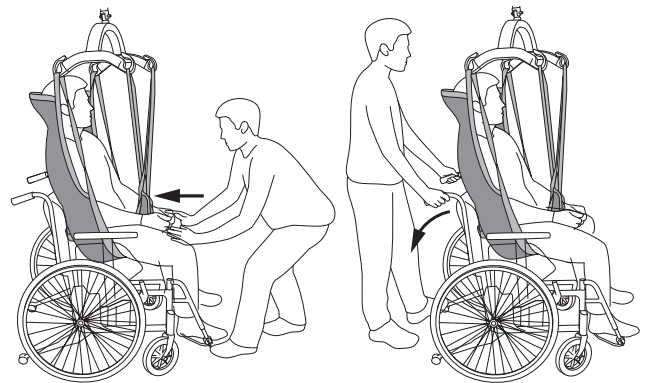
Wees voorzichtig tijdens het verplaatsen. De gebruiker kan bij het draaien, stoppen en starten bewegen. Wees voorzichtig wanneer u vlak bij meubilair en dergelijke manoeuvreert om te voorkomen dat de gebruiker tegen deze voorwerpen botst.



De tilvoorziening mag niet worden gebruikt om gebruikers over hellende vlakken op te tillen of te verplaatsen.

Vermijd dik tapijt, hoge drempels, ongelijkmatige oppervlakken of andere obstakels die de zwenkwielen kunnen blokkeren. De lift kan onstabiel worden als hij over dergelijke obstakels gaat, waarbij de kans op omslaan toeneemt.

### In zitpositie laten zakken

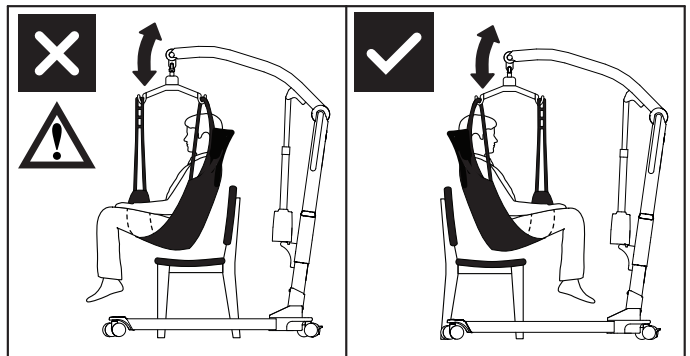


Bij het verplaatsen van de gebruiker naar een zittende positie kunt u hem/haar met de volgende technieken zo ver mogelijk naar achteren plaatsen:

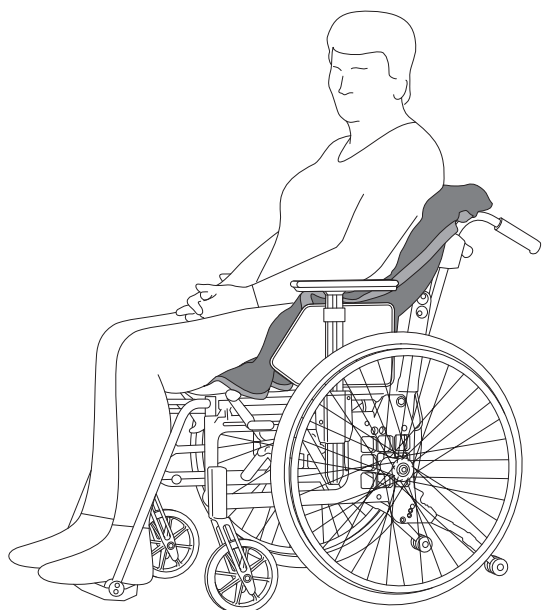
- A Druk voorzichtig op de knieën van de gebruiker om hem of haar in de richting van de rugleuning van de stoel te sturen.
- B Kantel de zitting naar achteren.



De gebruiker moet met zijn of haar gezicht naar de tilvoorziening zitten bij het optillen uit of plaatsen in een stoel.



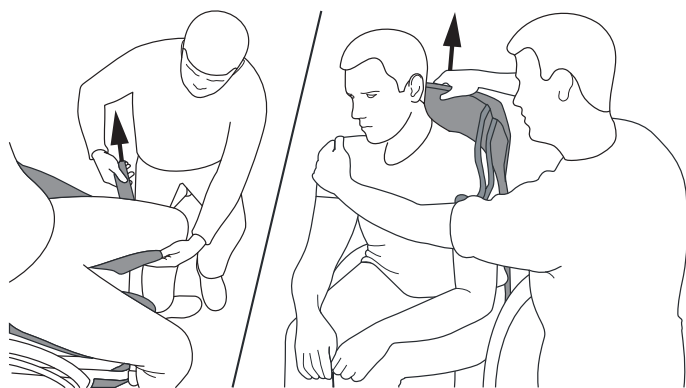
## De sling verwijderen



De sling kan na de transfer onder de gebruiker blijven. Zorg dat de beensteunen naar de zijkant zijn geplaatst en niet onder de dijen van de gebruiker zijn gevouwen.

### Zittende positie

Zet de gebruiker omlaag in een zittende positie. Verwijder de tilbanden uit de ophanging.



Verwijder de beensteun door de beensteun onder de sling en de dij van de gebruiker op te klappen en naar buiten te trekken

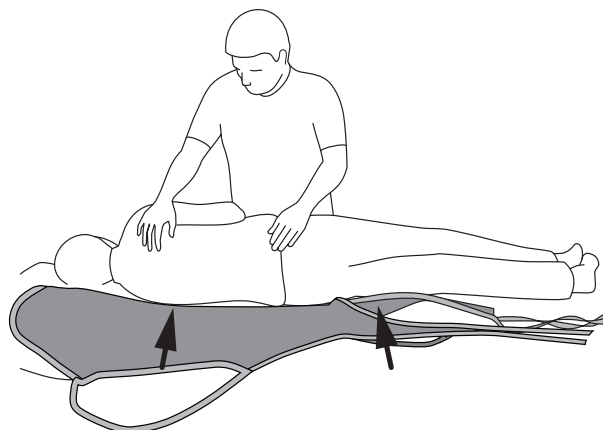
Ga bij de stoel staan en laat de gebruiker naar voren leunen. Ondersteun de gebruiker waar nodig met één hand. Trek de sling met één hand weg en vraag de gebruiker om tegen de rugleuning aan te leunen.



Wanneer u te hard aan de sling trekt, kan de gebruiker naar voren vallen en letsel oplopen.

### Liggende positie

Zet de gebruiker omlaag in een liggende positie. Verwijder de tilbanden uit de ophanging.



Draai de patiënt naar u toe totdat hij of zij in een veilige positie op zijn/haar zij ligt.

Vouw de sling in het midden en plaats hem achter de rug van de gebruiker.

Draai de gebruiker op de andere zij en trek de sling weg. Ondersteun de gebruiker waar nodig met één hand.



Wanneer u de sling hard wegtrekt, kan de gebruiker omrollen en uit bed vallen, en letsel oplopen.

## Onderhoud

Wassymbolen:



Slings kunnen worden gewassen bij temperaturen van 60 tot 85 °C.



Wasdroger op max. 45 °C.



Niet strijken



Niet chemisch reinigen



Niet bleken

### Reiniging en desinfectie

Wanneer het product op een hogere temperatuur wordt gewassen, slijt het materiaal sneller. De sling moet regelmatig worden geïnspecteerd, bij voorkeur voor elke tilmanoeuvre, maar met name ook nadat hij is gewassen



Zorg dat u tijdens het reinigen geen labels beschadigt of verwijdert.

### Recycling

Zie "Instructies voor recycling" voor het correct afvoeren van het product. Ga hiervoor naar [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Periodieke inspectie

### Omvang van de periodieke inspectie

De periodieke inspectie is een visuele controle van de sling volgens het rapport voor periodieke inspectie voor slings van Etac/Molift. Ga hiervoor naar [www.etac.com](http://www.etac.com).



Als uit de inspectie gevaren voor de veiligheid blijken, moet de sling onmiddellijk buiten gebruik worden genomen en weggegooid.

Om de 6 maanden dient er een periodieke inspectie te worden uitgevoerd. Het kan noodzakelijk zijn om dit interval te verkorten als de sling vaker dan normaal wordt gebruikt of gewassen. Deze inspectie moet door opgeleid personeel worden uitgevoerd.

Bij het uitvoeren van een periodieke inspectie moet de inspecteur het inspectierapport voor slings van Etac/Molift invullen. De rapporten dienen te worden bewaard door degene die verantwoordelijk is voor de inspectie van de sling. Als er bij deze inspectie defecten of schade worden geconstateerd, moet de eigenaar worden geïnformeerd.

Als de periodieke inspectie is voltooid, moet de inspecteur de datum waarop de periodieke inspectie is uitgevoerd op het label voor

periodieke inspectie noteren.

Het label voor periodieke inspectie bevindt zich achter het productlabel en hierop wordt aangegeven wanneer de volgende onderhoudsbeurt moet worden uitgevoerd (binnen 6 maanden vanaf de laatste inspectie).

Periodic inspection performed

MONTH	YEAR							
	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								

User name / Naam

.....

.....

.....

Wanneer u de sling voor het eerst gebruikt, moeten de maand en het jaar op het label voor periodieke inspectie worden genoteerd. Op die manier is duidelijk wanneer de eerste periodieke inspectie moet worden uitgevoerd.



## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak/oplossing
De gebruiker past niet goed in de sling.	Verkeerde slingmaat. Probeer een andere maat.
	De sling is te klein als de beensteunen niet tot halverwege de binnenkant van de dijnen reiken en de ophanging te dicht bij het gezicht van de gebruiker is. Probeer een andere maat.
	De sling is te klein als het hoofd van de gebruiker niet door de bovenkant van de sling wordt ondersteund en de ophanging te dicht bij het gezicht van de gebruiker is. Probeer een andere maat.
	De sling is niet goed aangebracht. Trek de sling bij het aanbrengen bij de rug goed naar beneden.
Het gewicht wordt niet gelijktijdig over alle banden verdeeld.	Wanneer het gewicht niet evenredig over de sling wordt verdeeld, dan kan hij aan de rugzijde omhooggliden, zodat de gebruiker naar de opening van de sling zakt. Zorg dat de beensteunen op de juiste wijze op de dijnen zijn geplaatst.
De gebruiker glijdt door/uit de sling.	De sling is niet goed bevestigd voor deze specifieke gebruiker.
	De gebruiker draagt gladde kleding. Vervang de betreffende kledingstukken of verwijder ze.
	De sling is te groot, probeer een kleinere maat.

## Table des matières

Généralités.....	75
Déclaration de conformité.....	75
Conditions d'utilisation.....	75
Garantie.....	75
Étiquette et symboles.....	75
Symboles.....	76
Molift RgoSling Shadow.....	76
À propos de Molift RgoSling Shadow....	76
Caractéristiques techniques.....	77
Durée de vie prévue.....	77
Liste des associations.....	77
Comment utiliser Molift RgoSling Shadow	78
Avant utilisation/vérification quotidienne	78
Guide de tailles.....	78
Points de vérification du harnais.....	78
Application du harnais.....	79
Transfert.....	80
Retrait du harnais.....	81
Entretien.....	82
Nettoyage et désinfection.....	82
Recyclage.....	82
Inspection périodique.....	82
Champ de l'inspection périodique.....	82
Dépannage.....	83

## Important

Ce manuel d'utilisation contient des instructions de sécurité importantes et des informations relatives à l'utilisation du harnais et des accessoires.

Dans ce manuel, l'« utilisateur » désigne la personne soulevée. L'« assistant » est la personne actionnant le lève-personne.



### Avertissement !

Ce symbole signale des informations importantes liées à la sécurité. Suivez attentivement ces instructions.



### Lisez le manuel d'utilisation avant utilisation !

Il est important de comprendre parfaitement le contenu du manuel d'utilisation avant de tenter d'utiliser l'équipement. Lisez à la fois le manuel du lève-personne et le manuel du harnais.

Rendez-vous sur [www.etac.com](http://www.etac.com) pour télécharger la documentation et vous assurer que vous disposez bien de la dernière version.

## Généralités

### Declaration of conformity



Le Molift RgoSling Shadow et ses accessoires connexes décrits dans le présent manuel portent le marquage CE conformément à la directive MDR (EU) 2017/745 du Conseil de l'Union européenne relative aux dispositifs médicaux, classe 1. Il a été testé et approuvé par un organisme indépendant conformément à la norme EN ISO 10535:2006.

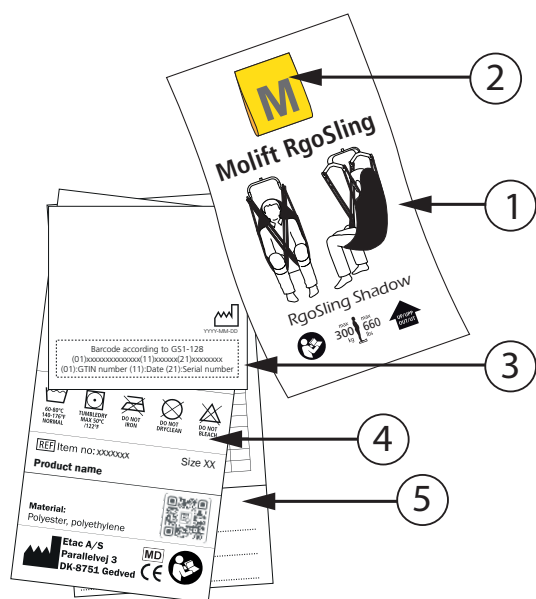
### Conditions d'utilisation

Le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un risque ; seul du personnel formé est autorisé à utiliser l'équipement et les accessoires présentés dans ce manuel d'utilisation.

### Garantie

Garantie de 2 ans contre les défauts de fabrication et matériels de nos produits. Pour connaître les conditions générales, rendez-vous sur [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Étiquette et symboles



1. Étiquette principale
2. Étiquette de taille
3. Lot et étiquette du numéro de série avec code-barres GS1-128.
4. Étiquette du produit
5. Étiquette d'inspection périodique/Étiquette nominative

#### Symboles:



Fabricant



Date de fabrication.  
AAAA-MM-DD  
(année/mois/jour)



Marquage CE



Consultez le manuel  
d'utilisation



Vers le haut,  
côté extérieur



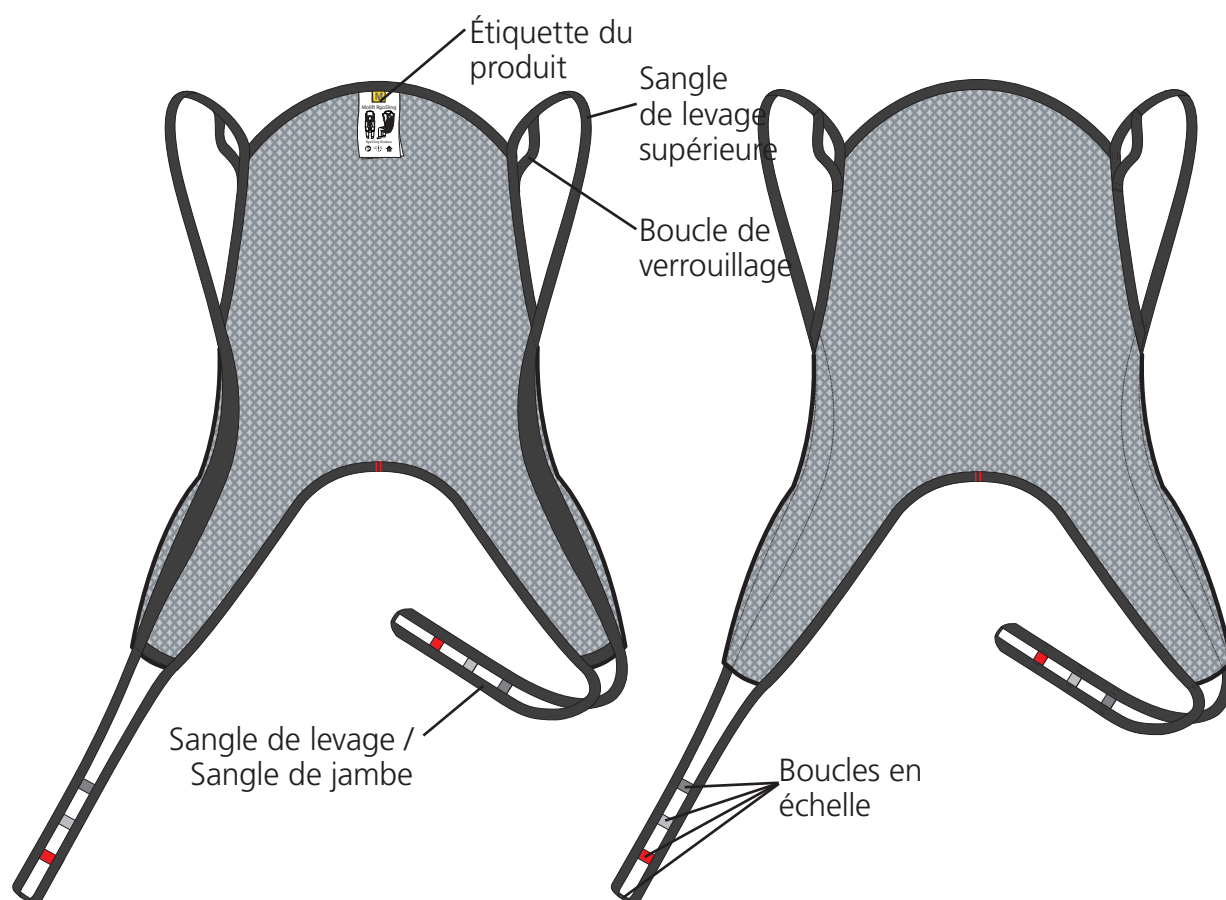
max 255 kg / max 560 lbs  
Poids max. de  
l'utilisateur :



Dispositif médical

Symboles de lavage – reportez-vous au chapitre « Entretien ».

## Molift RgoSling Shadow



### À propos de Molift RgoSling Shadow

Etac propose une grande variété de harnais convenant à divers types de transferts. Molift RgoSling Shadow est adapté aux utilisateurs qui nécessitent un soutien total.

Le harnais est conçu pour rester sous l'utilisateur après le transfert. La surface censée être en contact avec l'utilisateur est dépourvue de sangles et de coutures. RgoSling Shadow est particulièrement adapté aux utilisateurs en siège moulé.

Le harnais est doté d'un dossier haut, d'un repose-tête et il soutient l'ensemble du corps. Il possède un support de jambes séparé à ouverture moyenne. RgoSling Shadow n'est pas destiné aux personnes amputées des deux jambes.

Les harnais peuvent être utilisés pour soulever une personne d'une position couchée vers une position assise ou couchée. Approuvé pour des utilisateurs pesant jusqu'à 300 kg.

Molift RgoSling Shadow est disponible en tailles XXS – XL, en maille de polyester.

Molift RgoSling a été conçu pour être associé à une suspension à 4 points mais le harnais fonctionne également avec une suspension à 2 points. Reportez-vous à la liste des associations adéquates des harnais et des suspensions.

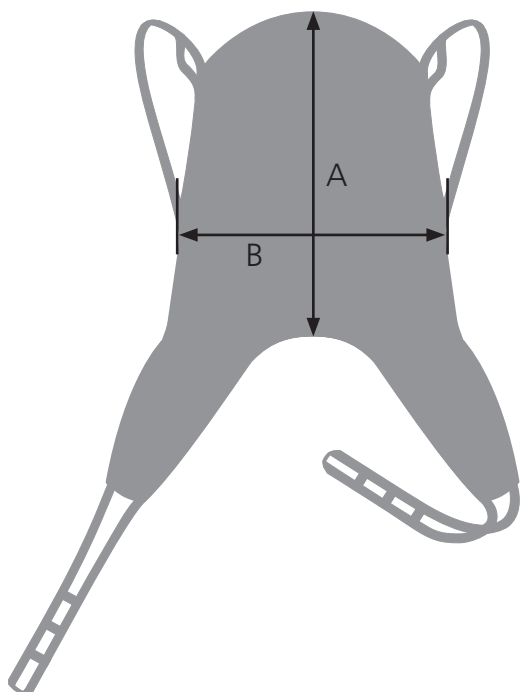
## Caractéristiques techniques

### Charge maximale d'utilisation (SWL)

XS-XXL: 300 kg (660 lbs)

### Matériau:

Polyester, Polyethylene

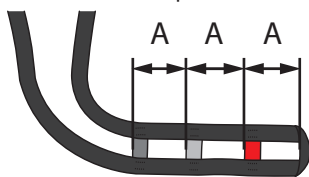


### Dimensions (cm):

Taille	A	B
XXS	55	54
XS	68	63
S	80	69
M	92	76
L	98	91
XL	97	106

### Boucles en échelle de la sangle de levage

Les boucles en échelle sur les sangles de levage offrent différentes possibilités pour monter le harnais sur la suspension. Utilisez la boucle qui rend le harnais le plus confortable pour l'utilisateur.



Les boucles en échelle sur les sangles de jambes sont de différentes couleurs pour permettre de fixer aisément la sangle à une même longueur des côtés gauche et droit. La distance entre chaque « barre de l'échelle » (A) est de 9 cm.

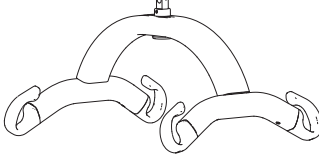
### Durée de vie prévue :

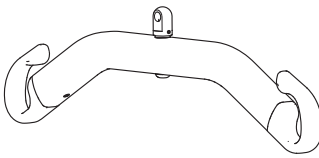
Ce produit présente une durée de vie de 1 à 5 ans dans des conditions normales d'utilisation. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, des matériaux, des charges et de la fréquence de lavage.

### Liste des associations

Molift RgoSling Shadow est conçu pour être utilisé avec une suspension à 4 points, mais il fonctionne également avec une suspension à 2 points.

✓	= Recommandé
✗	= Déconseillé

 Suspension à 4 points	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✓	✓	✓
X-Large 640mm	✗	✓	✓

 Suspension à 2 points	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✗	✓	✓

## Comment utiliser Molift RgoSling Shadow

### Précautions générales relatives à la sécurité

N'utilisez que des accessoires et des harnais adaptés à l'utilisateur, au type de handicap, à la taille, au poids et au type de transfert.



Si les charges maximales d'utilisations (CMU) du lève-personne, de la suspension et de l'unité de soutien du corps sont différentes, la charge maximale la plus faible doit toujours être utilisée.

Il est important que le harnais soit testé avec chaque utilisateur et pour le levage prévu. Décidez du nombre d'assistants nécessaires.

Planifiez l'opération de levage en avance afin de garantir une procédure aussi sûre et en douceur que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.

Évaluez les risques et prenez des notes. En tant qu'assistant, vous êtes responsable de la sécurité de l'utilisateur.



Les harnais Molift peuvent uniquement être utilisés pour soulever des personnes. N'utilisez jamais le harnais pour soulever ou déplacer des objets, quels qu'ils soient.



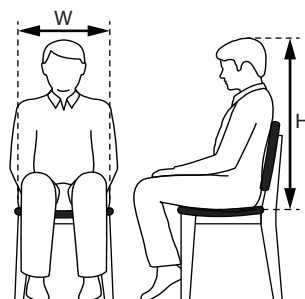
Ne rangez pas le harnais à la lumière directe du soleil.



N'utilisez jamais de harnais défectueux ou endommagé qui risquerait de se déchirer ou de provoquer des blessures. Détruisez et jetez les harnais endommagés ou usés.

### Guide de tailles

Les mesures indiquées dans le tableau doivent être utilisées comme référence. La taille appropriée dépend du poids de l'utilisateur, de l'utilisation et de la forme du corps. Mesurez le tour de taille de l'utilisateur lorsqu'il est en position assise. Essayez le harnais avec les mesures les plus exactes possible pour garantir qu'il est à la bonne taille.



Taille	Poids de l'utilisateur - kg (lbs)	Largeur (W) - cm	Hauteur (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

### Avant utilisation/vérification quotidienne



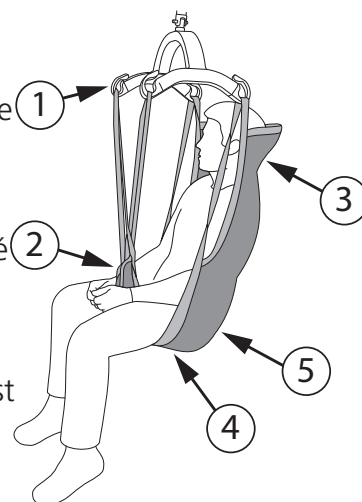
Avant d'utiliser le harnais pour la première fois, notez la date de la première utilisation sur l'étiquette d'inspection périodique.

Contrôles à réaliser quotidiennement ou avant toute utilisation:

- Assurez-vous que l'utilisateur présente les aptitudes requises à l'utilisation du harnais
- Assurez-vous que le harnais est adapté au lève-personne et à la suspension utilisés.
- Assurez-vous que la sangle du harnais ne présente aucun signe de dommage ou d'effilochage.

### Points de vérification du harnais

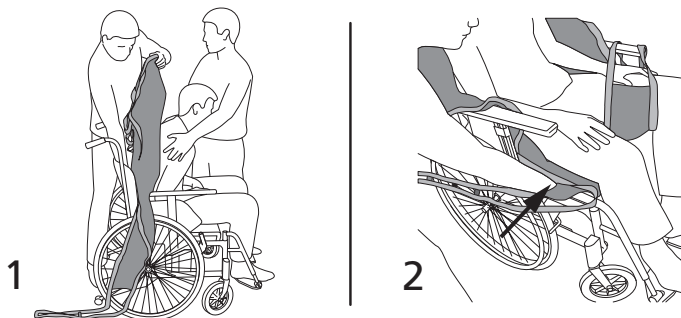
1. La suspension n'est pas trop proche de la tête de l'utilisateur
2. Les sangles de jambes sont croisées
3. Le harnais est positionné de manière à offrir un soutien suffisant à la tête.
4. Le support de jambes est placé sans plis sous les cuisses de l'utilisateur



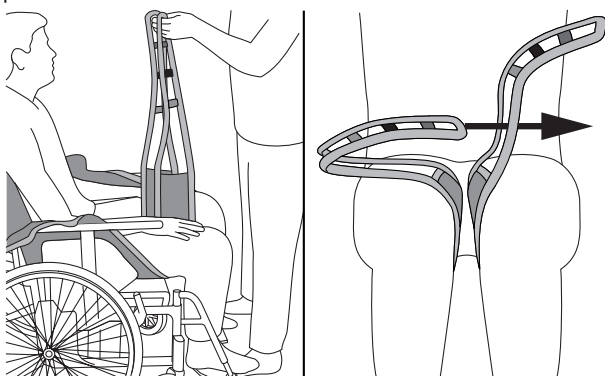
## Application du harnais

### Position assise

1. Demandez à l'utilisateur de se pencher vers l'avant, soutenez-le si nécessaire avec une main. Faites glisser le harnais dans le dos de l'utilisateur jusqu'à ce qu'il touche le fauteuil. Assurez-vous que la partie supérieure du harnais est placée de telle manière qu'elle soutient la tête de l'utilisateur.

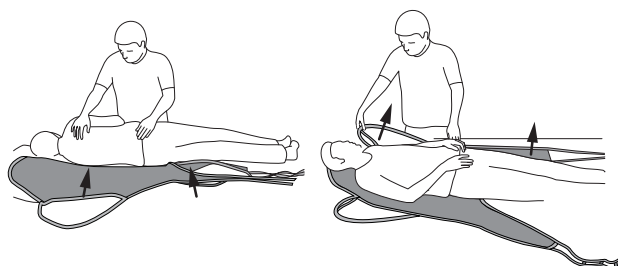


2. Tirez les supports de jambes vers l'avant et placez-les sous les cuisses de l'utilisateur.

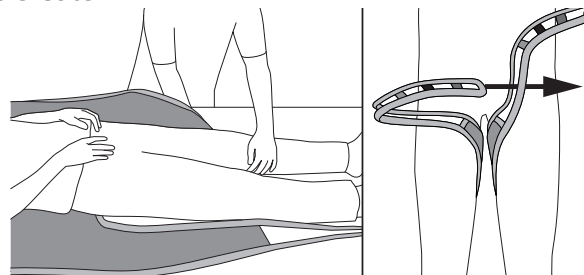


3. Assurez-vous que les sangles de levage sont de la même longueur des deux côtés et que le harnais est placé sous les cuisses de l'utilisateur sans aucun pli. Croisez les boucles de jambes en tirant l'une des boucles dans l'autre et accrochez les 4 sangles de levage sur la suspension. Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche. Les différentes couleurs des boucles en échelle permettent d'assurer que lors du montage du harnais, les sangles de jambes sont de la même longueur des côtés gauche et droit. Assurez-vous que l'utilisateur est dans une position confortable et sûre dans le harnais.

### Lying position

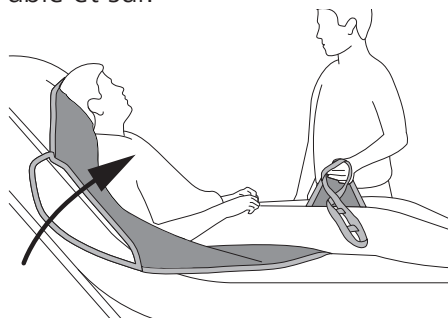


1. Tournez l'utilisateur vers vous de sorte qu'il repose sur le flanc dans une position sûre. Placez le harnais de sorte que son bord inférieur soit à la hauteur du coccyx du patient. Assurez-vous que le harnais est centré sur le dos de l'utilisateur, et que le haut du harnais est placé de telle manière qu'il soutient la tête de l'utilisateur. Pliez le harnais de telle manière que vous pourrez retirer la partie pliée lorsque vous aurez fait tourner l'utilisateur de l'autre côté.



2. Tirez les supports de jambes vers l'avant et placez-les sous les cuisses de l'utilisateur. Assurez-vous que les sangles de levage sont de la même longueur des deux côtés et que le harnais est placé sous les cuisses de l'utilisateur sans aucun pli.

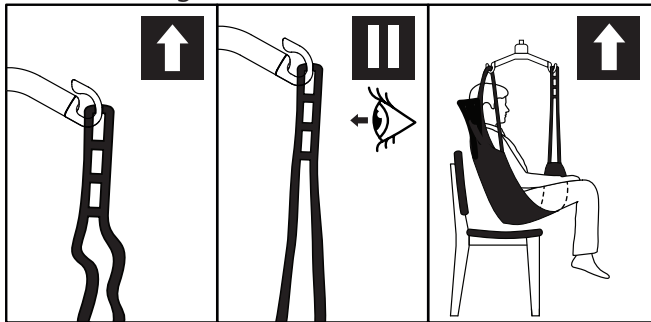
Croisez les boucles de jambes en tirant l'une des boucles dans l'autre et accrochez les 4 sangles de levage sur la suspension. Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche. Les différentes couleurs des boucles en échelle permettent de monter le harnais en garantissant qu'il est confortable et sûr.



Relevez l'utilisateur dans une position proche de la position assise pour permettre le levage.

## Transfert

Lorsque vous déplacez l'utilisateur, tenez-vous à côté de la personne que vous soulevez. Assurez-vous que vos bras et jambes n'obstruent pas l'accès au siège, au lit, etc.



1. Vérifiez que le harnais est correctement placé autour l'utilisateur et que les boucles des sangles sont correctement fixées sur les crochets de la suspension.
2. Commencez à lever jusqu'à ce que les sangles soient étirées, mais sans soulever l'utilisateur. Assurez-vous que les quatre boucles du harnais sont fermement fixées afin d'éviter tout glissement ou toute chute du harnais.
3. Soulevez l'utilisateur et procédez au transfert.



Non sollevare mai l'utente più in alto di quanto necessario per il sollevamento. Ricordare che le rotelle di un sollevatore mobile NON devono essere bloccate.



Non lasciare mai incustodito l'utente in una situazione di sollevamento.

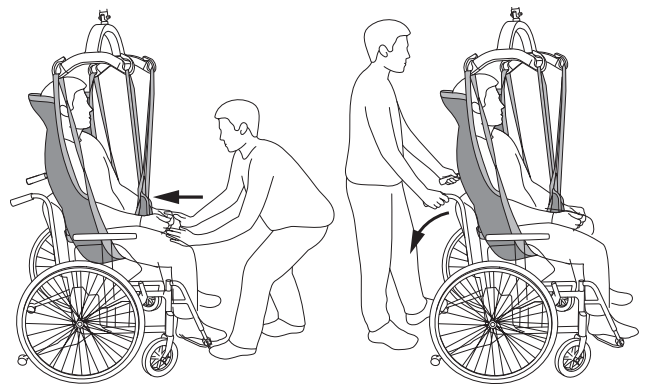
Fare attenzione durante il movimento: l'utente può oscillare durante rotazioni, arresti e partenze. Fare attenzione quando si manovra in prossimità di mobili o simili per evitare collisioni tra l'utente sospeso e tali oggetti.



Le lève-personne ne doit pas être utilisé pour lever ou déplacer des utilisateurs sur des surfaces inclinées.

Évitez les tapis épais, marches hautes, surfaces inégales ou autres obstacles susceptibles de bloquer les roulettes. Le lève-personne peut devenir instable en cas de passage forcé sur des obstacles augmentant le risque de basculement.

### Installation en position assise

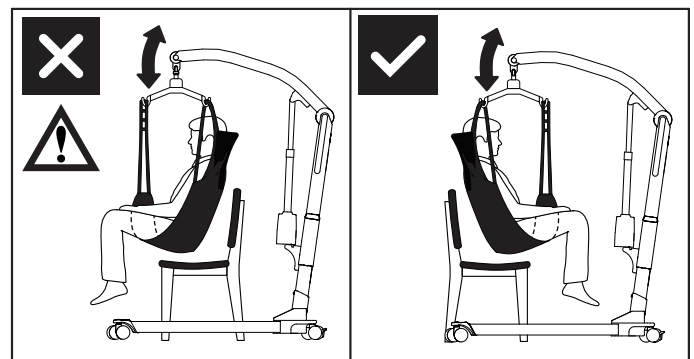


Lors du transfert de l'utilisateur en position assise, les techniques suivantes peuvent être utilisées pour faire descendre l'utilisateur en lui maintenant le dos le plus près possible du fauteuil:

- A Appuyez doucement sur les genoux de l'utilisateur pour le guider vers le dossier de la chaise.
- B Inclinez le siège vers l'arrière.

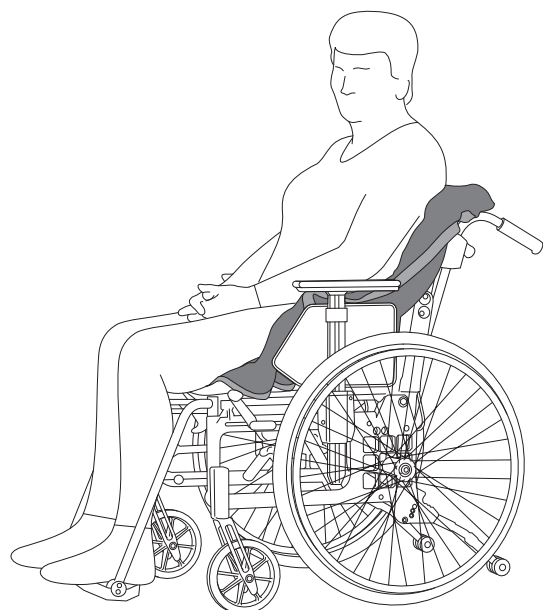


L'utilisateur doit être en face du lève-personne lorsqu'on le soulève hors d'une chaise ou qu'on le fait descendre dans une chaise.





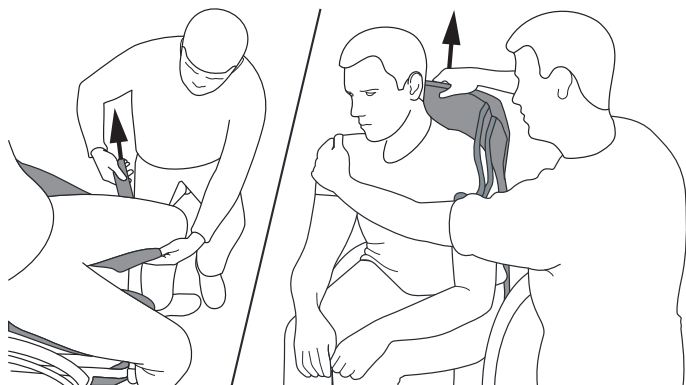
## Retrait du harnais



Le harnais est prévu pour rester sous l'utilisateur après le transfert. Assurez-vous que les supports de jambes sont placés de côté et ne sont pas pliés sous les cuisses de l'utilisateur.

### Position assise

Faites descendre l'utilisateur en position assise.



Retirez le support de jambes en le repliant sous le harnais directement et sous les cuisses de l'utilisateur puis tirez dessus.

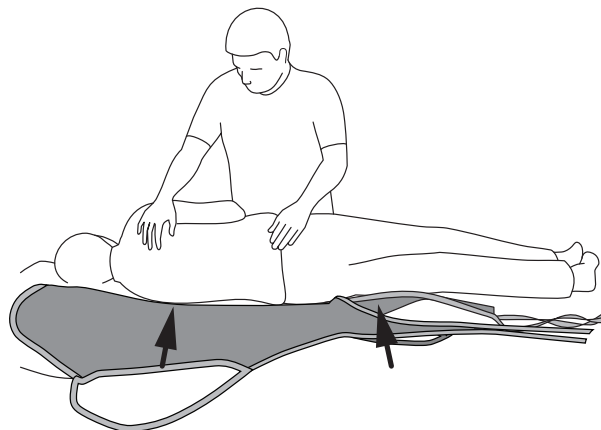
Restez debout près de la chaise et demandez à l'utilisateur de se pencher vers l'avant. Soutenez-le avec une main si nécessaire. Retirez le harnais avec l'autre main et demandez à l'utilisateur de se pencher de nouveau en arrière dans la chaise.



Si vous remontez trop le harnais, l'utilisateur risque de basculer vers l'avant et de se blesser.

### Position couchée

Faites descendre l'utilisateur en position couchée. Retirez les sangles de levage de la suspension.



Tournez le patient vers vous de sorte qu'il repose sur le flanc dans une position sûre.

Repliez le harnais au milieu et placez-le dans le dos de l'utilisateur.

Retournez l'utilisateur de l'autre côté et retirez le harnais. Soutenez-le avec une main si nécessaire.



Si vous tirez trop le harnais, l'utilisateur risque de rouler, de tomber du lit et de se blesser.

## Entretien

### Symboles de lavage



Les harnais peuvent être lavés à des températures comprises entre 60 et 85 °C.



Séchage en tambour, max. 45 °C.



Ne pas repasser



Ne pas laver à sec



Ne pas passer à la javel

### Nettoyage et désinfection

Le matériau s'use plus vite lorsqu'il est lavé à des températures élevées. Inspectez régulièrement le harnais, de préférence avant chaque opération de lavage et en particulier après le nettoyage.



**Assurez-vous de ne pas endommager, ni d'ôter les étiquettes lors du nettoyage.**

### Recyclage

Reportez-vous aux instructions de recyclage pour savoir comment mettre correctement au rebut le produit. Celui-ci est disponible sur [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Inspection périodique

### Champ de l'inspection périodique

L'inspection périodique est un examen visuel du harnais réalisé conformément au rapport d'inspection périodique des harnais Etac/Molift. Celui-ci est disponible sur [www.etac.com](http://www.etac.com).



**Si l'inspection met en évidence un quelconque risque pour la sécurité, le harnais doit être immédiatement mis hors service et éliminé.**

Une inspection périodique doit être réalisée au moins tous les 6 mois. Des inspections plus régulières peuvent s'avérer nécessaires si le harnais est utilisé ou nettoyé plus souvent que la normale. L'inspection doit être réalisée par du personnel qualifié.

Lors d'une inspection périodique, l'inspecteur doit remplir le rapport d'inspection des harnais Etac/Molift. Les rapports doivent être conservés par les personnes responsables de l'inspection du harnais. Si l'inspection met en évidence des défauts et des dommages, le propriétaire doit en être notifié.

Une fois l'inspection périodique effectuée, l'inspecteur doit marquer sur l'étiquette périodique la date à laquelle l'inspection périodique a été réalisée.

L'étiquette d'inspection périodique se trouve derrière l'étiquette du produit et indique la date à laquelle l'entretien suivant doit être réalisé (dans les 6 mois suivant la dernière inspection).

Periodic inspection performed

		YEAR							
		2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
MONTH	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								

User name / Nom

.....

.....

.....

Il faut indiquer le mois et l'année de la première utilisation du harnais sur l'étiquette d'inspection périodique. Ainsi, il est facile de savoir quand la première inspection périodique doit être effectuée.

## Dépannage

Problème	Cause/mesure possible
Le harnais ne convient pas à l'utilisateur.	Taille de harnais incorrecte. Essayez une autre taille.
	Le harnais est trop petit lorsque les supports de jambes n'atteignent pas la moitié de la cuisse intérieure et lorsque la suspension est trop proche du visage de l'utilisateur. Essayez une autre taille.
	Le harnais est trop petit lorsque la partie supérieure du harnais ne soutient pas la tête de l'utilisateur et lorsque la suspension est trop proche du visage de l'utilisateur. Essayez une autre taille.
	Le harnais n'est pas correctement installé. Placez le harnais assez bas dans le dos lors de sa mise en place.
Toutes les sangles ne se soulèvent pas en même temps.	Si les sangles du harnais se soulèvent de façon déséquilibrée, cela signifie que le harnais peut remonter derrière, ce qui risque de faire glisser l'utilisateur dans l'ouverture du harnais. Vérifiez que les supports de jambes sont correctement positionnés sur les cuisses.
L'utilisateur glisse à travers le harnais.	Le harnais n'est pas correctement raccordé selon l'ordonnance individuelle.
	L'utilisateur porte des vêtements glissants. Changez ou retirez ces vêtements.
	Le harnais est trop grand. Essayez une autre taille.

## Sommario

Informazioni generali .....	85
Dichiarazione di conformità .....	85
Condizioni di utilizzo .....	85
Garanzia .....	85
Etichette e simboli .....	85
Simboli .....	85
Molift RgoSling Shadow .....	86
Informazioni su Molift RgoSling Shadow .....	86
Dati tecnici .....	87
Durata prevista .....	87
Elenco delle combinazioni .....	87
Utilizzo di Molift RgoSling Shadow .....	88
Prima dell'utilizzo/Verifica quotidiana .....	88
Guida alle misure .....	88
Punti di controllo dell'imbracatura .....	88
Applicazione dell'imbracatura .....	89
Trasferimento .....	90
Rimozione dell'imbracatura .....	91
Manutenzione .....	92
Pulizia e disinfezione .....	92
Riciclaggio .....	92
Ispezione periodica .....	92
Finalità dell'ispezione periodica .....	92
Risoluzione dei problemi .....	93

## Importante

Il presente manuale dell'utente contiene importanti istruzioni e informazioni di sicurezza relative all'utilizzo dell'imbracatura e degli accessori.

Nel presente manuale, l'utente è la persona che viene sollevata.

L'assistente è la persona che aziona il sistema di sollevamento.



### Attenzione!

Questo simbolo indica un'informazione importante relativa alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.



Leggere il manuale dell'utente prima dell'uso.

È importante comprendere pienamente il contenuto del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura. Leggere il manuale sia dell'imbracatura che del sollevatore.

Visitare [www.etac.com](http://www.etac.com) per scaricare la versione più recente della documentazione.

## Informazioni generali

### Dichiarazione di conformità



Molift RgoSling Shadow e i relativi accessori descritti nel presente manuale dell'utente presentano il marchio CE in conformità alla Direttiva del Consiglio MDR (EU) 2017/745 concernente i dispositivi medici, classe 1, e sono stati testati e approvati da un organismo terzo secondo lo standard EN ISO 10535:2006.

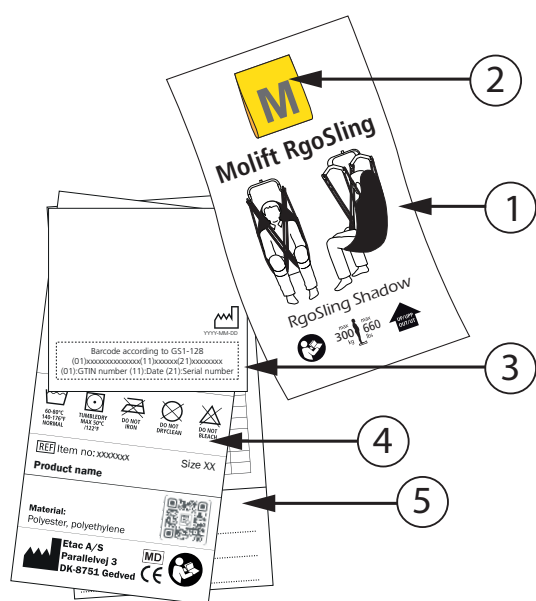
### Condizioni di utilizzo

Il sollevamento e il trasferimento di un paziente presenta sempre determinati rischi, pertanto è consentito utilizzare l'attrezzatura e gli accessori descritti nel presente manuale dell'utente esclusivamente a personale in possesso dell'adeguata formazione.

### Garanzia

Due anni di garanzia per difetti di fabbricazione e dei materiali dei nostri prodotti. Per termini e condizioni, consultare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Etichette e simboli



1. Etichetta principale
2. Etichetta taglia
3. Etichetta del lotto e numero di serie con codice a barre GS1-128.
4. Etichetta prodotto
5. Etichetta di verifica periodica/ Targhetta del nome

### Simboli:



Produttore



Data di produzione.  
AAAA-MM-GG (anno/  
mese/giorno)



Marcatura CE



Fare riferimento al manuale  
per l'utente



Questa parte in alto, questo  
lato all'esterno



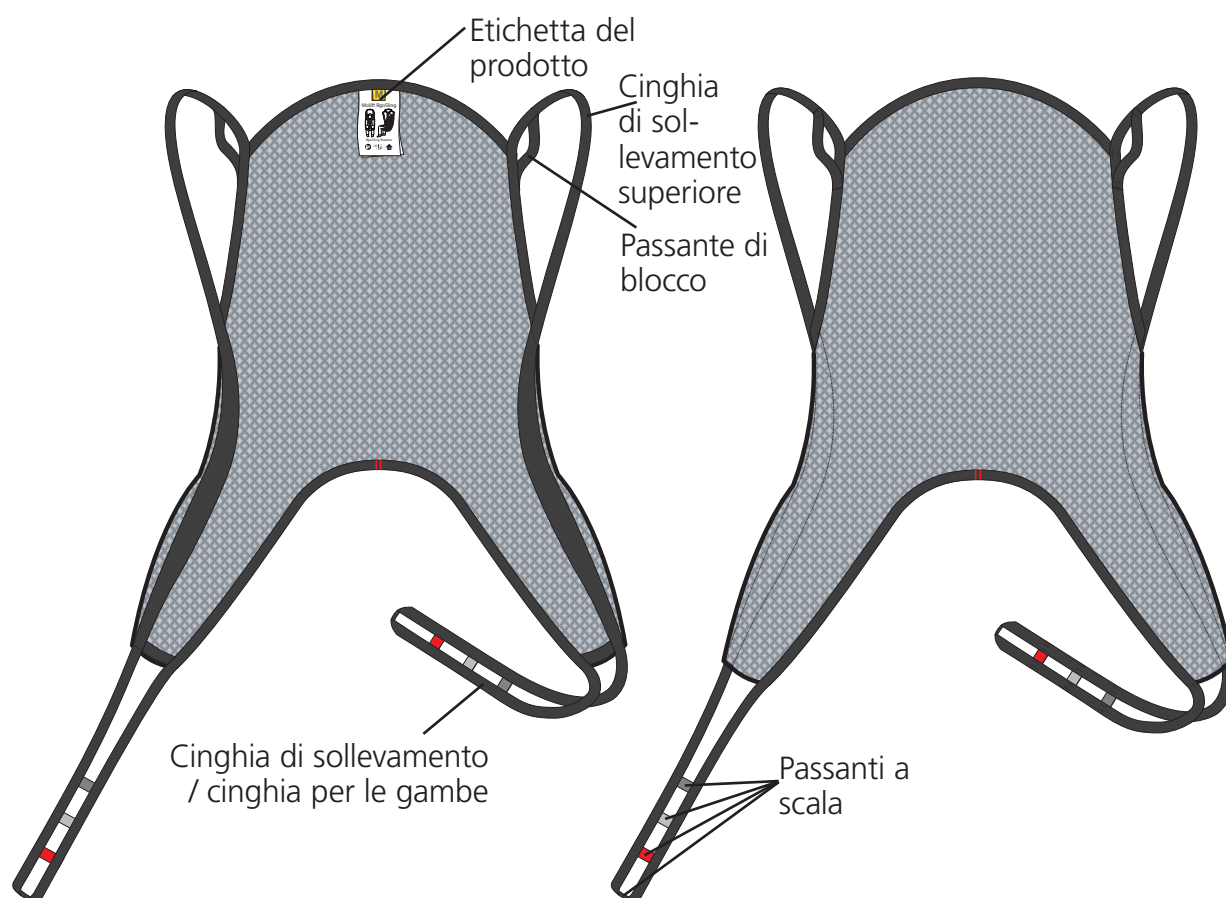
max 255 kg max 560 lbs  
Peso massimo utente



Dispositivo medico

Simboli di lavaggio - vedere il capitolo "Manutenzione".

## Molift RgoSling Shadow



### Informazioni su Molift RgoSling Shadow

Etac offre un'ampia gamma di imbracature per diversi tipi di trasferimenti. Molift RgoSling Shadow è adatta per gli utenti che richiedono un sostegno totale.

L'imbracatura è progettata per rimanere sotto l'utente dopo il trasferimento. Non ha cinghie o cuciture sulla superficie che dovrebbero restare a contatto con l'utente. RgoSling Shadow è particolarmente adatta agli utenti su sedute sagomate.

L'imbracatura ha uno schienale alto, un sostegno per la testa e sostiene l'intero tronco. Ha un supporto gambe diviso, con apertura media. RgoSling Shadow non è idonea per utenti che abbiano subito l'amputazione di entrambi gli arti inferiori.

L'imbracatura può essere usata per il sollevamento da posizione sdraiata a posizione seduta o sdraiata. Approvata per utenti di peso non superiore a 300 kg.

Molift RgoSling Shadow è disponibile nelle misure da XXS a XL, in rete di poliestere. Molift RgoSling è progettata per essere utilizzata in combinazione con una barra di sospensione a 4 punti di fissaggio, ma funziona anche con una barra di sospensione a 2 punti di fissaggio. Consultare l'elenco delle combinazioni per la corretta combinazione di imbracatura e barra di sospensione.

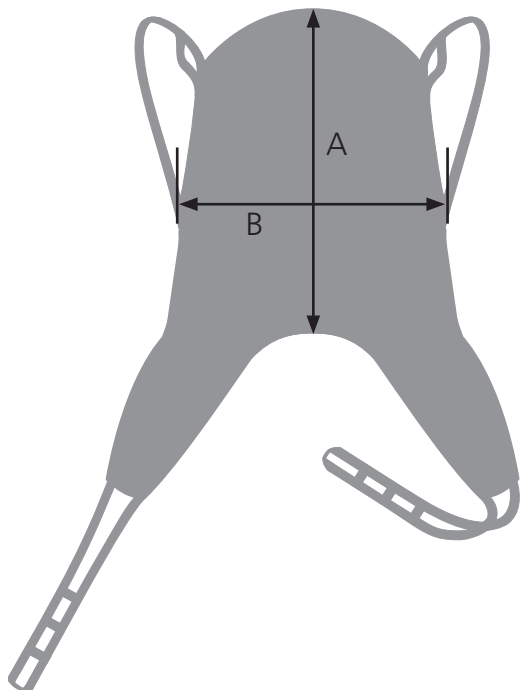
## Dati tecnici

### Carico di lavoro sicuro (SWL)

XS-XXL: 300 kg (660 libbre)

### Materiale:

Poliestere, polietilene

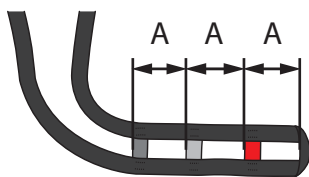


### Dimensioni (cm):

Misura	A	B
XXS	55	54
XS	68	63
S	80	69
M	92	76
L	98	91
XL	97	106

### Passanti a scala per la cinghia di sollevamento

I passanti a scala sulla banda di sollevamento mettono a disposizione diverse opzioni per montare l'imbracatura sull'attrezzatura di sospensione. Usare la scala che rende l'imbracatura più confortevole per l'utente.



I passanti a scala sulle cinghie per le gambe hanno colori diversi, per fissare con facilità le cinghie sui due lati a pari lunghezza. La distanza tra un passante a scala e il successivo (A) è di 9 cm.

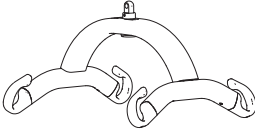
### Durata prevista

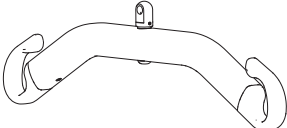
La durata utile prevista del prodotto, in normali condizioni d'uso, è compresa tra 1 e 5 anni. La durata utile del prodotto varia secondo la frequenza d'uso, i materiali, i carichi e la frequenza di lavaggio.

### Elenco delle combinazioni

Molift RgoSling Shadow è progettata per l'uso con una barra di sospensione a 4 punti di fissaggio, ma funziona anche con una barra di sospensione a 2 punti di fissaggio.

✓	= Consigliato
✗	= Non consigliato

	XXS-S	M-L	XL
Barra di sospensione a 4 punti di fissaggio			
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✓	✓	✓
X-Large 640mm	✗	✓	✓

	XXS-S	M-L	XL
Barra di sospensione a 2 punti di fissaggio			
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✗	✓	✓

## Utilizzo di Molift RgoSling Shadow

### Precauzioni generali di sicurezza

Utilizzare esclusivamente accessori e imbracature che siano adatte per l'utente, il tipo di disabilità, le dimensioni, il peso e il tipo di trasferimento.



Se il sollevatore, la barra di sospensione e l'unità di supporto del corpo hanno un diverso carico massimo (SWL), impiegare il carico massimo più basso.

È importante che l'imbracatura sia stata testata con lo specifico utente e per la situazione di sollevamento prevista. Decidere se siano necessari uno o più assistenti.

Programmare con anticipo l'operazione di sollevamento per garantire che sia quanto più sicura e fluida possibile. Operare secondo principi di ergonomia.

Valutare i rischi e prendere appunti. L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente.



Le imbracature Molift devono essere utilizzate solamente per il sollevamento di persone. Non utilizzarle per sollevare o spostare oggetti di qualsiasi tipo.



Non conservare l'imbracatura direttamente esposta alla luce del sole.

### Prima dell'utilizzo/Verifica quotidiana



Prima del primo utilizzo, l'imbracatura dovrà essere contrassegnata con la data del primo utilizzo sull'etichetta di ispezione periodica.

Ispezione da effettuarsi ogni giorno o prima dell'utilizzo.

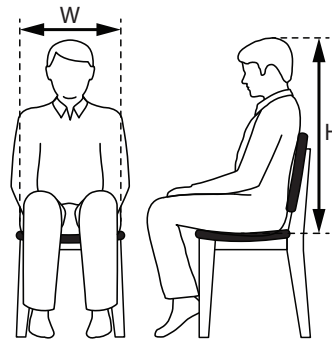
- Accertarsi che l'utente disponga delle capacità necessarie per l'utilizzo dell'imbracatura
- Accertarsi che l'imbracatura sia adatta al sollevatore/barra di sospensione da utilizzare.
- Accertarsi che la cinghia dell'imbracatura non presenti danni visibili o sfilacciature.



Non utilizzare mai un'imbracatura difettosa o danneggiata in quanto può rompersi e provocare lesioni personali. Distruggere e smaltire imbracature vecchie o danneggiate.

### Guida alle misure

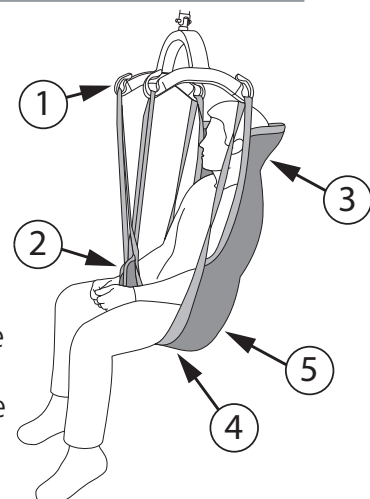
Le misure in tabella devono essere utilizzate come riferimento. La misura corretta dipende dal peso, dalla funzionalità e dalla corporatura dell'utente. Misurare il girovita dell'utente in posizione seduta. Provare l'imbracatura con le misure più adatte per accertarsi che siano corrette.



Mi-sura	Peso dell'utente - kg (lbs)	Larghezza (W) - cm	Altezza (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

### Punti di controllo dell'imbracatura

1. La barra di sospensione non è troppo vicina alla testa dell'utente
2. Le cinghie per le gambe sono incrociate
3. L'imbracatura è in posizione tale da fornire sufficiente sostegno alla testa
4. Il sostegno per le gambe si trova sotto le cosce dell'utente, senza pieghe

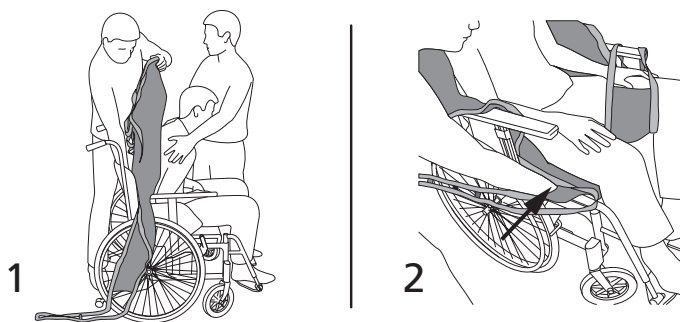




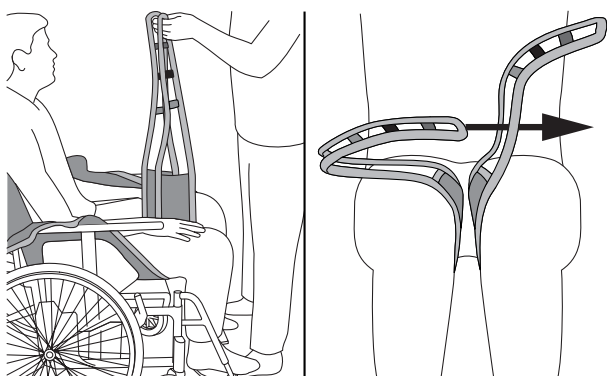
## Applicazione dell'imbracatura

### Posizione seduta

1. Chiedere all'utente di sporgersi in avanti, se necessario sostenendolo con una mano. Far scorrere l'imbracatura verso il basso dietro la schiena dell'utente, fino a raggiungere la seduta. Accertarsi che l'estremità superiore dell'imbracatura sia in posizione tale da sostenere la testa.

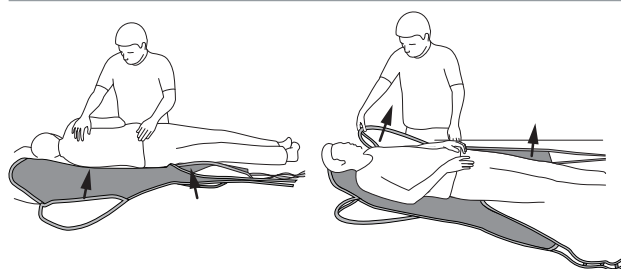


2. Tirare in avanti i supporti per le gambe e posizzarli sotto le cosce dell'utente.

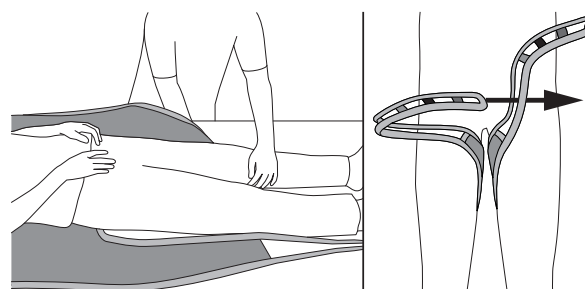


3. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano della stessa lunghezza su entrambi i lati e che l'imbracatura si trovi sotto le cosce dell'utente senza pieghe. Incrociare i passanti per le gambe facendo attraversare uno dei passanti nell'altro e collegare tutte le 4 cinghie di sollevamento alla barra di sospensione. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano fissate a pari lunghezza sulla destra e sulla sinistra. Le cinghie per le gambe possono essere montate su colori diversi sui passanti a scala per accertarsi che le cinghie siano della stessa lunghezza sui due lati. Accertarsi che l'utente sia in posizione comoda e sicura nell'imbracatura.

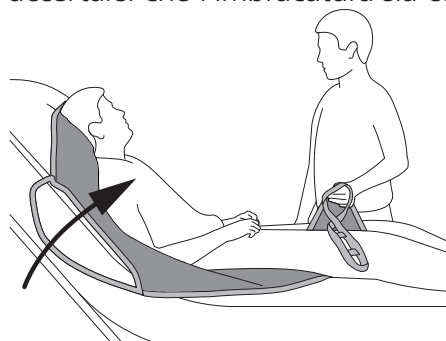
### Posizione sdraiata



1. Ruotare l'utente verso di sé fino a quando è sdraiato in sicurezza sul fianco. Posizionare l'imbracatura con l'estremità inferiore in linea con l'osso sacro del paziente. Accertarsi che l'imbracatura sia centrata rispetto alla schiena dell'utente e che l'estremità superiore dell'imbracatura sia in posizione tale da sostenere la testa. Ripiegare l'imbracatura in modo tale che sia possibile estrarre il lato piegato dopo aver girato l'utente sull'altro fianco.



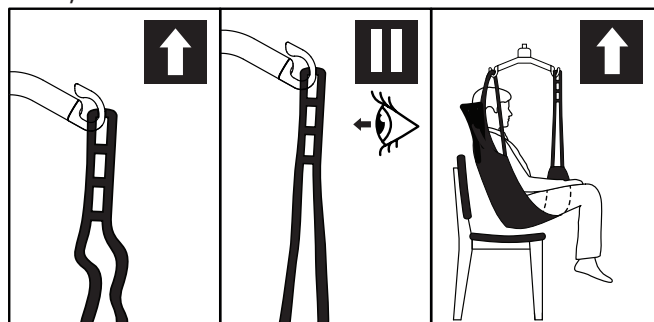
2. Tirare in avanti i supporti per le gambe e posizzarli sotto le cosce dell'utente. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano della stessa lunghezza su entrambi i lati e che l'imbracatura si trovi sotto le cosce dell'utente senza pieghe. Incrociare i passanti per le gambe facendo attraversare uno dei passanti nell'altro e collegare tutte le 4 cinghie di sollevamento alla barra di sospensione. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano fissate a pari lunghezza sulla destra e sulla sinistra. Le cinghie per le gambe possono essere montate su colori diversi sui passanti a scala per accertarsi che l'imbracatura sia comoda e sicura.



Se possibile, sollevare l'utente in posizione vicina a quella seduta.

## Trasferimento

Durante lo spostamento dell'utente, rimanere a lato della persona che si sta sollevando. Accertarsi che braccia e gambe non ostacolino la sedia, il letto, ecc.



1. Verificare che l'imbracatura sia ben allacciata all'utente e che i passanti siano correttamente agganciati ai ganci della barra di sospensione.
2. Iniziare a sollevare finché le cinghie di sollevamento non siano tese, ma senza sollevare l'utente. Assicurarsi che i quattro passanti dell'imbracatura siano correttamente fissati per evitare che l'utente possa scivolare o cadere dall'imbracatura.
3. Sollevare l'utente ed eseguire il trasferimento.



Non sollevare mai l'utente più in alto di quanto necessario per il sollevamento. Ricordare che le rotelle di un sollevatore mobile **NON** devono essere bloccate.



Non lasciare mai incustodito l'utente in una situazione di sollevamento.

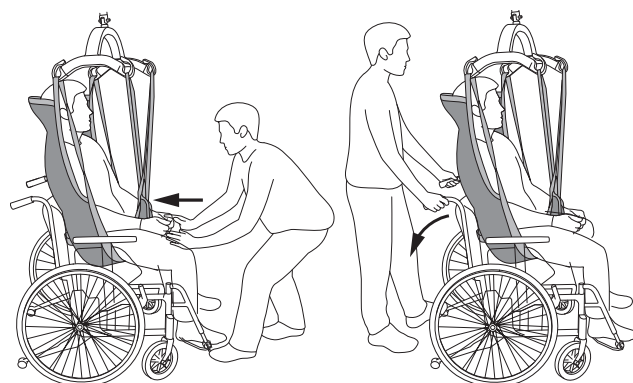
Fare attenzione durante il movimento: l'utente può oscillare durante rotazioni, arresti e partenze. Fare attenzione quando si manovra in prossimità di mobili o simili per evitare collisioni tra l'utente sospeso e tali oggetti.



Non usare il sollevatore per sollevare o spostare utenti su superfici in pendenza.

Evitare tappeti a pelo lungo, bordi alti, superfici irregolari o altri ostacoli che potrebbero bloccare le ruote orientabili. Se si forza il passaggio su tali ostacoli, il sollevatore può perdere stabilità, rischiando di rovesciarsi.

### Lowering into sitting

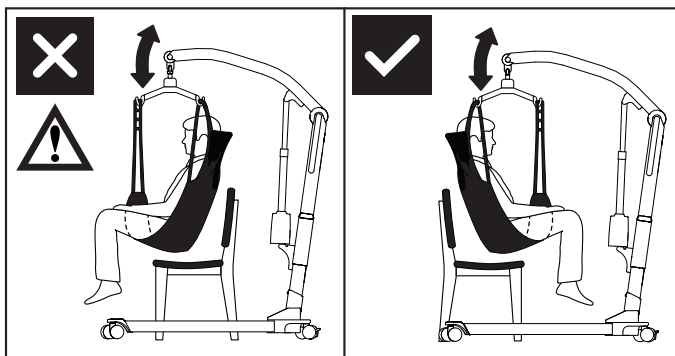


Nel trasferire l'utente in posizione seduta, possono essere utilizzate le tecniche seguenti per abbassare l'utente il più possibile sul sedile.

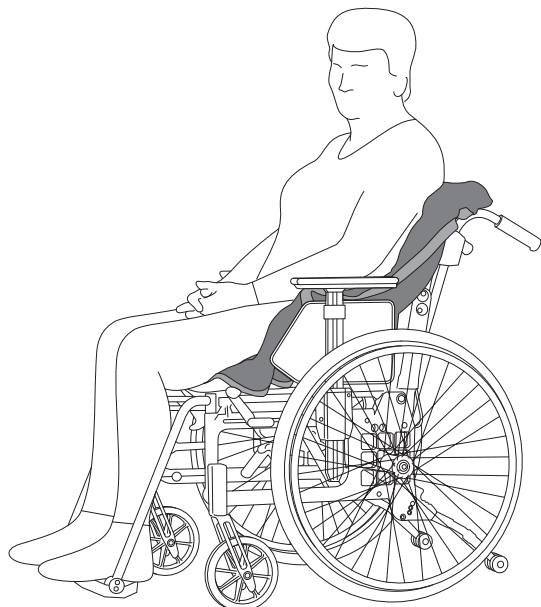
- A Spingere delicatamente le ginocchia dell'utente per condurre l'utente verso lo schienale della sedia.
- B Inclinare il sedile all'indietro.



L'utente deve essere rivolto verso il sollevatore durante il sollevamento da, o l'abbassamento su, una sedia.



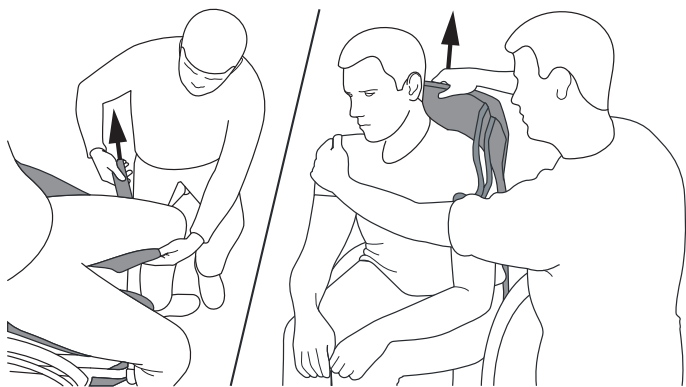
## Rimozione dell'imbracatura



L'imbracatura può rimanere sotto l'utente dopo il trasferimento. Accertarsi che i supporti per le gambe si trovino di lato e non piegati sotto le cosce dell'utente.

### Posizione seduta

Abbassare l'utente in posizione seduta. Sganciare le cinghie di sollevamento dalla barra di sospensione.



Rimuovere il supporto per le gambe ripiegandolo sotto l'imbracatura stessa e la coscia dell'utente e tirare verso l'esterno.

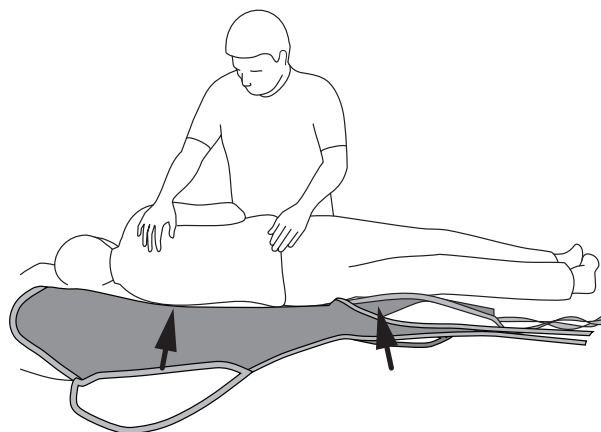
Stare vicino alla sedia e chiedere all'utente di inclinarsi in avanti. Se necessario, sostenere l'utente con una mano. Tirare l'imbracatura con una mano e chiedere all'utente di appoggiarsi di nuovo alla sedia.



Se si strattona con troppa forza la cinghia, l'utente potrebbe cadere in avanti e subire lesioni.

### Posizione sdraiata

Abbassare l'utente in posizione sdraiata. Sganciare le cinghie di sollevamento dalla barra di sospensione.



Ruotare l'utente verso di sé fino a quando è sdraiato in sicurezza sul fianco.

Piegare l'imbracatura a metà e posizionarla dietro la schiena dell'utente.

Ruotare l'utente dal lato opposto ed estrarre l'imbracatura. Se necessario, sostenere l'utente con una mano.



Se si strattona con troppa forza la cinghia, l'utente potrebbe capovolgersi e cadere dal letto, subendo lesioni.

## Manutenzione

### Simboli di lavaggio



Le imbracature possono essere lavate a temperature comprese tra 60 e 85 °C..



Asciugatura a macchina: max 45 °C.



Non stirare



Non lavare a secco



Non candeggiare

### Pulizia e disinfezione

Il lavaggio a temperature più elevate logora il materiale più velocemente. L'imbracatura deve essere ispezionata regolarmente, preferibilmente prima di ciascuna operazione di sollevamento, ma soprattutto una volta lavata.



**Accertarsi di non danneggiare o rimuovere le etichette durante la pulizia.**

### Riciclaggio

Fare riferimento alle "Istruzioni sul riciclaggio" (Recycling instructions) per un corretto smaltimento del prodotto. Questo documento è disponibile su [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Ispezione periodica

### Finalità dell'ispezione periodica

L'ispezione periodica è un esame visivo dell'imbracatura in base al Rapporto di ispezione periodica per imbracature Etac/Molift. Questo documento è disponibile su [www.etac.com](http://www.etac.com).



**Se l'ispezione evidenzia una situazione di sicurezza compromessa, l'imbracatura deve essere messa immediatamente fuori servizio e smaltita.**

Eeguire un'ispezione periodica almeno ogni 6 mesi. Può essere necessaria un'ispezione più frequente se l'imbracatura viene utilizzata o lavata più spesso del normale. L'ispezione deve essere eseguita da personale in possesso della necessaria formazione.

Durante l'esecuzione dell'ispezione periodica, il manutentore dovrà compilare il rapporto per le imbracature Etac/Molift. I rapporti devono essere conservati dalla persona o dalle persone responsabili dell'ispezione dell'imbracatura. Se l'ispezione rivela difetti o danni, notificare il proprietario. Una volta completata l'ispezione periodica, il manutentore apporrà un'etichetta periodica contenente la data in cui è stata effettuata l'ispezione periodica.

L'etichetta di ispezione periodica si trova dietro l'etichetta del prodotto e indica quando dovrà essere effettuato il successivo intervento di assistenza (entro 6 mesi dall'ultima ispezione).

### Periodic inspection performed

		YEAR									
		2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021		
MONTH	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

User name / Namn

.....  
 .....  
 .....

Al primo utilizzo, contrassegnare l'etichetta di ispezione periodica con mese e anno correnti. In questo modo sarà più semplice sapere quando eseguire la prima ispezione periodica.

## Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibile causa/Intervento
L'imbracatura non si adatta all'utente.	Dimensioni dell'imbracatura errate. Provare una misura diversa.
	L'imbracatura è troppo piccola quando i supporti gambe non arrivano a metà dell'interno coscia e la barra di sospensione è troppo vicina al viso dell'utente. Provare una misura diversa.
	L'imbracatura è troppo piccola quando i supporti gambe non arrivano a metà dell'interno coscia e la barra di sospensione è troppo vicina al viso dell'utente. Provare una misura diversa.
	L'imbracatura non è posizionata correttamente. Tirare l'imbracatura abbastanza in basso sulla schiena prima di allacciarla.
Non tutte le cinghie si alzano contemporaneamente.	Se le cinghie dell'imbracatura sollevano in modo non uniforme, significa che l'imbracatura può scorrere verso l'alto presso la schiena e quindi far scivolare l'utente nell'apertura dell'imbracatura. Accertarsi che i supporti gambe siano posizionati correttamente sulle cosce.
L'utente scivola attraverso/fuori dall'imbracatura.	L'imbracatura non è allacciata correttamente secondo la prescrizione individuale.
	L'utente indossa indumenti scivolosi. Cambiare o rimuovere alcuni degli indumenti.
	L'imbracatura è troppo grande, provare un'altra misura.

## Índice

Información general .....	95
Declaración de conformidad.....	95
Condiciones de uso.....	95
Garantía .....	95
Etiqueta y símbolos .....	95
Símbolos .....	95
Molift RgoSling Shadow .....	986
Acerca de Molift RgoSling Shadow.....	96
Datos técnicos.....	97
Vida útil prevista: .....	97
Lista de combinaciones .....	97
Uso de Molift RgoSling Shadow.....	98
Antes de su uso / comprobación diaria ..	98
Guía de tamaños .....	98
Puntos de control de la eslinga.....	98
Uso de la eslinga .....	99
Traslado .....	100
Retirada de la eslinga.....	101
Mantenimiento.....	102
Limpieza y desinfección.....	102
Reciclaje .....	102
Inspección periódica .....	102
Alcance de la inspección periódica .....	102
Solución de problemas .....	103

## Importante

Este manual de usuario contiene instrucciones de seguridad importantes e información relacionada con el uso de la eslinga y sus accesorios.

En este manual, por «usuario» se entiende la persona que es elevada.

El «asistente» es la persona que opera la grúa.



### Advertencia:

Este símbolo indica que se trata de información importante sobre seguridad. Siga atentamente estas instrucciones.



**¡Lea el manual de usuario antes de su uso!**

Es importante entender completamente el contenido del manual de usuario antes de utilizar el equipo. Lea los manuales de la grúa y de la eslinga.

Visite [www.etac.com](http://www.etac.com) para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.

## Información general

### Declaración de conformidad



La eslinga Molift RgoSling Shadow y todos los accesorios recogidos en el presente manual de usuario disponen de marcado CE de conformidad con lo expuesto en la Directiva MDR (EU) 2017/745 del Consejo relativa a los productos sanitarios de clase 1. Tanto la eslinga como los accesorios se han sometido a pruebas y una entidad independiente los ha aprobado de acuerdo con la normativa EN ISO 10535:2006.

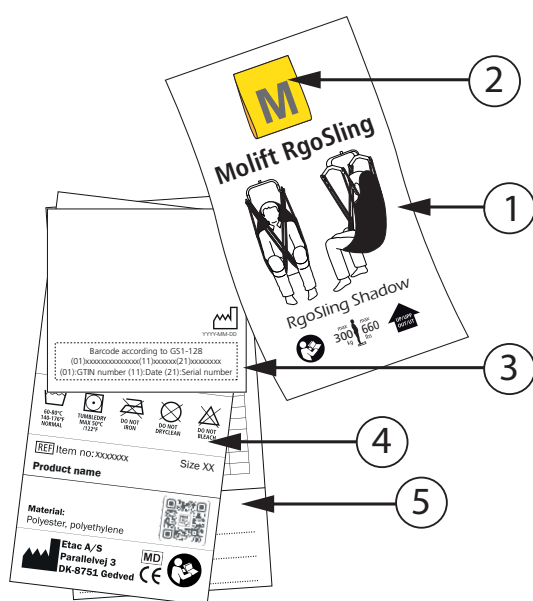
### Condiciones de uso

Elevar y trasladar a una persona siempre supondrá cierto riesgo, por lo que el equipo y los accesorios descritos en este manual solamente deben ser utilizados por personal formado.

### Garantía

Nuestros productos tienen dos años de garantía contra defectos de fabricación y materiales. Consulte las condiciones en [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Etiqueta y símbolos



1. Etiqueta principal.
2. Etiqueta de tamaño.
3. Etiqueta de número de lote y serie con código de barras GS1-128
4. Etiqueta del producto
5. Etiqueta de inspección periódica / nombre de usuario.

#### Simboli:



Produttore



Data di produzione.  
AAAA-MM-DD  
(anno/mese/giorno)



Marchio CE



Fare riferimento al manuale dell'utente



Lato alto,  
lato esterno



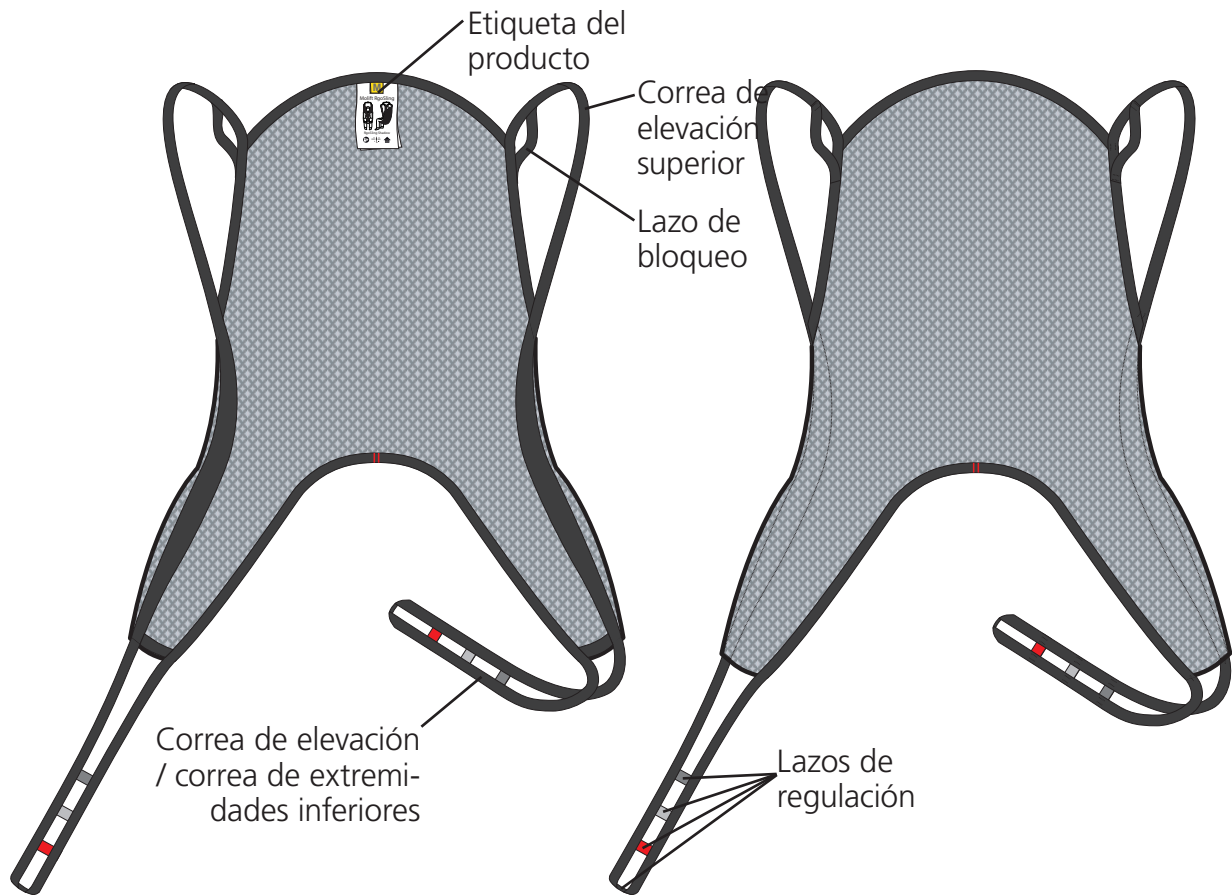
Peso massimo utente  
(carico di sicurezza)



Dispositivo medico

Simbólos de lavado (consulte el apartado «Mantenimiento»)

## Molift RgoSling Shadow



### Acerca de Molift RgoSling Shadow

Etac ofrece una amplia gama de eslingas para diferentes tipos de traslados. Molift RgoSling Shadow es apta para usuarios que necesitan un soporte total.

La eslinga está diseñada para permanecer bajo el usuario tras el traslado. No dispone de correas ni costuras en la superficie que se supone que va a estar en contacto con el usuario. RgoSling Shadow es especialmente adecuada para usuarios de asientos moldeados.

La eslinga cuenta con respaldo alto, reposacabezas y sujeción para todo el tronco. También dispone de un soporte para las extremidades inferiores con una abertura intermedia. RgoSling Shadow no es apta para personas con las dos piernas amputadas. Las eslingas pueden usarse para elevar al usuario desde una posición sentada o tumbada a otra posición sentada o tumbada. Homologadas para usuarios de hasta 300 kg de peso.

La eslinga Molift RgoSling Shadow está disponible en los tamaños XXS a XL, en poliéster de red. La eslinga Molift RgoSling se ha desarrollado para combinarse con una percha de 4 puntos, aunque también funciona con una percha de 2 puntos. Consulte la lista de combinaciones correctas de eslinga y percha.



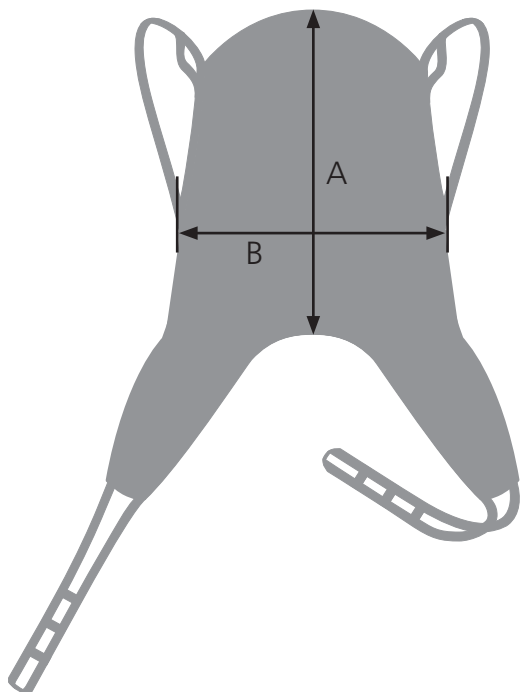
## Datos técnicos

### Carga de trabajo segura (SWL)

XS-XXL: 300 kg (660 lb)

### Material:

Poliéster, polietileno

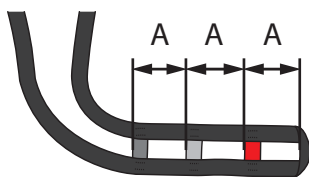


### Dimensiones (cm):

Tamaño	A	B
XXS	55	54
XS	68	63
S	80	69
M	92	76
L	98	91
XL	97	106

### Lazos de regulación de la correa de elevación

Los lazos de regulación de la correa de elevación le ofrecen diferentes opciones de montaje de la eslinga en la percha. Utilice el nivel de regulación que sea más cómodo para el usuario.



Los lazos de regulación de las correas de las extremidades inferiores presentan distintos colores para facilitar el ajuste de la correa a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo. La distancia entre cada lazo de regulación (A) es de 9 cm.

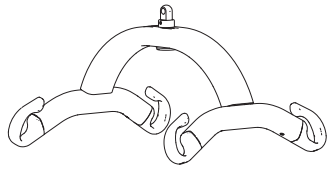
### Vida útil prevista:

El producto tiene una vida útil prevista de 1 a 5 años en condiciones de uso normales. La vida útil del producto varía en función de la frecuencia de uso, los materiales, las cargas y la frecuencia de lavado.

### Lista de combinaciones

Molift RgoSling Shadow se ha diseñado para utilizarse con una percha de 4 puntos, aunque también funciona con una percha de 2 puntos.

✓	= Recomendado
✗	= No recomendado

 Percha de 4 puntos	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✓	✓	✓
X-Large 640mm	✗	✓	✓

 Percha de 2 puntos	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	✗
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm	✗	✓	✓

## Uso de Molift RgoSling Shadow

### Medidas generales de seguridad

Utilice únicamente accesorios y eslingas que se adapten al usuario, al tipo de discapacidad, al tamaño, al peso y al tipo de traslado.



Si la carga máxima (SWL) difiere entre la grúa, la percha y la unidad de soporte del cuerpo, deberá usarse siempre la menor carga máxima.

Es importante que la eslinga se haya probado con el usuario y para la situación de elevación prevista. Decida si son necesarios uno o varios asistentes.

Planifique la elevación con antelación para garantizar que discurra de la forma más segura y fluida posible. Recuerde trabajar de manera ergonómica.

Evalúe los riesgos y tome nota de ellos. El asistente es responsable de la seguridad del usuario.



Las eslingas Molift solo deben usarse para elevar a personas. Nunca utilice la eslinga para elevar o desplazar objetos de ningún tipo.



La eslinga no debe guardarse en un lugar expuesto a la luz solar directa.

### Antes de su uso / comprobación diaria



Antes de usar la eslinga por primera vez, es preciso anotar la fecha del primer uso en la etiqueta de inspección periódica.

Inspección obligatoria diaria o antes del uso:

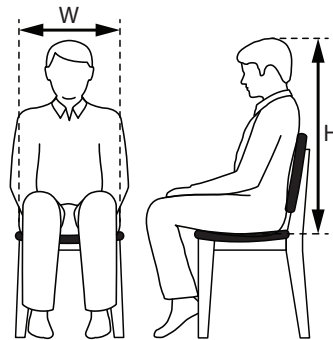
- Asegúrese de que el usuario posee la capacidad necesaria para la eslinga.
- Asegúrese de que la eslinga sea adecuada para la grúa/percha que se va a utilizar.
- Compruebe que la correa de la eslinga no presente daños visibles ni hilachas.



No utilice nunca una eslinga defectuosa o dañada porque puede romperse y provocar lesiones personales. Destruya y deseche las eslingas antiguas y dañadas.

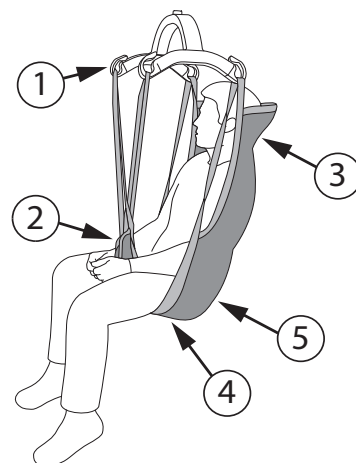
### Guía de tamaños

Las medidas de la tabla deben utilizarse a modo orientativo. El tamaño correcto dependerá del peso del usuario, de su actividad y de la forma de su cuerpo. Mida el contorno de la cintura con el usuario sentado. Pruebe la eslinga que se ajuste mejor a las medidas para asegurarse de que sea adecuada.



Tamaño	Peso del usuario - kg (lbs)	Anchura (W) - cm	Altura (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

### Puntos de control de la eslinga

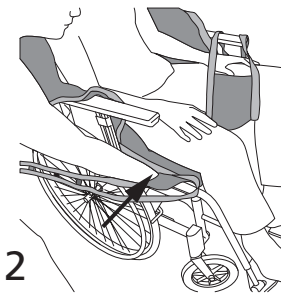


1. La percha no está muy cerca de la cabeza del usuario.
2. Las correas de las extremidades inferiores están cruzadas.
3. La eslinga está colocada de forma que sujeta bien la cabeza.
4. El soporte de las extremidades inferiores está colocado bajo los muslos del usuario sin pliegues.

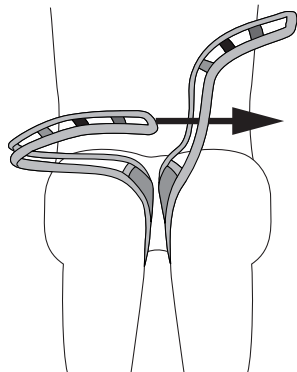
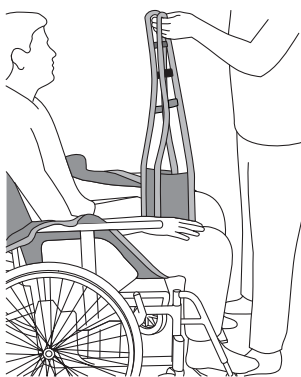
## Uso de la eslinga

### Posición sentada

1. Pídale al usuario que se incline hacia delante y sujételo con una mano en caso necesario. Deslice la eslinga por detrás de la espalda del usuario hasta que llegue al asiento. Asegúrese de que la parte superior de la eslinga quede colocada de forma que sujete la cabeza del usuario.

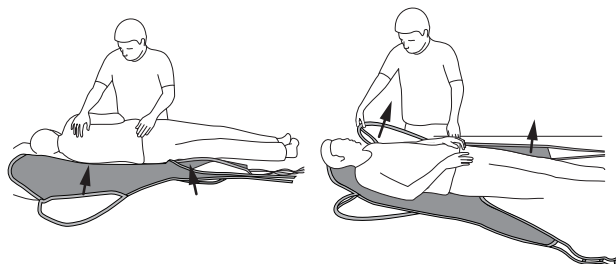


2. Tire de los soportes de las extremidades inferiores hacia delante y colóquelos bajo los muslos del usuario.

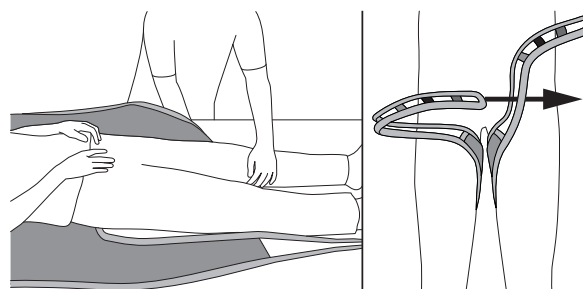


3. Asegúrese de que las correas de elevación tengan la misma longitud en ambos lados y de que la eslinga esté colocada bajo los muslos del usuario sin ningún pliegue. Cruce los lazos de las extremidades inferiores insertando uno de los lazos a través del otro y fije las cuatro correas de elevación a la percha. Asegúrese de que las correas de elevación estén ajustadas a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo. Las correas de las extremidades inferiores pueden fijarse con los lazos de regulación de distintos colores para garantizar que tengan la misma longitud en ambos lados. Asegúrese de que el usuario esté en una posición cómoda y segura en la eslinga.

### Posición tumbada

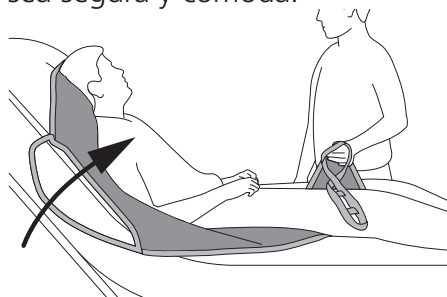


1. Gire al usuario hacia usted hasta que esté tumbado de forma segura sobre un costado. Coloque la eslinga con el borde inferior a la altura del coxis del paciente. Asegúrese de que la eslinga quede colocada centrada en la espalda del paciente y de que la parte superior de la eslinga sujete la cabeza del usuario. Doble la eslinga de forma que sea posible tirar de la parte doblada una vez que se haya girado al usuario hacia el otro lado.



2. Tire de los soportes de las extremidades inferiores hacia delante y colóquelos bajo los muslos del usuario. Asegúrese de que las correas de elevación tengan la misma longitud en ambos lados y de que la eslinga esté colocada bajo los muslos del usuario sin ningún pliegue.

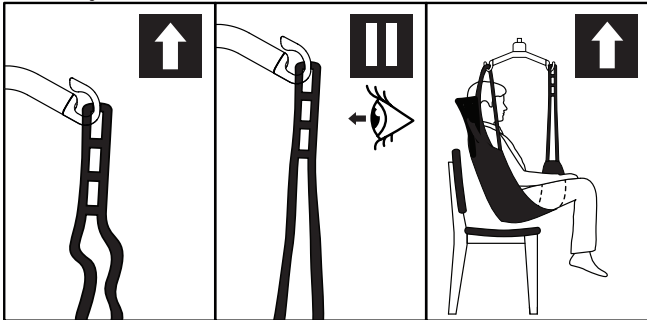
Cruce los lazos de las extremidades inferiores insertando uno de los lazos a través del otro y fije las cuatro correas de elevación a la percha. Asegúrese de que las correas de elevación estén ajustadas a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo. Las correas de las extremidades inferiores pueden fijarse con los lazos de regulación de distintos colores para asegurarse de que la eslinga sea segura y cómoda.



Si es posible, levante al usuario casi hasta una posición sentada antes de la elevación.

## Traslado

Durante el traslado de un usuario, colóquese a su lado. Compruebe que las extremidades no obstruyan el asiento, la cama, etc.



1. Compruebe que la eslinga esté bien colocada alrededor del usuario y que los lazos de las correas estén correctamente colocados en los ganchos de la percha.
2. Empiece la elevación hasta que las correas de elevación se estiren sin elevar al usuario. Asegúrese de que los cuatro lazos de la eslinga estén correctamente fijados para evitar que el usuario se pueda deslizar o caer de la eslinga.
3. Eleve al usuario y realice el traslado.



No levante nunca al usuario más de lo necesario para realizar la elevación. Recuerde que las ruedas de una grúa móvil NO deben estar bloqueadas.



Nunca deje a un usuario sin supervisión cuando lo esté elevando.

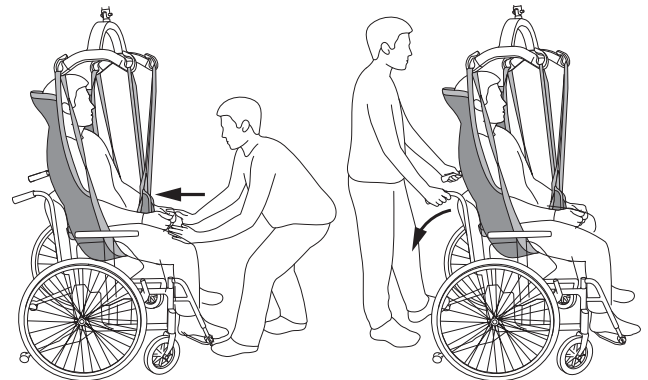
Tenga cuidado cuando esté en movimiento, ya que el usuario podría balancearse al realizar giros, paradas y arranques. Tenga cuidado al maniobrar cerca de muebles y objetos similares para evitar que el usuario suspendido choque contra ellos.



No debe utilizar la grúa para elevar o mover a usuarios en superficies inclinadas.

Evite alfombras muy gruesas, umbrales elevados, superficies irregulares u otros obstáculos capaces de bloquear las ruedas. La grúa podría desestabilizarse si se fuerza a remontar dichos obstáculos, lo que aumenta el riesgo de volcado.

### Descenso del usuario hasta una posición sentada

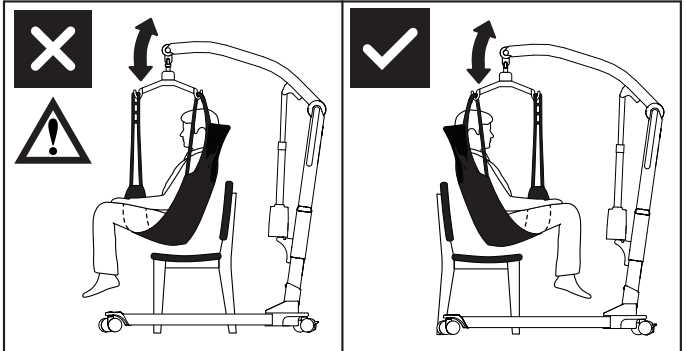


Cuando se traslada al usuario a la posición sentada, pueden utilizarse las técnicas siguientes para que este descienda hacia la parte más posterior posible del asiento:

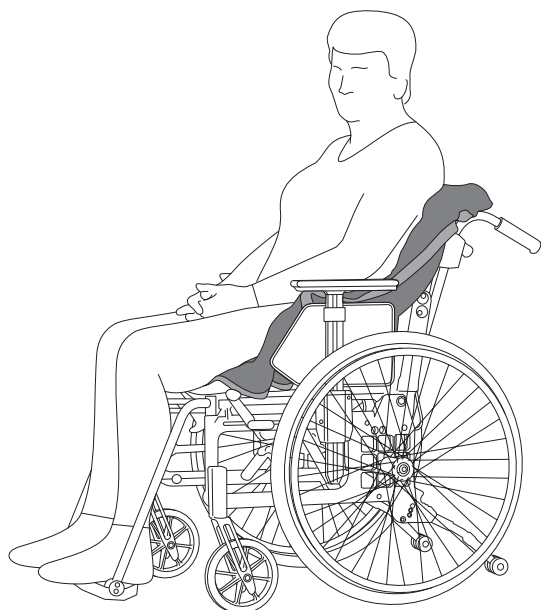
- A Presione suavemente las rodillas del usuario para guiarlo hacia el respaldo de la silla.
- B Incline el asiento hacia atrás.



Cuando eleve/baje al usuario desde/hacia una silla, este debe estar mirando hacia la grúa.



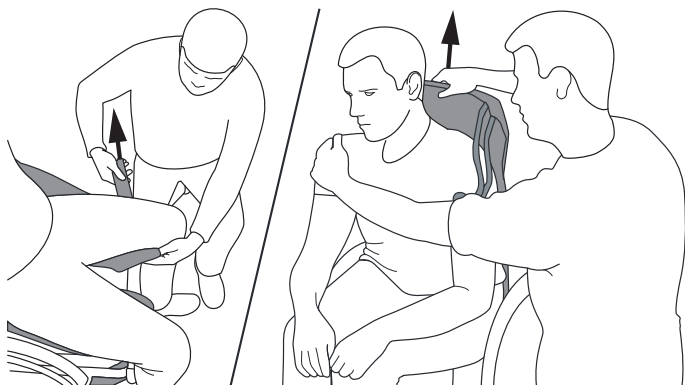
## Retirada de la eslinga



La eslinga es adecuada para permanecer bajo el usuario tras el traslado. Asegúrese de que los soportes de las extremidades inferiores estén colocados a los lados y no doblados bajo los muslos del usuario.

### Posición sentada

Baje al usuario hasta la posición sentada. Suelte las correas de elevación de la percha.



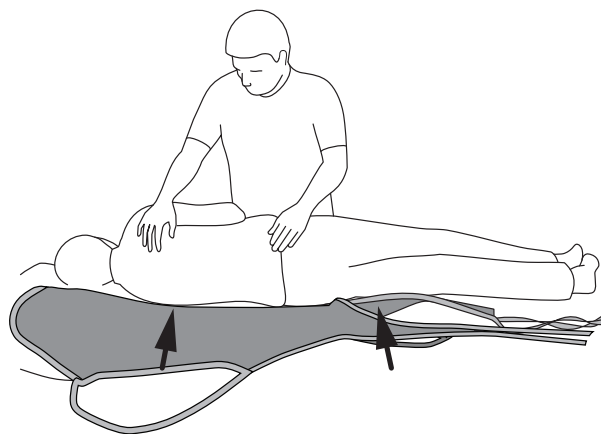
Retire el soporte de las extremidades inferiores doblándolo por debajo de la propia eslinga y de los muslos del usuario y, a continuación, tire. Colóquese junto a la silla y pida al usuario que se incline hacia delante. Sujételo con una mano en caso necesario. Saque la eslinga con una mano y pida al usuario que vuelva a reclinarsse hacia el respaldo de la silla.



Si tira de la eslinga hacia arriba demasiado fuerte, el usuario podría caer hacia delante y lesionarse.

### Posición tumbada

Baje al usuario hasta la posición tumbada. Suelte las correas de elevación de la percha.



Gire al usuario hacia usted hasta que esté tumbado de forma segura sobre un costado.

Doble la eslinga por la mitad y colóquela detrás de la espalda del usuario.

Gire al usuario hacia el lado opuesto y tire de la eslinga. Sujételo con una mano en caso necesario.



Si tira de la eslinga con demasiada fuerza, el usuario podría rodar fuera de la cama y lesionarse.

## Mantenimiento

Símbolos de lavado:



Las eslingas se pueden lavar a una temperatura de entre 60 y 85 °C.



Secado en secadora, máx. 45 °C.



No planchar



No lavar en seco



No utilizar lejía

### Limpeza y desinfección

El lavado a temperaturas más altas desgasta el material más rápido. La eslinga debe inspeccionarse periódicamente, preferiblemente antes de cada elevación, pero, sobre todo, después de haberse limpiado.



Asegúrese de que las etiquetas no se hayan dañado ni eliminado con la limpieza.

### Reciclaje

Consulte las «Instrucciones de reciclaje» para saber cómo desechar correctamente el producto. Están disponibles en [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Inspección periódica

### Alcance de la inspección periódica

La inspección periódica consiste en un examen visual de la eslinga de acuerdo con el Informe de inspección periódica de las eslingas Etac/Molift. El informe se puede consultar en [www.etac.com](http://www.etac.com).



Si la inspección indica que existe algún peligro para la seguridad, la eslinga deberá retirarse inmediatamente y desecharse.

La inspección periódica debe llevarse a cabo como mínimo cada 6 meses. En ocasiones, pueden ser necesarias inspecciones más frecuentes si la eslinga se utiliza o se lava más a menudo de lo habitual. La inspección debe realizarla personal formado.

Al llevar a cabo la inspección periódica, el inspector deberá cumplimentar el informe de inspección de las eslingas Etac/Molift. Las personas responsables de la inspección de la eslinga deberán conservar los informes. Si la inspección revela defectos y daños, deberá notificarse al propietario.

Una vez que haya finalizado la inspección periódica, el inspector debe marcar la fecha de su realización en la etiqueta de inspección periódica. La etiqueta de inspección periódica se encuentra detrás de la etiqueta del producto e indica cuándo

deberá realizarse el próximo mantenimiento (en un plazo de 6 meses desde la última inspección).

Periodic inspection performed

		YEAR									
		2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021		
MONTH	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

User name / Namn

.....

.....

.....

Si utiliza la eslinga por primera vez, debe marcar el año y el mes en la etiqueta de inspección periódica. De esta forma, será más sencillo saber cuándo deberá realizar la primera inspección periódica.

## Solución de problemas

Problema	Causas/acciones posibles
La eslinga no se adapta al usuario.	Tamaño de la eslinga incorrecto. Pruebe otro tamaño.
	La eslinga es demasiado pequeña cuando los soportes de las extremidades inferiores no alcanzan la mitad del muslo interno y la percha está demasiado cerca de la cara del usuario. Pruebe otro tamaño.
	La eslinga es demasiado pequeña cuando la parte superior de la eslinga no sujeta la cabeza del usuario y la percha está demasiado cerca de la cara del usuario. Pruebe otro tamaño.
	La eslinga no está bien colocada. Tire de la eslinga suficientemente hacia abajo en la parte posterior cuando la coloque.
Las correas no se elevan al mismo tiempo.	Si las correas de la eslinga no se elevan uniformemente, la eslinga podría deslizarse hacia arriba en la parte posterior, lo que podría provocar que el usuario se resbale por la abertura de la eslinga. Asegúrese de que los soportes de las extremidades inferiores están colocados correctamente en los muslos.
El usuario se desliza dentro/fuera de la eslinga.	La eslinga no está conectada correctamente según la prescripción individual.
	El usuario viste ropa resbaladiza. Cámbiele de ropa o quítele alguna prenda.
	La eslinga es demasiado grande, pruebe con otro tamaño.



Etac A/S  
Parallevej 3  
DK-8751 Gedved  
[www.etac.com](http://www.etac.com)



***molift***<sup>®</sup>  
by Etac